

PEP
B-208

Le Bulletin

des Agriculteurs

Août 1983

Montréal, 66e année

\$1,25



Après la récolte,
les précautions

(page 8)

CCC

027501003837
DEPT DES PERIODES
81810100 BUREAU DEP LE
1700 ST DENIS
MONTREAL
OC H2X 3K6

DCT 66
80240

ÉPANDEUR JOHN DEERE 680

ÉPANDEZ VITE 400 BOISSEAUX

Lorsqu'il s'agit d'épandre le fumier, plus c'est vite fait, mieux c'est. Raison de plus de choisir un épandeur John Deere 680. Étant le plus gros épandeur de la gamme John Deere, le 680 épand jusqu'à 400 boisseaux (14 m³) à 4½ et 8 pieds/minute, puis termine vite le travail à une vitesse de nettoyage de 14½ pi/mn.

Si vous n'avez pas besoin d'un aussi gros modèle, il y a alors l'épandeur John Deere 660 d'une capacité de 300 boisseaux (10,6 m³). Et tout comme avec le 680, c'est vite fait.

Et la corde? Une commande hydraulique la remplace dans les modèles 660 et 680. Du poste de

conduite, il suffit de manipuler le levier du distributeur sélectif et de choisir la meilleure vitesse de déchargement.

Un convoyeur qui a du nerf.

Le 680 se décharge par quatre chaînes à fuseau et deux ensembles de barrettes (option pour le 660). Le convoyeur a ainsi une force de 80 000 livres. Le fond en pin jaune spécialement traité ne craint pas les années de service

intense. Les flancs d'acier sont garantis à vie à l'acheteur initial.

Le 660 et le 680 sont bâtis pour durer. L'énorme caisse de chargement s'appuie sur un gros châssis triangulaire monopiece et des roues en tandem sur essieu à balancier.

Voyez dès aujourd'hui le concessionnaire John Deere pour faire votre choix entre un épandeur 660 ou 680.

John Deere Limitée,
295 rue Hunter, Grimsby,
Ontario L3M 4H5



Le Bulletin

des Agriculteurs

Août 1983 Sommaire

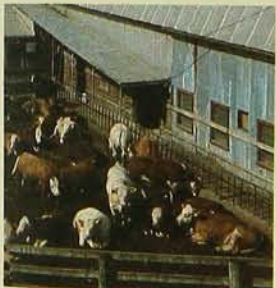
Agriculture



8 Après la cueillette, il y a beaucoup à faire dans un verger

Télé-Bulletin		4
Viens jaser une minute!	Maurice Hardy	5
Après la récolte, les précautions	Laurent Foisly	8
Quand cinq frères s'associent	Nicolas Mesly	14
On doit se fier aux analyses de sol	Maurice Hardy	22
Machinerie et construction	Guy Jacob	28
La recherche à votre portée	Camille Fernet	35
La relève agricole... quoi de neuf?	Violette Alarie-Gendron	36
Les productions supérieures du PATLQ		47
Production laitière	Maurice Hardy	50
Alfred, le nouveau centre agricole de l'est ontarien	Laurent Foisly	54

Chroniques



14 L'engraissement des bouvillons, une des nombreuses activités de la Ferme de la Pampa

Les pronostics de septembre		10
Dates à retenir		16
C'est nouveau		42
Onésime	Albert Chartier	58
Votre horoscope	Marie Coupal	70
Le cultivateur devant la loi		81
Les mots croisés		88

Articles et nouvelle

La radio bien-aimée	Serge Boily	60
L'éternel triangle	Clément Fontaine	75
La faune de mon pays	Alain Demers	80

Sous mon toit



68 Il suffit d'un peu d'imagination pour créer de superbes desserts

Billet	Isabelle Lefrançois	66
Bien soigner nos groseilliers	Yves Le Corff	67
Ronds et bons nos beaux melons!	Germaine Gloutnez	68
Des stores qui se passent de rideaux	Kate Reed	72
Oh! mes navires	Madeleine Arbour	77

Lucille Fontaine
présidente

Claude Choquette
rédacteur en chef

Guy Jacob
Nicolas Mesly
Laurent Folsy
rédacteurs

Monique Lalonde
adjointe à la rédaction

Jacques Lauzon
directeur de la publicité

Rachelle Meilleur-Leroux
coordonnatrice à la publicité

Nina Delli Colli
directrice du tirage

Pauline Bonneau
service des abonnements

Le Bulletin des Agriculteurs
110 ouest, boul. Crémazie
suite 422
Montréal, Qué. H2P 1B9
(514) 382-4350

Un magazine mensuel fondé
en 1918. La Compagnie de
Publication Rurale Inc. détient
des droits réservés sur tout ce
qui est publié dans *Le Bulletin*
des Agriculteurs.

Les éditeurs ne peuvent
être tenus responsables de la
perte de manuscrits, photos ou
illustrations non sollicités.

Abonnement:	
1 an	\$10,00
2 ans	\$15,00
3 ans	\$21,00

à l'extérieur du Canada:
\$14,00 par année, payable
d'avance

Les renouvellements
doivent être signés du nom
apparaissant sur la bande
d'adresse, afin de prévenir la
duplication. Les abonnés en
donnant leur changement
d'adresse devront aussi
inclure la bande d'adresse.

Composition et montage:
Composition Contact Inc.
Séparation des couleurs:
Techno-couleur Inc.
Impression:
Imprimerie Canadienne Gazette

Courrier de la 2e classe
Enregistrement no 0068
Dépôt légal
Bibliothèque nationale du
Québec
ISSN 0007-4446



télé-bulletin-télé

UN PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE

a été annoncé récemment par le gouvernement de l'Ontario, touchant la construction de structures d'entreposage des fumiers. En vertu de ce programme, le gouvernement remboursera 1/3 des coûts éligibles jusqu'à concurrence de \$ 5 000, incluant les honoraires professionnels pour la préparation des plans et la surveillance des travaux, les permis, la main-d'oeuvre et l'achat des matériaux et de l'équipement.

La subvention est applicable à la construction de réservoirs pour fumier liquide ou semi-liquide, faits de béton, de métal, de bois traité sous pression ou encore avec parois en terre. Elle s'applique également à la construction de plates-formes pour le fumier sec ou solide, ainsi qu'à la construction d'un toit ou couvercle pour empêcher la pénétration de pluie ou de neige et pour réduire l'émission d'odeurs. Les tuyauteries d'amenée sont aussi éligibles, mais l'équipement de manutention est exclu.

A quand un tel programme au Québec?

LE RÉPONDEUR TÉLÉPHONIQUE TEL-GRAIN

diffuse, depuis le 1er août, les prix des céréales provenant des principales sources d'approvisionnement pour le Québec: des États-Unis (le maïs), des provinces des Prairies (le blé, l'avoine et l'orge), de l'Ontario (le maïs et l'orge); on donne aussi les prix des céréales offertes par les centres régionaux du Québec. De plus, chaque fois que des événements majeurs seront signalés sur le marché céréalier, Tel-Grain émettra des commentaires. Le service Tel-Grain est accessible au numéro de téléphone 1-514-384-5231.

LA POPULATION PORCINE A AUGMENTÉ

de 14% aux États-Unis durant le premier semestre de 1983. Autres faits saillants:

- 1- les prévisions de mise bas pour la période juin-novembre sont de 9% supérieures à celles rapportées pour la période correspondante de l'an dernier;
- 2- les inventaires de porcs de marché dépassent de 11% ceux de 1982. On peut présumer que les prix du porc subiront de fortes pressions et nous laissons aux analystes le soin de tirer leurs propres conclusions.

Viens jaser une minute!



avec Maurice Hardy, agronome

Rapprocher les festivals des centres de consommation

Depuis quelques années, on voit pousser à travers le Québec agricole des occasions de souligner telle ou telle production, de faire la publicité d'un produit régional de façon à éveiller l'attention du consommateur à une réalité intéressante. Je trouve là une idée excellente dont les buts et objectifs, louables en soi, pourraient être mieux servis si toute la communauté s'en mêlait. Ces festivals ont un caractère souvent trop local, trop régional, et devraient être complétés par une publicité d'envergure plus grande afin de rejoindre le plus grand nombre de consommateurs.

Nous avons vu naître et se multiplier les fêtes qui soulignent à l'attention d'un public limité soit l'importance d'une production locale ou régionale, soit le début d'une saison de cueillette ou de production, soit encore l'arrivée d'un produit recherché et dont on veut mousser la popularité. C'est ainsi que la région des Bois-Francs souligne la saison des produits de l'érable au printemps; que la région du nord de Montréal marque l'arrivée de la saison des fraises et on invite les citadins à aller eux-mêmes faire la cueillette; que la ville d'Albanel souligne à sa façon la saison de la gourgame et le temps de la première soupe tant attendue; que "Péribonka à Maria Chapdelaine" fête durant quelques jours la cueillette des bleuets du Lac St-Jean et du Saguenay; que Neuville organise des festivités attrayantes pour attiser votre faim d'un bon épi de blé d'Inde, frais bouilli devant vous, dont seule cette petite municipalité possède le secret des sols à blé d'Inde et des variétés aux couleurs et aux saveurs inégalées; d'autres régions ont fait des essais en vue elles aussi de se faire connaître comme productrices d'aliments sains.

Il faut passer par ces régions pour constater qu'il y a encore beaucoup de chemin à parcourir pour faire mieux connaître les beaux et bons produits dont on dispose. Tous ces efforts sont de portée limitée et le consommateur

des grandes villes, lui, reste indifférent à ces gestes parce qu'ils ne l'atteignent pas. Il faudrait pourtant atteindre les grands centres. Mais comment?

A-t-on déjà essayé, à part les présentations des grands salons de l'Agriculture, et à part quelques "posters" ou quelques humbles recettes publiées à contretemps dans les grands journaux, d'autres manifestations?

Je me souviens d'avoir traversé l'état américain de l'Idaho au début de l'automne. Croyez-le ou non, dans l'Idaho, au temps de la récolte des pommes de terre, restaurants, commerces de produits alimentaires, salles à diner d'hôtels montent de véritables exhibits de la pomme de terre de leur état, font toute la publicité imaginable et partout la mode est aux recettes à base de pommes de terre: soupes, mets principal, entrées, desserts, salades, etc. Partout, on vous fait savoir que la pomme de terre nouvelle est arrivée; on fête ça et on vous invite à en faire autant, tout comme ailleurs on fête le vin nouveau.

Est-on gêné de dire les belles choses qu'on produit? Fête-t-on dans les milieux de consommation l'arrivée du veau de lait, du veau de grain, du canard du printemps, de la morue nouvelle, de l'éperlan de mer, de la fève rouge? Tiens, la fève rouge que, dans la région de Québec, on déguste avec ferveur en soupe riche et si savoureuse avec une bonne tranche de pain frais légèrement recouvert d'un bon beurre récemment arrivé de Bellechasse. Si vous n'avez pas eu l'occasion de manger ça, vous n'avez rien mangé.

Que dire de la tourtière du Lac St-Jean? Pas celle toute faite venue d'ailleurs, mais la vraie de vraie, soufflée de morceaux de porc de la dernière boucherie, et sur laquelle on couchait un lièvre pris chez Ernest Guay à St-Félicien.

Vous avez déjà goûté le cipâte de St-Moise, la morue fraîche bouillie et revêtue de cette belle sauce béchamel dont on a gardé le secret à Percé ou au Mont St-Pierre?

C'est triste, infiniment triste, de ne pouvoir trouver dans nos grands restaurants, dans nos grandes salles à dîner la bonne vieille "poutine aux fraises dans le chaudron de fer", la juteuse tarte aux bleuets frais, le vrai pâté à la viande où les épices ne viennent pas cacher le fumet de la viande fraîche.

Faire "voyager" les festivals

Y a-t-on pensé? Par exemple, déplacer chaque année le festival des bleuets d'une grande ville à l'autre; promener d'autres événements à la recherche de clientèle vers les concentrations où des découvertes sont à faire. Il faudrait montrer partout qu'il y a des produits de grande qualité et d'une saveur exceptionnelle qui peuvent venir de chez nous.

Ces festivals devraient être les occasions rêvées pour agencer une série d'activités propres à mousser la publicité d'une région et de ses produits. Le festival, tel que pensé aujourd'hui, vise évidemment à développer un certain marché, mais aussi à attirer l'étranger dans le patelin ou la région. On devrait en obtenir davantage en synchronisant certaines activités. Par exemple: publier dans tous les média disponibles les meilleures recettes, les plus originales (retour aux sources), organiser des distributions gratuites d'échantillons des produits concernés, faire des dégustations populaires, créer des montages aux vitrines ou aux entrées des restaurants et hôtels, organiser de grands concours culinaires entre nos meilleurs chefs ou tout simplement entre tous les chefs intéressés.

Présentation et publicité

Quand on pense à un produit agro-alimentaire, un produit venant de l'agriculteur et offert au consommateur, tel quel ou après de légères modifications, on doit réfléchir d'une part au produit tel qu'il doit quitter la ferme et aussi tel qu'il doit apparaître dans les mains du consommateur qui vient de le choisir à



Viens jaser...

l'autre bout du périple, parfois assez long, que le produit vient de parcourir. Il y a une qualité originale et une apparence finale. Dommage que le producteur et le consommateur ne soient pas ensemble à l'un ou à l'autre bout de la ligne...

La qualité originale est la responsabilité du producteur et c'est ici une question de discipline. On doit rejeter ce qui n'est pas bon (ou qu'on sait qui ne sera pas bon dans quelques heures ou quelques jours) ou du moins le bien séparer. La bonne et la moins bonne qualité doivent être bien identifiées. Si les produits doivent être séparés par grosseur, on ne doit pas là-dedans faire de "camouflage". Enfin, on ne devrait pas avoir de reproches à faire au producteur lui-même pour le soin qu'il met à offrir un produit de qualité à la ferme ou au système de distribution qu'il choisira par la suite. On se sentirait alors beaucoup plus solide pour faire des reproches aux autres agents qui rendront ce produit jusqu'au consommateur.

Comment peut-on obtenir les meilleurs effets de la plus belle des publicités? On a tous vu les grands "posters" qui ornent la plupart des centres de distribution de produits agro-alimentaires: on y montre les produits

laitiers, les fromages entre autres; les viandes, les fruits, le poisson, les salades, etc. Là dessus, tout est beau, appétissant, attrayant. On doit, à ce sujet, féliciter les gouvernements et même les producteurs qui distribuent ces placards. L'outil est excellent s'il seconde une présentation impeccable des produits.

On ne peut toujours forcer la main du consommateur sans lui offrir quelque chose auquel il a confiance. En agro-alimentaire, la confiance, c'est quoi? C'est un produit qu'on connaît, qu'on a aimé, dont tout le monde est fier et qu'on est toujours orgueilleux de suggérer parce qu'il représente pour nous une réussite.

Une réussite, c'est de la discipline, du bon goût, du travail et de la persévérance.

Les marchés ne viennent pas facilement au producteur. Et si beaucoup de produits de provenance étrangère ont envahi nos marchés, c'est qu'on nous a fait croire qu'ils étaient supérieurs.

À la ferme, les nôtres le sont; reste à le démontrer au consommateur de façon plus permanente, plus pertinente aussi.

À force de dire qu'on a des bons produits, faudra bien finir par nous croire.



"Tu as cassé le 100? moi aussi!"



Consultez ces spécialistes de tracteurs Case

QUÉBEC

Louiseville
Équipement Malbeur Inc.
771 est. Boulevard
819-228-4592

St. Celestin
Charles Lafond Inc.
Ctè Nicolet
819-229-3664

Napierville
Équipements Lefebvre & Frères Inc.
185 St-Jacques
514-245-3366

St-Claire
Garage Paul Lemelin Inc.
Ctè Dorchester
418-883-3312

Plaisance
Garage Leonard Menard
C P 39
Route 148
(Ctè Papineau)
819-427-6448

St-Esprit
Les Equipements R. Marsan Inc.
164 Rivière Nord
514-839-2294

Rivière du Loup
Tardif & Frères Inc.
Ctè Rivière du Loup
418-862-7273

St-Georges Est
Équipements F. Côté Inc.
34 Boul. Lacroix
418-228-2001

Robertsonville
Centre Agricole Robertsonville
418-335-7516

St. Hyacinthe
Aubin & St. Pierre
331 boul. Laurier,
C P 458
514-774-5356

St. Anastasie
Garage E. Boissoneault Inc.
Ctè Megantic
819-389-5793

Ste. Marguerite
Dorchester Equipment Enrg.
Ctè Beauce
418-935-3336

St. Angèle de Mérici
Roland Pigeon Inc.
Ctè Rimouski
418-775-2218

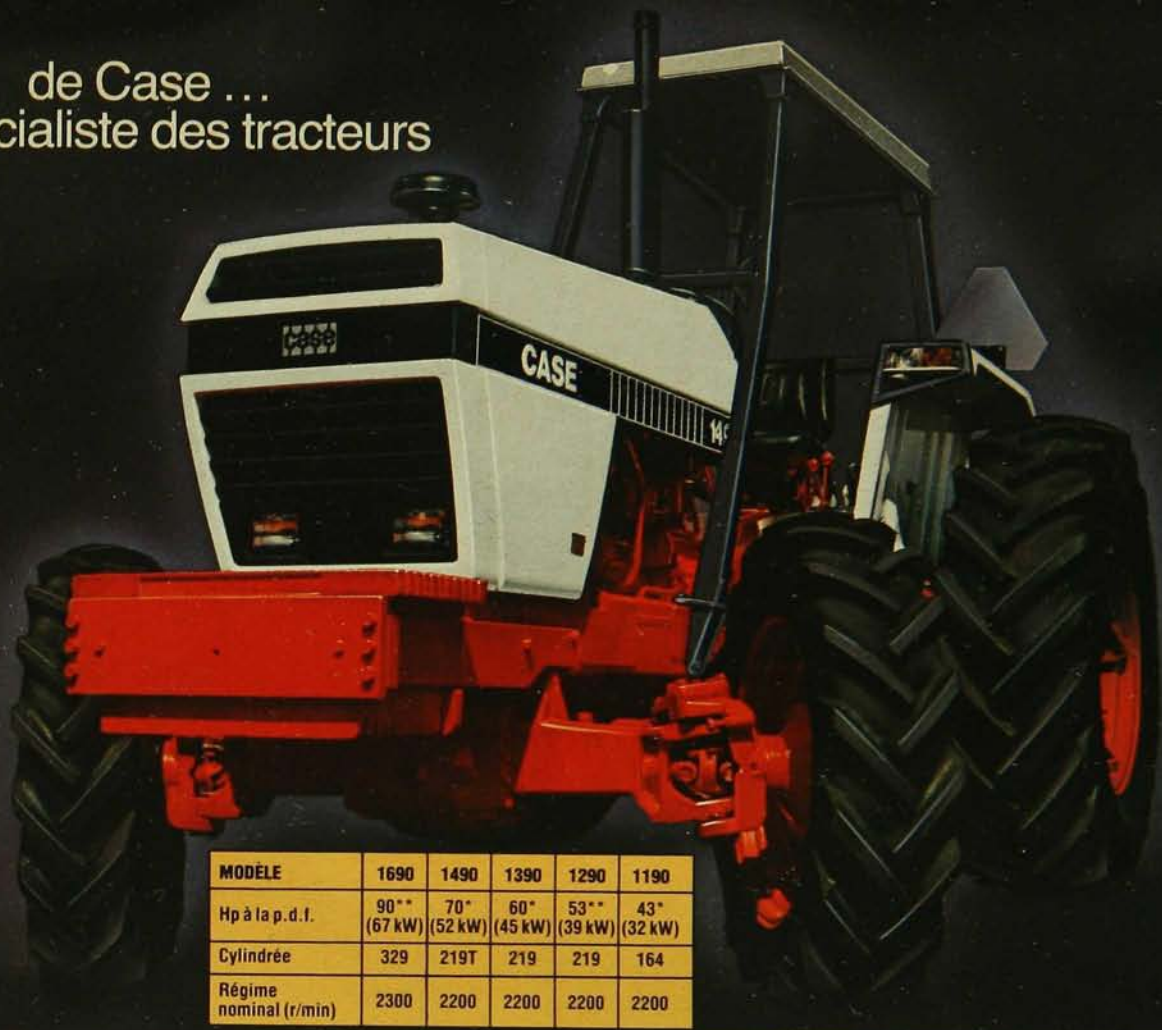
St-Remi
H. Dubois & Fils Ltée
Ctè Napierville
514-454-2442

St-Anicet
J. R. Caza & Frères Inc.
Ctè Huntingdon
514-264-2388

Sherbrooke
Paul Simoneau Inc.
1261, rue King est
819-563-4343

Trois-Pistoles
Centre Henri Rousseau Ltée
Ctè Rivière du Loup
418-851-3842

de Case ...
le spécialiste des tracteurs



MODÈLE	1690	1490	1390	1290	1190
Hp à la p.d.f.	90** (67 kW)	70* (52 kW)	60* (45 kW)	53** (39 kW)	43* (32 kW)
Cylindrée	329	219T	219	219	164
Régime nominal (r/min)	2300	2200	2200	2200	2200

*Essai officiel **Évaluation du fabricant

Cinq tracteurs au rendement exceptionnel



La boîte synchro à 12 vitesses est standard.



Commande manuelle et pédale d'accélération sont standard.



La p.d.f. indépendante à arbre réversible donnant le choix de deux régimes, 540 et 1000 r/min, est standard sur les modèles 1390, 1490 et 1690.

Ces cinq tracteurs universels de Case vous donnent un rendement exceptionnel au champ, grâce à leur robustesse, à la puissance de leur moteur, à leur faible consommation, à leur équipement standard et à leurs options. Essayez-en un et faites l'expérience d'un siège vraiment confortable, de commandes commodes et de dimensions spacieuses. Découvrez la grande puissance de travail de l'option TAM (traction avant mécanique), offerte sur le 1290, le 1390, le 1490 (ci-dessus) et le 1690. Examinez les cabines et la boîte servo offertes en option sur le 1490 et le 1690.

Le concessionnaire Case vous attend pour vous montrer ces tracteurs de préparation du sol, de manutention et de récolte qui font plus que donner satisfaction à leurs propriétaires.

J I Case Canada

Une Société Tenneco Canada Inc.
240 Henderson Drive Régina SK S4P 3M3



Après la récolte, les précautions

par Laurent Foisy, agronome

Après trois ans, les pommiers qui ont survécu à l'hiver 1980-81 en portent encore des séquelles. Ce désastre nous rappelle la nécessité de prévenir les problèmes qu'apportent nos saisons parfois débalancées.

La population des vergers de 250 pommiers et plus est estimée à 1 500 000. Elle atteint les trois millions lorsqu'on ajoute à la liste des pomiculteurs celle des nombreux amateurs et petits producteurs qui ont moins de pommiers.

Peu importe la catégorie à laquelle on appartient, on doit prendre les moyens pour bien protéger son ou ses pommiers et ne pas contribuer à contaminer ceux de la collectivité.

Pour être bien au fait des précautions à prendre dans les semaines qui suivent, Raymond L. Granger, agronome attaché à la station fédérale de recherches de St-Jean, nous a livré les conseils que lui dicte sa compétence.

Travaux à faire

1- Comblir ou faire disparaître les cuvettes d'eau localisées au pourtour du tronc des pommiers évitera le gel des racines, agent responsable de leur asphyxie au cours de l'automne et de l'hiver.

2- Si on possède un système d'irrigation ou qu'on peut arroser de façon judicieuse, on procure ainsi au pommier la réserve d'eau qui le préparera à l'hivernement.

3- Là où on constate que la croissance des jeunes pommiers a été trop rapide, la pratique de semer, avant le 10 septembre, de l'avoine, du sarrasin ou autres graminées, contribuera à ralentir cet excès de croissance.

4- Les campagnols (mulots) et les lapins (cotton tails) sont présents partout. La fin d'août est appropriée pour épandre des appâts empoisonnés; on répètera en octobre. En plus de ces appâts, les grillages protecteurs et les répulsifs s'imposent.

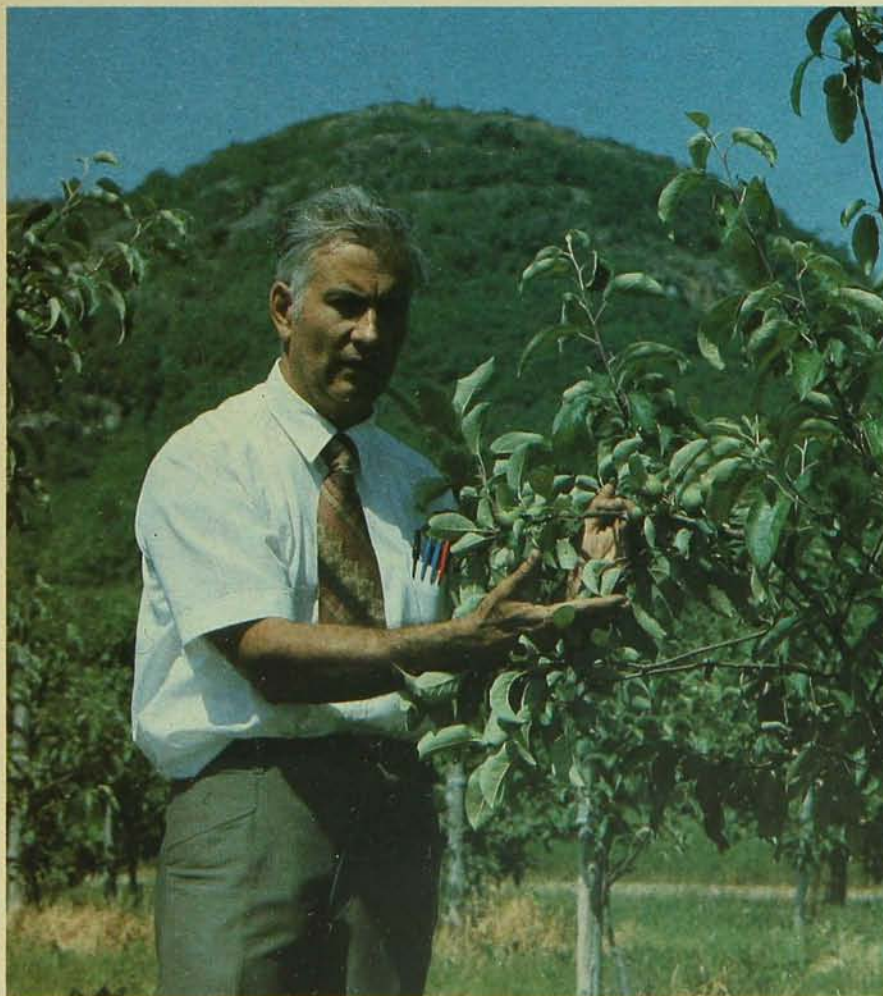
5- Dans certaines régions, le chevreuil est devenu l'ennemi numéro un des vergers. La seule façon d'enrayer ses méfaits consiste à installer une clôture aussi haute que 3,4 m (12 pieds) et dont la partie inférieure est ancrée au sol. Si le verger est bordé d'un boisé, on n'a qu'à fixer la clôture aux arbres.

Travaux à éviter

1- la taille

La taille effectuée à l'automne est à

(suite à la page 12)



Cette année, même les vergers les mieux entretenus ont été victimes de la tavelure à des degrés divers. Selon l'agronome Raymond-L. Granger, spécialiste de la physiologie des arbres fruitiers, certains pommiers fortement atteints n'ont pas produit cette année et ne produiront pas non plus l'an prochain. (photo, Barry McGee)



GRATIS! Un pluviomètre électronique à indicateur à distance, qui ne gèle et ne casse pas et ne demande pas d'entretien, quand vous devenez concessionnaire. DE PLUS, vos commandes peuvent vous mériter un four micro-ondes de luxe ou même un trois-roues Yamaha dès la première année.

Si on ne vous a pas offert de semence Jacques ... pourquoi n'en pas devenir concessionnaire?

Nous avons beaucoup d'excellents concessionnaires, mais il reste de bons territoires de culture de maïs où les cultivateurs ne se voient pas offrir de semence Jacques. Si, malgré votre intérêt pour les semences Jacques, on ne vous en a pas offert, un bon moyen de commencer avec nous est de devenir un concessionnaire qui achète directement. Votre première année même, vous pourriez gagner un four à micro-ondes ou un trois-roues Yamaha. De plus, vous recevez un pluviomètre électronique si vous signez comme concessionnaire dès maintenant.

Depuis 10 ans, un grand changement s'est opéré chez les cultivateurs quant à leur fournisseur d'hybrides. Et Jacques est passé au premier rang chez les cultivateurs qui veulent acheter directement leurs semences. À cet égard, personne ne l'emporte en importance sur Jacques.

En voici les grandes raisons. Jacques est le choix logique pour le rendement. Jacques a d'excellents nouveaux maïs hybrides. Également plusieurs nouveaux sojas, luzernes, tournesols et sorghos.

En 1982, plus de 718 essais dans 34 États ont prouvé que nos produits peuvent rivaliser avec les meilleurs, côte à côte, aux champs.

À mesure que notre publicité répandait la nouvelle de ces essais de rendement dans le public, de plus en plus de gens ont voulu mettre Jacques à l'essai. La plupart de nos concessionnaires ont commencé par

acheter les semences Jacques pour eux-mêmes et quelques parents et amis. Ils ont semé le maïs, surveillé les rendements et celui des parcelles d'essai locales, et leur confiance en Jacques s'en est trouvée accrue.

Plusieurs de nos concessionnaires s'en sont tenus à cette étape et ont continué à acheter directement, pour eux-mêmes et leurs amis. Mais d'autres ont commencé à parler de Jacques à un plus grand nombre d'amis et de voisins, et ils en sont venus à prendre des commandes pour des boisseaux et des boisseaux.

Ces concessionnaires ont été renversés de voir combien de gens qui voulaient acheter des semences Jacques n'avaient jamais été abordés.

Pourquoi ne pas en apprendre davantage sur ce que l'achat direct peut vous apporter? Vous pourrez alors faire l'ex-

périence des avantages de coût qu'assure l'achat direct, du deuxième revenu obtenu en prenant les commandes de vos amis et voisins, et de votre association avec une compagnie de premier ordre qui vous offre un large éventail de services.

Vous vous devez de vérifier la chose. Postez le coupon ci-dessous, sans tarder. Si vous êtes admis comme concessionnaire, vous recevrez le pluviomètre électronique. Il est gratuit si vous signez comme concessionnaire avant le 30 septembre 1983 et si vous placez des commandes d'au moins 50 sacs de maïs, luzerne, sorgho à grain ou tournesol pendant la saison. Un supplément de commandes peut vous mériter le four à micro-ondes ou le trois-roues Yamaha.

Donc, ne tardez pas!

Jacques

... tout simplement

Cadeau!



Jacques Seed Co.
P.O. Box 965
Chatham, Ont. N7M 5L3

Vous pouvez nous appeler.
1-519-354-9834

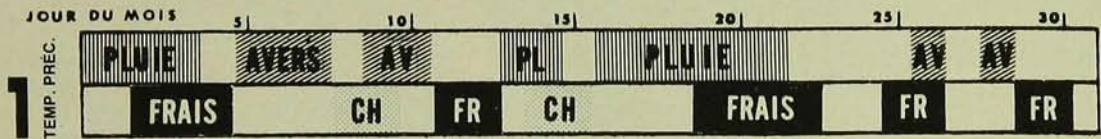
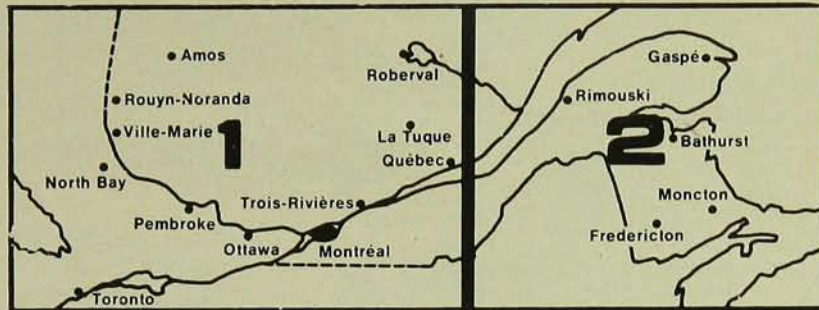
Je suis intéressé à en savoir davantage sur le poste de concessionnaire et à recevoir le pluviomètre électronique.

Nom.....

Adresse..... Route.....

Ville..... Province..... Code postal.....

vous présente les pronostics de septembre



RÉGION DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE: Septembre devrait être un peu plus sec que la normale. Précipitations nombreuses au cours de la première moitié du mois et les plus significatives sont prévues du 1er au 3, autour du 10 et vers le 14. D'autre pluie est indiquée entre le 20 et le 22 et des averses autour du 28. Les températures seront plus fraîches que la normale. Généralement frais jusqu'au 7, suivra un intervalle chaud du 8 au 10 (maxima de 24/28°C). Plus frais par la suite, particulièrement entre le 25 et le 30 (minima de -4/0°C).

VALLÉE DE L'OUTAOUAIS: Dans l'ensemble, températures et précipitations dans la normale ou légèrement au-dessous. Les températures seront très changeantes au cours du premier tiers de septembre et les plus chaudes (maxima de 26/30°C) sont prévues autour du 9. Intervalle pluvieux au commencement du mois et des précipitations significatives sont indiquées autour du 10. Plus frais par la suite, et particulièrement frais entre le 18 et le 21. On attend d'autre pluie autour du 15 et des précipitations significatives près des 20-21. Le thermomètre devrait chuter à -2/0°C au cours des cinq derniers jours du mois.

RÉGION DE MONTRÉAL ET DES CANTONS DE L'EST: Les précipitations seront près ou légèrement plus faibles que la normale. Pluie fréquente du 1er au 7 et précipitations plus significatives autour du 10 et du 15. Un autre intervalle maussade est indiqué vers les 20-21 et des averses dispersées du 26 au 28. Les températures seront sous la normale et du temps frais dominera la première moitié de septembre. Cependant le thermomètre devrait grimper à 25/29°C du 8 au 10 et possiblement autour du 14. Les températures les plus fraîches (minima de -3/2°C) sont prévues du 19 au 22 et au cours des six derniers jours du mois.

RÉGION DU LAC ST-JEAN-CHICOUTIMI: Légèrement plus frais que la normale en septembre. Les températures varieront énormément au cours de la première moitié du mois et les plus chaudes sont prévues entre le 8 et le 10 et vers le 15 (maxima probables de 24/28°C). Frais vers les 11-12 et du 19 au 21 mais les pires conditions (minima de -4/0°C) sont anticipée au cours des six derniers jours du mois. Les précipitations seront inférieures à la normale et les plus significatives sont indiquées près du 2, les 9-10, autour du 15 et vers les 20-21.

GASPÉSIE ET NOUVEAU-BRUNSWICK: En moyenne, températures et précipitations sous la normale. Pluie au commencement du mois; chaud entre le 8 et le 10 et autour du 15 (maxima de 25/29°C). D'autre pluie ou averses affecteront la région vers les 11-12 et près des 14-15. Températures fraîches au cours des premiers jours du mois mais les plus fraîches sont indiquées autour du 25 et du 29 (minima de -2/2°C). Pluie ou averses entre le 19 et le 21 et vers le 25 et le 28.



*Préparés exclusivement pour Le Bulletin des Agriculteurs par Irving P. Krick Associates, Inc. Il est interdit de reproduire ces pronostics ou d'en faire un usage commercial sans autorisation écrite.



LA BRASSERIE O'KEEFE LIMITÉE

À l'heure actuelle, c'est tout à fait logique d'essayer de retirer le maximum de chaque dollar dépensé.

Donc, Massey-Ferguson fait tout son possible pour vous aider à faire valoir davantage votre argent à l'achat d'une machine. Par exemple, grâce à leur prix d'achat économique et à leur moteur diesel Perkins économe de 34 à 78 ch, les cinq nouveaux Massey série 200 sont des tracteurs robustes, bons travailleurs, qui vous aideront à contrôler vos frais d'exploitation, maintenant et durant maintes années.

Profil bas, dégagement standard et cultures en rangs, voilà les modèles que vous offrent la série 200. Donc, vous pouvez choisir exactement le tracteur qu'il vous faut.

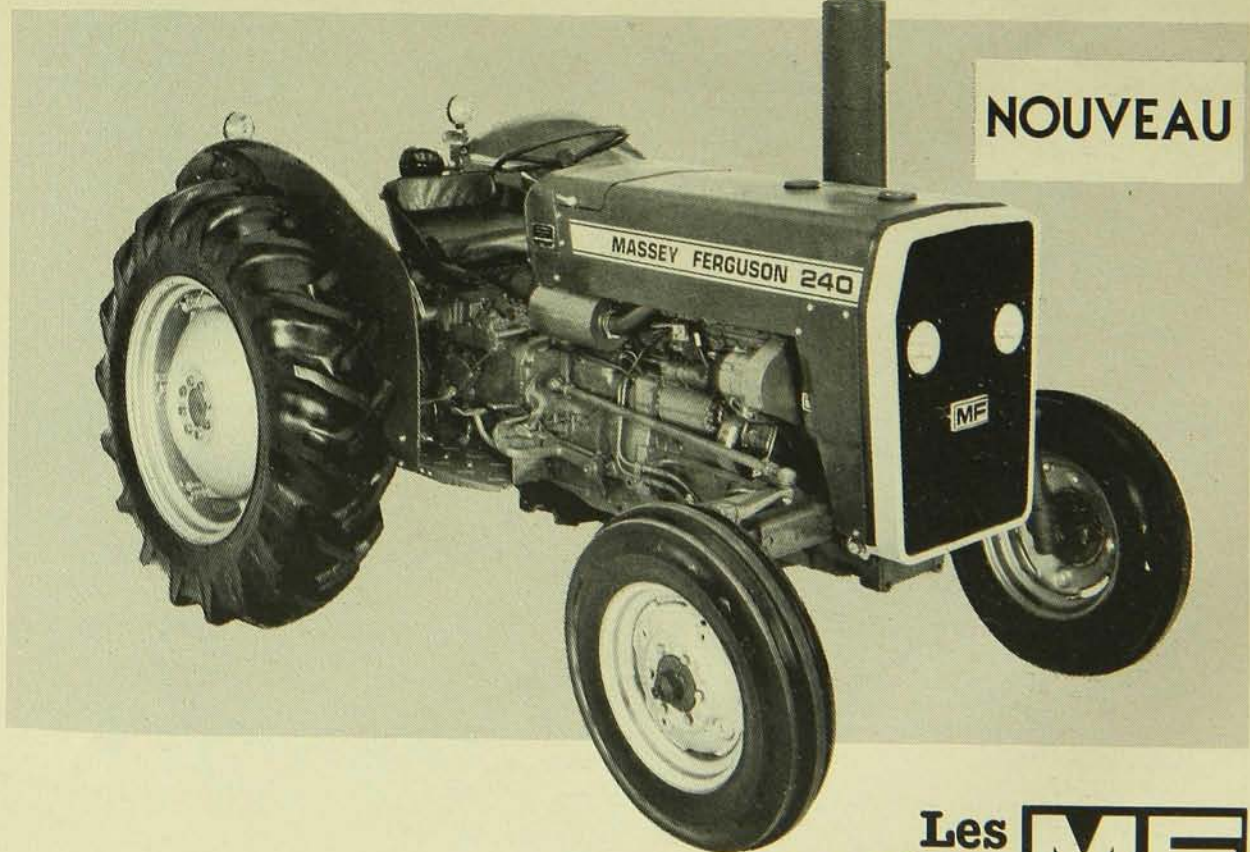
Les autres caractéristiques standard, qui rendent ces tracteurs de prix abordable si avantageux, sont le blocage du différentiel très utile sur terrain difficile, la pédale d'accélérateur facilitant les changements de vitesse, l'intervalle de 250 heures de changement d'huile et de filtre à huile du moteur réduisant les frais d'entretien, un système de freins très efficace

et le fameux système hydraulique Ferguson perfectionné, avec commandes d'effort et de position de réaction instantanée.

En examinant bien ces tracteurs MF série 200, vous découvrirez qu'ils comportent des caractéristiques qui réduisent les frais d'utilisation, des caractéristiques que vous devriez peut-être payer sur d'autres marques.

Retirez le maximum de votre dollar dépensé. Voyez le concessionnaire MF et faites valoir davantage votre argent.

Les grippe-sous.



Les
machines
profitables



(suite de la page 8)

proscrire. La raison vient du fait que le pommier n'est pas physiologiquement prêt à subir une telle amputation. Les sucs de la sève n'étant pas entièrement élaborés, le bois n'est pas mûr, les feuilles ne sont pas totalement tombées: une taille à ce temps-ci peut entraîner la mort du pommier à plus ou moins brève échéance. L'idéal demeure d'exécuter la taille après la mi-janvier en se rappelant qu'enlever plus du tiers de l'arbre le débalancera.

2- la plantation

Le printemps demeure la saison idéale. Toutefois, si le sol est léger et parfaitement bien égoutté, la plantation d'automne pourra être effectuée et on verra que ces plants démarreront plus rapidement le printemps suivant. Dans ce

cas, il sera préférable de planter dans des monticules plutôt que dans des trous. Pour ceux qui planteront des pommiers nains dont la popularité ne cesse de croître, il est d'absolue nécessité que, pour prévenir l'insolation, les tuteurs soient placés du côté sud-ouest du plant. Sinon, il faudra badigeonner le côté sud-ouest du tronc à l'aide d'un mélange de peinture économique type latex diluée (2 pintes d'eau par gallon) à laquelle on ajoute deux livres de Thiram (75% W.P.). Les amateurs se rappelleront que les variétés Prima, Macfree, Priscilla, Priam, Sir Prize, Liberty, Geneva (pomme entièrement rouge à l'intérieur, pour la confiture) et Nova Easy Grow sont résistantes à la tavelure. Les McIntosh et Cortland conservent leur popularité de même que l'Empire

(d'introduction récente) qui produit une pomme excellente et très ferme, mais a besoin de plus de fertilisation.

La tavelure, plaie de 1983

Les pluies fréquentes et abondantes du dernier printemps ont retardé plusieurs traitements fongicides, avec le résultat que la tavelure devient la plaie dominante de la production actuelle. On a vu les pommes et les feuilles tomber. Et quand on voit les pommiers d'ornementation, que la tavelure épargne généralement, être eux aussi atteints, on doit conclure que 1983 est l'année de la tavelure.

Il aurait été indiqué de traiter, même sous une pluie légère. Ceux qui l'ont fait malgré les pluies ont dû utiliser de plus fortes concentrations de fongicides, la pluie se chargeant de diluer et de redistribuer les fongicides.

Que faire maintenant? Il serait peut-être bon de faire un dernier traitement contre la tavelure et les insectes d'automne. Plus tard, ramasser les feuilles et les détruire. Pomiculteurs et amateurs auraient aussi intérêt à consulter le Guide publié par le MAPAQ, sur les traitements et l'emploi des engrais et des régulateurs de croissance. □

Indemnisation aux pomiculteurs

Le Bulletin des Agriculteurs a assisté récemment à la conférence de presse des ministres Eugène Whelan et Francis Fox qui présentèrent le programme d'aide financière accordée par Agriculture Canada, à la suite des dommages de l'hiver 1980-81. Les indemnités totaliseront \$26,5 millions dont \$22 790 000 au Québec.

Les 546 000 pommiers morts dans les vergers de 250 pommiers standard et plus se répartissent comme suit: 86% au Québec, 14% dans

l'est de l'Ontario et dans les Maritimes.

Le programme favorisera le rétablissement des vergers touchés en accordant une somme de \$40 par arbre standard enlevé et pour la préparation du sol. Après le remplacement, une somme de \$16 par arbre standard sera versée pour aider à défrayer les coûts d'entretien des nouveaux arbres; à noter que des équivalences sont établies pour les pommiers nains et semi-nains.

29 ans d'expérience

MISEZ SUR DES SPÉCIALISTES EN BÂTIMENTS

Prix • Qualité • Choix • Service • Livraison rapide

Archidrome
entreposage
(foin, maïs,
patates, etc.)
machinerie
agricole

Batimat
étables, porcheries, etc...

Batimat (murs penchés)
entreposage

ARCHIDROME

Pour de plus amples informations, écrivez ou téléphonez à:

Archidrome
3100 boul. Losch, St-Hubert, Qué. J3Y 3V8 Tél.: (514) 678-4444 (frais virés)



Voici une moissonneuse vraiment économique.

C'est la moissonneuse-batteuse axiale International®. Elle augmentera votre rendement et vos profits par rapport à toute autre moissonneuse-batteuse de mêmes dimensions.

Vous verrez qu'elle dépasse de loin toutes les autres machines que vous connaissez.

Tout d'abord, elle a moins de pièces mobiles: moins d'arrêts pour réparations. Et l'entretien quotidien est réduit de 50 à 75%.

Au champ, son grand rotor unique dévore la récolte aussi vite que le tablier peut la prendre. Vous moissonnez donc davantage de surface par jour.

Tout en étant plus rapide, vous économisez aussi du grain car la moissonneuse-batteuse axiale garde le grain que d'autres machines rejettent à l'arrière; de plus le grain obtenu est mieux nettoyé, avec moins de casse.

Grâce à la simplicité de conception, il faut moins de carburant pour ramasser la récolte.

Le battage axial? C'est le système le plus efficace et le plus rentable que nous ayons jamais conçu.

C'est celui que vous choisirez pour récoltez votre maïs.

Comparaison, sur une saison complète, entre la moissonneuse-batteuse axiale International et une ancienne machine de mêmes dimensions*

MAÏS	1420 contre	1440 contre	1460 contre	1480 contre
	Catégorie III	Catégorie IV	Catégorie V	Catégorie V
Davantage de quintaux par jour Pourcentage d'augmentation en quintaux par journée de 10 heures	+30%	+50%	+31%	+46%
Davantage de quintaux par hectare Quintaux supplémentaires en raison de pertes moindres En côteau	+0,55 +0,43	+0,43 +0,63	+0,39 +0,41	+0,21 +0,37
Davantage d'argent par quintal Valeur supérieure par quintal en raison d'un criblage moindre	+0,41€	+0,49€	+0,44€	+0,41€
Davantage de quintaux par litre de carburant Pourcentage d'augmentation en quintaux par litre de carburant	+43%	+54%	+35%	+40%

*Plus de 3100 propriétaires de moissonneuses-batteuses axiales ont comparé la différence de rendement entre leur moissonneuse-batteuse axiale et la machine qu'ils possédaient auparavant. Les données ci-dessus proviennent de plus de 2200 cultivateurs de maïs.

Consultez le concessionnaire IH; il vous prouvera le rendement de la moissonneuse-batteuse axiale pour le maïs.



Nous savons ce qu'il vous faut.



INTERNATIONAL HARVESTER CANADA

Quand cinq frères s'associent

texte et photos, Nicolas Mesly,
agronome

130 vaches Holstein en lactation, 190 truies, 3 000 porcs de marché et 600 bouvillons, tels sont les effectifs de la Ferme de la Pampa Inc., à St-Grégoire (Iberville). Pour alimenter ces troupeaux, les propriétaires cultivent 600 acres de maïs, 150 acres de luzerne, 100 acres d'orge et 55 acres de mil. Environ 900 acres de cultures permettent à cette entreprise de s'orienter vers l'auto-suffisance.

Les propriétaires, les cinq frères Boucher, prirent graduellement la relève sur la ferme paternelle à partir de 1972. On y comptait alors 47 vaches en lactation et 128 acres de cultures. Leur père, Paul-Émile, suscita chez ses fils le goût de l'agriculture. Pendant qu'à ses côtés Marcel et Daniel apprenaient tout l'aspect pratique, Paul-André et Réjean suivaient un cours d'agronomie et Claude, un cours d'exploitant agricole. En dix ans, les Boucher ont monté une entreprise familiale hors de l'ordinaire grâce à un travail d'équipe, à de bonnes techniques de production et à l'utilisation raisonnée de la machinerie.

La compagnie a vu le jour en 1978 lorsque les cinq frères, regroupés jusque-là en deux sociétés distinctes, formèrent "La Ferme de la Pampa Inc.". Ils considéraient que ce type d'association facilitait l'administration d'une grosse entreprise: chacun gagne un salaire selon ses fonctions, personne



Les cinq frères Boucher: Marcel, Claude, Daniel, Réjean et Paul-André.

n'est responsable des dettes personnelles des autres et tous les biens offerts en garantie à un créancier appartiennent à l'entreprise. C'est à Paul-André, l'aîné, qu'incombe l'administration de la compagnie et la production de bovins de boucherie; Claude voit à l'entretien de la machinerie, Daniel est responsable de la production porcine, Réjean est en charge du troupeau laitier et Marcel s'occupe un peu de tout.

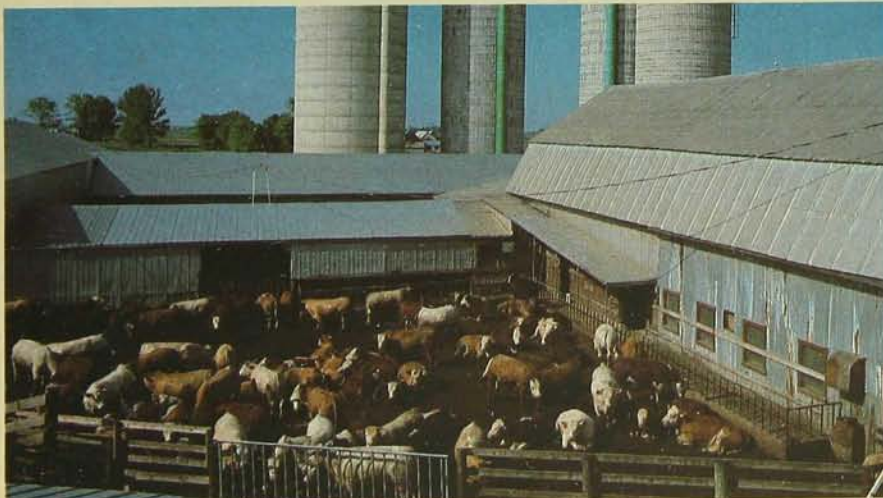
Des fourrages de qualité

À la Ferme de la Pampa, on sait que les performances des animaux se préparent d'abord dans les champs. L'objectif premier est donc de produire des fourrages riches en protéines brutes ou en énergie. C'est principalement sur la production de maïs que s'appuient tous les programmes alimentaires.

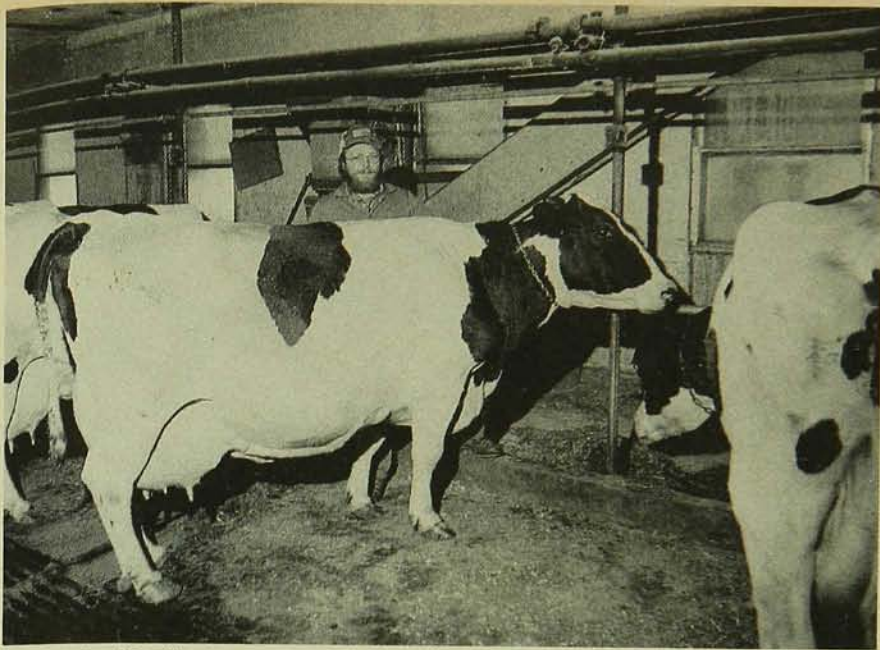
Le maïs est récolté sous cinq formes différentes: maïs-épi humide et maïs fourrager pour les bovins (280 acres), maïs-grain humide pour les porcs (150 acres), maïs-grain destiné à la vente (120 acres) et maïs-épi entreposé en crib (55 acres).

Les rendements moyens sont de 2,7 tonnes métriques à l'acre dans le maïs-grain et de 16,5 tonnes métriques à l'acre dans le maïs fourrager (récolté à 65% d'humidité). La formule générale de fertilisation est de 82-32-41 kilogrammes (180-70-90 livres) à l'acre: on considère que les réserves du sol en phosphore et en potasse sont suffisantes pour satisfaire les besoins de la plante.

Les Boucher ont instauré un système de rotation qui leur permet d'économiser 14 kilogrammes (30 lb) d'azote à l'acre sur un retour de petites céréales, 32 kg/acre (70 lb) sur un retour de luzerne et 36 kg/acre (80 lb) sur un



Une partie des bâtiments de la ferme, dont l'étable laitière et celle des bouvillons. Dans les quatre silos, on conserve le maïs, la luzerne et le maïs-épi.



Cette vache NIP, fille de Ingholm Klondike, a une MCR combinée de 500. Le CIAQ lui décernait un certificat sur lequel on pouvait lire les données suivantes - âge: 7 ans, 9 mois - production de lait annuelle: 13 613 kg - pourcentage de gras: 4,09 kg - MCR lait: 250 - MCR gras: 279.

retour de trèfle. À chaque saison, ils remettent en condition des champs cultivés en maïs depuis trois ou quatre ans, de la façon suivante: les champs sont labourés à l'automne et on y incorpore le fumier ou le lisier disponible. Au printemps, on sème un mélange d'orge et de trèfle rouge et, après la récolte, le trèfle est enfoui au labour et sert d'engrais vert. Ensuite, un passage de niveleuse donne l'uniformité nécessaire aux champs pour faciliter les travaux. On incorpore de la chaux au besoin, à l'aide d'un cultivateur; cette opération prévient aussi l'érosion de surface en cas de fortes pluies. Tous les ans, environ 100 acres sont soumises à ce traitement.

À la récolte de la luzerne, le travail d'équipe des frères Boucher s'affirme vraiment: il suffit de cinq belles journées consécutives pour récolter 150 acres de luzerne à quatre hommes. La luzerne, fauchée au bon stade de coupe et ensilée le plus rapidement possible, a une teneur en protéines brutes supérieure à 20% sur une base de matière sèche. On obtient donc de meilleurs rendements à l'étable en disposant d'un aliment de qualité, tout en réduisant les achats coûteux de suppléments protéiques.

La ration totale mélangée pour les bovins laitiers

Réjean partage les tâches quotidien-

nes d'entretien du troupeau laitier (composé de sujets de race à 20% et de NIP à 80%) avec Marcel et un employé à temps plein. De 1978 à 1981, la MCR de gras et de lait est passée de 138,128 à 155,145. Les vaches ont aujourd'hui une production moyenne de 7 272 kg de lait par année.

Jusqu'à la toute fin de l'année 1981, les vaches recevaient, matin et soir, un repas de foin sec, suivi d'ensilage de luzerne, d'ensilage de maïs, de maïs-épi humide, de moulée et, pour les grosses productrices, de suppléments protéiques. L'alternance de ces repas occasionnait de nombreux problèmes de santé chez les meilleures laitières: les déplacements de caillette étaient fréquents et certaines vaches, au début d'une nouvelle lactation, refusaient carrément de manger, "découragées" par le volume des rations de moulée qu'on leur présentait.

En vue d'éliminer ces problèmes, les Boucher achetaient, en janvier 1982, un mélangeur fixe d'une capacité d'environ 180 boisseaux qui leur permettait de passer à la ration totale mélangée (RTM). Ce concept d'alimentation (le B. des A., octobre 1982) consiste à servir tous les aliments dans un seul repas, ce qui stabilise le pH du rumen et permet une meilleure absorption des éléments nutritifs. Depuis, la santé des animaux est nettement améliorée. La ration est toujours servie deux fois par jour mais l'opération ne prend plus qu'une heure et demie, soit la moitié moins de temps qu'auparavant.

Avec la RTM, Réjean n'a plus à rappeler à l'employé les besoins alimentaires de chaque animal. Le troupeau est divisé en trois groupes de production, 28 kg et plus, de 15 à 28 kg, 15 kg et moins, chaque groupe recevant une ration ajustée à sa production. →



La moitié des bouvillons est gardée dans une étable froide sur lattes.



Certes logés dans de vieux bâtiments mais combien confortables!

Une bonne nouvelle à tous les agriculteurs

Bâtiment Bernard manufacturier de bâtiment d'acier à usage de garage, remise à machinerie, étable, porcherie, etc...

Connu depuis de nombreuses années, avec au-delà de 1200 bâtiments installés à travers le Québec, et reconnu depuis longtemps par son bâtiment d'acier de grande qualité, sa solidité, sa sécurité et pour la belle apparence de ses bâtiments.

Bâtiment Bernard est heureux de vous annoncer son nouveau distributeur de bâtiments agricoles au Québec:

Coopérative fédérée de Québec



Bâtiment préfabriqué Bernard Ltée
Coopérative fédérée de Québec

Bâtiment Bernard et la Coopérative fédérée de Québec sont heureux d'une telle entente pour la représentation et la distribution d'un produit conforme avec toutes les normes et garantie ainsi qu'un produit entièrement fabriqué au Québec...

Suite à cette entente, nous vous offrons des bâtiments d'acier garantie, au prix le plus bas avec un service dans chacune de vos régions.

Veuillez prendre note que tous les producteurs de grain peuvent être subventionnés par le Ministère de l'Agriculture pour **des entrepôts à grain fabriqués entièrement au Québec.**

Pour tous vos projets de construction, informez-vous chez votre dépositaire Coop. locale où le gérant se fera un plaisir de vous renseigner sur tous genres de bâtiments d'acier fabriqués par Bâtiment Bernard.

Quand cinq frères...

Pourquoi l'engraissement du boeuf?

Avec l'adoption de la ration totale mélangée, les Boucher auraient pu grossir le troupeau laitier. Les deux principales raisons qui les incitent à s'intéresser à l'engraissement des bouvillons en 1979, sont toujours d'actualité: la main-d'oeuvre et le prix des quotas. Un parc d'engraissement est beaucoup moins astreignant que la production du lait, d'autant plus que depuis l'acquisition du mélangeur, on nourrit les bouvillons à l'aide d'un convoyeur automatique, dans une bâtisse adjacente à l'étable laitière. L'avènement des bouvillons a aussi permis d'améliorer le système de rotation et de cultiver plus de luzerne.

Comme Réjean l'avait constaté avec les vaches laitières, Paul-André a noté une amélioration des rendements des bouvillons depuis qu'on utilise un mélangeur. Parce que cela permet, par exemple, d'incorporer un additif alimentaire dans la ration composée de maïs fourrager, d'ensilage de luzerne et de maïs-épi humide. En 1982, un groupe d'une centaine de bouvillons a eu un gain moyen de 273 kg en 229 jours, soit 1,20 kg par jour. À noter que ces bouvillons avaient aussi reçu deux implantations d'hormones de croissance et qu'ils étaient en très bonne santé.

Les animaux, achetés au poids de 250 kg, arrivent à la ferme en deux groupes, pour ne pas imposer une surcharge de travail durant la récolte du maïs: un premier groupe de 300 arrive à la fin de septembre et le second, du même nombre, au début de novembre. Ainsi, on expédie à l'abattoir sur une plus longue période de temps et on répartit les risques dus à la fluctuation des prix.

Du maïs-grain humide pour les porcs

Chez les Boucher, les porcs ont toujours été logés dans de vieux bâtiments. Les porcs de marché, par exemple, occupent une ancienne étable laitière modifiée. Résultat: les coûts de production sont moindres. L'alimentation est à base de maïs-grain humide. Daniel y voit trois avantages, par rapport au maïs sec:

- Il y a d'abord l'économie du séchage, soit environ 20 dollars la tonne.

VENTE ELITE COMMANDITÉE PAR L'ASSOCIATION HEREFORD DU QUÉBEC EXPO QUÉBEC

SAMEDI, 3 SEPTEMBRE 3:30 P.M.
50 FEMELLES DE HAUTE QUALITÉ
POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS OU DES CATALOGUES
CONTACTER:

FERNANDO RODRIGUE, prés. ou **EILEEN MORGAN**, gér.
C.P. 815, A.H.Q.
St-Georges de Beauce, 360 rue Parc
Cté Beauce, P.Q. G0M 1E0 Sherbrooke, P.Q. J1E 2J9
Tél.: (418) 228-5001 Tél.: (819) 563-5651

- À quelques occasions, Daniel a dû servir du maïs-grain sec à ses porcs et il a constaté que la digestibilité du maïs-grain humide était supérieure. Il attribue en grande partie au maïs-grain humide le faible taux de mortalité (2%).

- Le maïs-grain humide est un aliment savoureux; les animaux en mangent plus et "profitent plus vite".

Sevrés à l'âge de trois semaines, les porcelets reçoivent une moulée début (18% PB) jusqu'au poids de 41 kg. Le maïs-grain humide est incorporé graduellement dans la ration totale, servie à raison de 1,4 kg à 2,7 kg par jour; lorsque les animaux atteignent l'âge de cinq mois et demi, on commence à les expédier à l'abattoir.



dates à retenir

Septembre, du 9 au 11: Concours provincial de labour, à la Ferme L'Acadie (une ferme satellite de la Station de St-Jean), à L'Acadie (comté de St-Jean)

Septembre, du 22 au 24: Assemblée générale annuelle et congrès de l'Association canadienne des rédacteurs agricoles (ACRA), au Domaine St-Laurent, à Compton

Septembre, du 27 au 1er octobre: Concours international de labour, à Richmond (Ontario)

Octobre, du 3 au 6: Exposition agricole internationale (Agritech 83), à Tel Aviv, Israël

Octobre, du 6 au 9: Salon agro-alimentaire de l'Estrie, au Plateau Parc, à Sherbrooke

Octobre, du 28 au 6 novembre: Salon de l'agriculture et de l'alimentation, au Parc Olympique, à Montréal

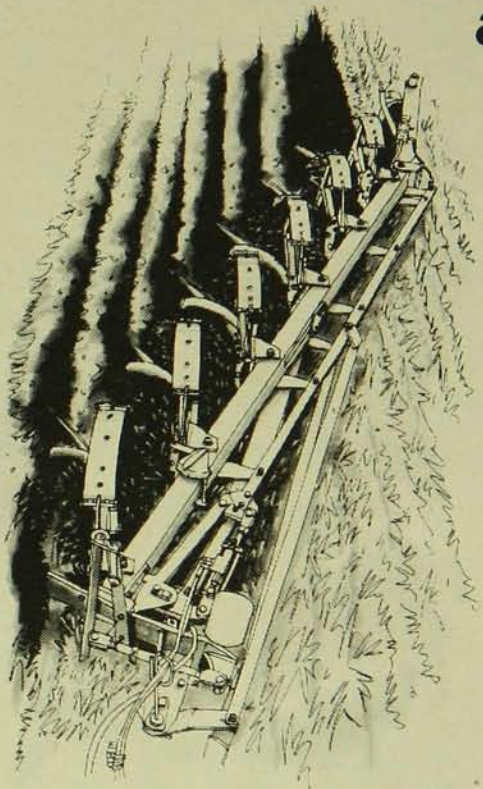
Novembre, du 25 au 2 décembre: Canadian Western Exhibition, à Regina (Saskatchewan)

Décembre, du 1er au 3: International Pig Trade Show, à Atlanta (Georgia)

Décembre, les 12 et 13: Conférence sur les perspectives de l'agriculture canadienne, au Centre des conférences, à Ottawa

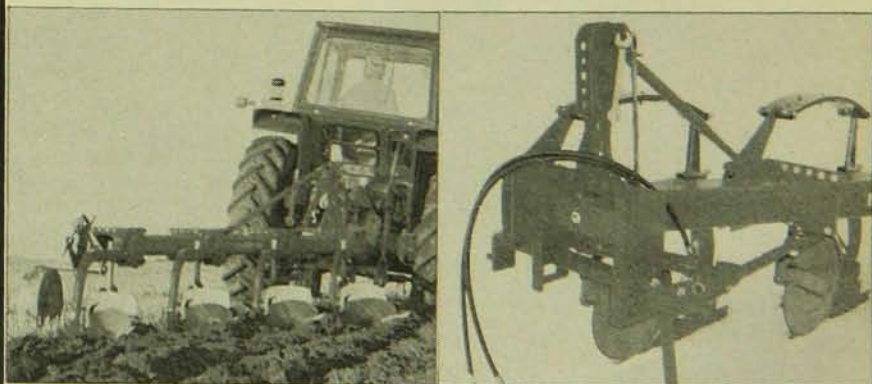


La marque la plus réputée au monde!



VOYEZ LE NOUVEAU MODÈLE "BC"

À VOIES VARIABLES DE 14" @ 20" DU SIÈGE DU TRACTEUR



LA CHARRUE MODÈLE "A" AVEC UNE NOUVELLE TÊTE ET UN RÉGLAGE HYDRAULIQUE

Demandez une démonstration sur votre ferme ou assistez aux cliniques de labour de l'Association des Laboureurs du Québec.

Consultez le conseiller en génie rural de votre région.

FORANO AG

1495, rue Ste-Anne
Plessisville, Qué. G6L 3N4

SVP littérature démonstration

Marque de tracteur _____ c.v. _____

Nom _____

Adresse _____

Tél.: _____

Voici le nébulisateur de ferme fait pour durer

Pour réprimer les insectes dans les bâtiments de ferme, rien ne bat le nébulisateur B & G.

Avec le nébulisateur B & G, il vous suffit de le remplir d'insecticide, de le placer puis de le brancher. Il libère automatiquement l'insecticide à un débit constant pour lutter vraiment à fond contre les insectes.

Nul autre nébulisateur n'est aussi bien construit, aussi facile à employer ni aussi facile d'entretien. Les nébulisateurs B & G ont une large ouverture facile d'accès. Vu cette grande largeur, le remplissage, la vidange et le nettoyage peuvent se faire rapidement... sans renversement.

Les nébulisateurs B & G sont monopiece, en copolymère "rotomoulé", donc sans joint ni point faible. Ils sont assez solides pour résister aux dommages physiques et à la corrosion chimique. Une buse en retrait pour fins de protection est réglée en permanence à un angle de 45°. Pas de charnière qui puisse s'user ou se briser.

Les nébulisateurs B & G sont offerts en deux modèles de 1 1/2 gallon:



Ultra-Lite U.L.V. - avec éventail à deux phases, gage de vitesse meilleure. Un réglage variable commande aussi le débit, de 0 à 9 onces à la minute

My-Ti-Lite: pré-réglage fixe du débit pour appliquer 12 onces à la minute.

B & G Equipment
Company
Plumsteadville, PA 18949

Offert par:
Plus Inc., 143 chemin St-Dominique, St-Pie-de-Bagot (Québec)
J0H 1W0. (514) 772-5640



otaco

Division de Redlaw Industries Inc.

La famille des socs OTACO DUCTALLOY s'enrichit d'un nouveau membre.

OTACO a ajouté le soc de charrue de type KONGSKILDE à sa gamme de produits, en métal renommé Ductalloy.

Tous les socs Ductalloy portent une garantie contre le bris, et les socs défectueux sont remplacés sans frais.

Autres renseignements - communiquer avec

**Les Agences Guy Tétrault
St-Léonard (Québec)**

Téléphone: (514) 322-6866, 322-6868

OU BIEN AVEC -

OTACO, Division de Redlaw Ind.

Orillia (Ontario)

L3V 6L3

Téléphone: (705) 325-6121

Quand cinq frères...

Les Boucher ont déjà fabriqué la moulée pour les truies à la maternité. Mais ils ont conclu que, dans leur cas, ce travail n'en valait pas la peine. Depuis quelques années, ils achètent de la moulée commerciale.

Utilisation rationnelle de l'équipement

La Ferme de la Pampa est passablement mécanisée, mais on n'exagère pas puisqu'un des critères affectant le plus la rentabilité d'une entreprise est celui des charges de machinerie: entretien, amortissement et intérêt. On achète prudemment.

La ferme compte sept tracteurs dont les puissances s'échelonnent de 45 à 170 forces. Paul-André justifie ainsi leur inventaire: "Avec plusieurs tracteurs, nous pouvons accomplir simultanément une gamme de travaux, des plus petites aux plus grosses corvées, sans problème... On ne peut penser faire les foins avec un gros tracteur de quatre roues motrices." On considère sérieusement tout achat d'équipement qui permettrait d'accroître l'efficacité.

Jusqu'en 1975, les Boucher commandaient les engrais en sacs (90 tonnes), ce qui exigeait une manipulation considérable puisqu'il fallait ouvrir les sacs et les vider "à bras". Graduellement, ils achetèrent quatre vis hydrauliques et quatre voitures d'une capacité de huit tonnes chacune, pour l'engrais en vrac. Maintenant, l'engrais est déversé mécaniquement des voitures au semoir ou à l'épandeur, ce qui représente une grande économie de temps. On épargne également en achetant l'engrais en vrac, bénéficiant ainsi d'un escompte de volume; en 1982, on économisa environ 20 dollars la tonne sur un volume global de 150 tonnes. Les voitures à engrais servent aussi au transport du grain, à l'automne.

C'est ce genre d'investissement qui fait dire à Paul-André: "Ce qui importe, c'est d'acheter l'équipement qui convient à nos besoins... En 1975, ça nous a pris dix jours pour ensemençer 311 acres à cinq hommes. En 1982, trois hommes et demi ont suffi pour 911 acres, au cours de la même période de temps.

Les cinq frères Boucher ont choisi de s'associer. Ils forment une équipe complète où chacun met à profit ses aptitudes et ses connaissances. □

“Ce revêtement exceptionnel pourrait aussi embellir votre ferme ...



Il est fait en acier préfini Stelcolour*”

Grâce au choix judicieux d'un nombre croissant d'agriculteurs, l'acier préfini Stelcolour est devenu l'un des plus importants matériaux de revêtement du Canada. Fabriqué par la Stelco, principal producteur d'acier du pays, le revêtement Stelcolour offre beaucoup d'avantages: résistance, durabilité, facilité de pose, belle apparence, gamme étendue de coloris, entretien minime, résistance remarquable à la pourriture, à la vermine et aux rongeurs.

Tous ces avantages, joints à la compétence des fabricants canadiens d'acier, ont permis de mettre sur le marché un revêtement de qualité, livrable en de nombreux coloris et profils.

Le revêtement en acier préfini Stelcolour est fait pour durer et se pose facilement sur des charpentes en acier ou en bois. Il se compose d'un subjectile en acier, de couches protectrices de zinc et, après avoir subi un traitement d'étanchéité aux alcalis, oxydes et chromates, de l'excellent fini Stelcolour cuit au four. Le revête-

ment est fabriqué en usine dans des conditions idéales: il en résulte un fini de loin supérieur à celui que l'on peut obtenir par n'importe quelle méthode de peinture après fabrication. Toutes ces caractéristiques contribuent à en faire un matériau de revêtement au rendement exceptionnel.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous mettre en rapport avec votre fournisseur de matériaux de construction ou nous renvoyer le coupon ci-joint.

stelcolour

Acier préfini

Retourner à:
Stelco Inc
Department "A", 100 King Street West
Hamilton, Ontario L8N 9Z9

stelco

Stelco Inc
Société canadienne ayant usines et bureaux par tout le Canada et des représentants sur les principaux marchés du monde.

Veuillez me faire parvenir de plus amples renseignements sur l'acier préfini Stelcolour.

nom _____
adresse _____
ville _____ code postal _____

*Marque déposée

8214/1F



MICHENER

JOUEZ UN BON TOUR AU CHIENDENT!

Cet automne, utilisez la nouvelle dose réduite de Roundup®: contrôlez le chiendent d'une récolte à l'autre, pour la moitié du coût!

Le chiendent est un des pires ennemis du producteur québécois.

Il réduit votre production de céréales. Il réduit le taux de protéines dans vos fourrages.

Vous avez beau sarcler, le chiendent continue à pousser comme... du chiendent! En fait, sarcler ne fait que l'aider à mieux pousser l'année suivante.

Vous rêvez d'un moyen facile et économique de vous débarrasser du chiendent?

Enfin, le voici: le Roundup® en dose réduite.

Il coûte deux fois moins cher et utilise beaucoup moins d'eau. Mais nos essais ont démontré qu'en l'appliquant à l'automne, vous contrôlez jusqu'à 90% du chiendent, d'une récolte à l'autre.

Vos céréales et vos fourrages vous donneront des récoltes plus abondantes et de meilleure qualité. Donc, des récoltes plus profitables.

Mais n'oubliez pas que l'automne est le moment idéal pour l'application, après la récolte, avant le labour.

Parlez-en au plus tôt à votre fournisseur. Dites-lui

que vous voulez jouer un bon tour au chiendent.



NOUVELLE TECHNIQUE D'APPLICATION PAR JETS DE TYPE BALAIS.

L'application de Roundup en dose réduite se fait à l'aide de jets de type balais. Votre fournisseur vous donnera tous les détails nécessaires. Demandez-lui comment vous pouvez acheter les jets Teejet 8001.5 pour Roundup en dose réduite, à 25% de rabais.



VOICI COMMENT APPLIQUER LE ROUNDUP EN DOSE RÉDUITE:

- Utiliser sur du chaume seulement, après la récolte et avant les labours.
- Ne pas sarcler entre la récolte et l'application.
- Attendre que le chiendent atteigne au moins 20 cm (3 ou 4 feuilles) et pousse activement.
- Après tout gel, attendre plusieurs jours pour s'assurer que le chiendent a repris.
- Appliquer à raison de 2,5 litres dans 50 à 100 litres d'eau propre par hectare avec des jets Teejet 8001.5.

AUSSI: ROUNDUP À PLEINE DOSE

Avec le Roundup à pleine dose, vous contrôlez en un seul traitement le chiendent pour les trois prochaines années. C'est aussi la façon de contrôler le chiendent présent dans vos fourrages.

SUIVEZ TOUJOURS LES DIRECTIVES DE L'ÉTIQUETTE.

Roundup® est une marque déposée de la Monsanto Company. Monsanto Canada Inc., usager autorisé. © Monsanto Company 1983. RC-QRRM-83/1

Monsanto

DOSE RÉDUITE. PROFITS ACCRUS.

On doit se fier aux analyses de sol

par Maurice Hardy, agronome

Combien de fois a-t-on entendu des agriculteurs se plaindre des analyses de sol, les critiquer, douter de leurs résultats et soulever toutes sortes de questions en réunion pour essayer de déprécier cette technique. Le fait de critiquer avait beaucoup plus comme but d'affaiblir la confiance que nous pouvions avoir en ce moyen simple et tout de même moderne de savoir ce que contenait un sol. Une autre raison m'est souvent apparue: c'était de détruire la crédibilité en une lecture qui donnait une très belle image d'un sol plus ou

moins pauvre alors qu'on se débattait pour dire partout que nos sols étaient riches et n'avaient pas besoin de ci ou de ça comme les agronomes et les représentants des compagnies se plaisaient à nous dire.

Ces plaintes, ces critiques, ne disparaîtront pas facilement. Ce qu'on peut dire cependant, c'est que les analyses de sol ont gardé leur popularité et que tout agriculteur, comme tout conseiller agricole sérieux, tient toujours à asseoir ses pratiques et ses recommandations sur une bonne analyse de sol.

Mais, d'autre part, est-ce vraiment possible que des analyses du même sol ne soient pas identiques, que des recommandations non plus ne soient pas identiques pour le même sol et la même culture? Bien sûr, mais ça n'enlève rien à la valeur des analyses et des recommandations qui, peu importe le laboratoire qui fera l'analyse ou le conseiller qui fera la recommandation, se ressembleront étrangement. On ne saurait dire combien d'agriculteurs ont essayé et essaient encore de "prendre en défaut" laboratoires et conseillers en faisant

Les analyses de sol et l'informatique

Dans quatre laboratoires régionaux (Rock Forest, Nicolet, Alma et Rimouski), les résultats des analyses de sol et les recommandations sont maintenant transmis par ordinateur. C'est ce qui explique qu'on puisse, dans ces laboratoires, répondre à près de 50 000 demandes d'analyse par année. Depuis 1980, on a confié à l'ordinateur les tâches fastidieuses de compilation et d'interprétation des données.

Le traitement des résultats des analyses de sol par informatique est né d'une concertation entre plusieurs intervenants, dont un chimiste-programmeur et l'équipe du CPVQ. Rock Forest ayant été choisi comme site d'un projet-pilote, on a élaboré un programme basé sur les recommandations du CPVQ. Après rodage, ce programme a été adopté par les trois autres laboratoires. Les chimistes des quatre laboratoires se réunissent plusieurs fois par année pour maintenir l'uniformité du programme.

Même si les recommandations de fertilisation sont transmises par ordinateur, le service au producteur demeure très personnel. En effet, le directeur du laboratoire vérifie les recommandations et signe le document. Ce dernier est retourné à l'agronome responsable qui vérifie aussi les recommandations et y apporte les modifications jugées nécessaires.

D'après l'agronome Michel Perron, du bureau régional de Rock Forest, "si l'ordinateur est bien programmé, il n'y a pas de risques d'erreurs". Et il ajoute qu'aucune recommandation n'est faite pour moins de 100 kg/ha, car "un cultivateur ne se promènera pas dans ses champs avec une salière".



L'agronome Michel Perron, conseiller régional en productions végétales, à Rock Forest



Jean Guilbault, chimiste à Rock Forest

(photos, Nicolas Mesly)

parvenir à deux laboratoires différents ce qu'ils disent être deux échantillons d'un même sol.

Il est évident que si un laboratoire privé rapporte une analyse plus faible que celle trouvée par le laboratoire du gouvernement, on criera au scandale en répétant que de telles choses ne surprennent personne puisque le laboratoire privé favorise la compagnie qui vend des engrais. Il y en a encore qui croient à ce genre de sornettes sans même se poser les questions logiques les plus élémentaires pour essayer de trouver l'explication à cette anomalie, si c'en est une.

L'infaillibilité est impossible

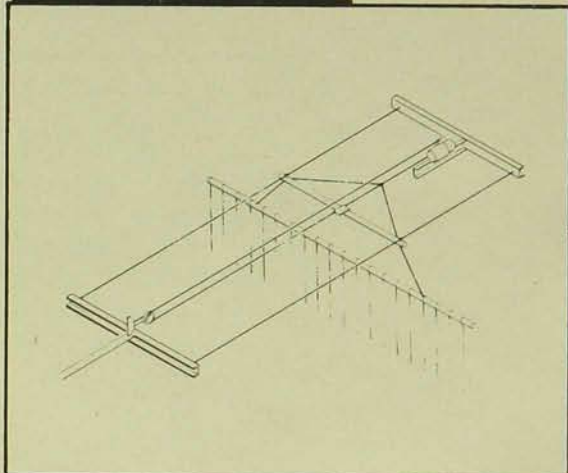
C'est une analyse faite par du monde ordinaire avec des instruments qui peuvent bien ou mal fonctionner. C'est l'analyse d'un échantillon extrêmement réduit (à peine plus qu'une cuillerée à thé parfois), recueilli dans des conditions ordinaires (humidité, déchets, végétation, pierres, etc.) et représentant parfois une superficie de plusieurs acres. J'avais coutume de dire aux agriculteurs qui me posaient des questions à ce sujet que pour être assuré de recevoir une analyse représentant bien l'état d'une grande superficie de terrain, il fallait remettre au laboratoire la bonne cuillerée à thé de sol. Il y a toute une technique pour prélever l'échantillon et encore là, si on croit en l'importance de l'analyse, on doit prendre toutes les précautions pour faire parvenir un échantillon vraiment représentatif. Le conseiller agricole est en mesure d'expliquer cette technique.

Mais il faut aussi rappeler que pour le conseiller agricole, l'analyse de sol est le premier élément dont on a besoin pour évaluer et toucher du doigt certains points importants sur lesquels ensuite on pourra édifier tout programme d'amélioration ou de maintien. En soi, l'analyse de sol n'est qu'un départ et ne doit pas prendre une importance démesurée, tenant compte des correctifs à lui apporter et des autres connaissances qu'il faut avoir pour bien en comprendre les données. L'analyse de sol est un premier contact avec le sol. Beaucoup d'autres renseignements viendront, par la suite, compléter ce que ce premier contact nous a laissé entrevoir. L'analyse de sol, c'est ça et pas plus que ça.

Au Québec, depuis déjà plusieurs années, devant toutes sortes de difficultés dont on était conscient, aussi bien au niveau des laboratoires de l'industrie que de ceux du gouvernement, des représentants responsables des deux groupes ont pris l'habitude de se rencontrer pour discuter des meilleurs moyens à prendre pour éliminer des



Le nouveau "chien électrique" de Westfalia



Fonctionnement parfait, grâce au robuste mécanisme d'entraînement. Marches avant et arrière. Limiteurs de position efficaces.



Avertisseur sonore, chargeur électrique et boîte de commande assurent la manoeuvre efficace de la barrière.

Sûr, efficace, économique. Facile à installer et à utiliser.

Le nouveau "chien électrique" de Westfalia vous fera économiser du temps; grâce à lui, vous ferez la traite en 10% moins de temps!

Encore une réussite à Westfalia. À la fois précise, moderne et efficace, cette barrière poussante utilise un avertisseur sonore et de faibles décharges électriques pour diriger les vaches vers les stalles de préparation ou la salle de traite. Pas une n'est insensible à ce système éprouvé qui tire parti des réactions physiques. En un rien de temps, l'avertisseur sonore suffit. Le "chien électrique" de Westfalia est tellement sûr que les vaches ruminent en attendant d'entrer!

Pourquoi perdre du temps à rassembler vous-même les vaches dans l'aire d'attente? Confiez la tâche au "chien électrique" de Westfalia. Parlez-en dès maintenant avec votre concessionnaire Westfalia.

* Rendement d'une salle en épi

Installation mécanisée	Grandeur de la salle		
	2 x 4	2 x 6	2 x 8
			2 x 10
	(Vaches à l'heure)		
Aucune	33	55	68 83
Barrière poussante	38	60	75 91

WESTFALIA
systemat

LE SAVOIR-
TRAIRE

Une division de Centrico

Michel Desjardins, agronome

8278, rue Lajeunesse
Montréal (Québec) H2P 2E5
Tél.: (514) 274-1231

- Je désire obtenir plus de renseignements sur les équipements laitiers Westfalia
- Je serais intéressé à devenir concessionnaire des équipements laitiers Westfalia

Nom _____

Adresse _____

Tél.: _____

Les excellents produits



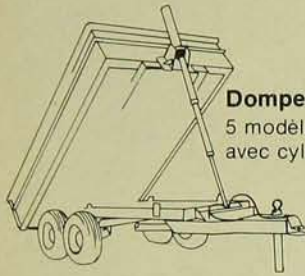
sont maintenant fabriqués à Granby par

MABEC



Wagon de ferme

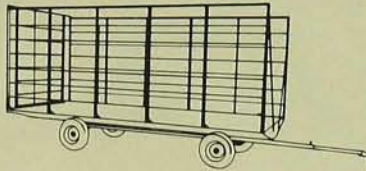
Modèle 400-10T
Modèle 600-12T



Dompeur

5 modèles disponibles
avec cylindre télescopique

Boite à lance-balles



Pour de plus amples
renseignements
écrivez ou téléphonez à:

Machinerie Mabec

541, Edouard, Granby,
Qué, Canada, J2G 3Z6
(514) 378-5459

le mois prochain

dans

Le Bulletin
des Agriculteurs

- Le cultivateur de l'année
l'histoire complète du lauréat
de la médaille d'or 1983
- Les boyaux hydrauliques répondent à
des besoins spécifiques
par Guy Jacob, agronome et ingénieur
- Le sol d'abord!
par Maurice Hardy, agronome
- L'agriculture face à l'environnement
par Suzelle Barrington, agronome et ingénieur

On doit se fier...

problèmes techniques, pour uniformiser des méthodes, pour élaborer des moyens pratiques de contrôle, tout ça pour essayer d'offrir un service "dépa-reillé" à tous les agriculteurs qui doivent avoir confiance aux résultats.

C'est ainsi qu'on a réussi, dans tous nos laboratoires d'analyse de sol, à adopter des techniques uniformes, à utiliser les mêmes moyens, somme toute à tous travailler de la même façon pour assurer un minimum d'uniformité dans les résultats et éviter justement cette disparité de résultats qui s'expliquait, mais qui n'inspirait pas confiance, loin de là, il y a plus de 10 ans maintenant. On a adopté chez nous ce qu'on appelle un protocole d'analyse et tous les laboratoires du Québec qui offrent le service d'analyse de sols aux agriculteurs se font un devoir de le suivre. De plus, tous les laboratoires se surveillent mutuellement. Sans faire de bruit, cet excellent service qui s'auto-discipline et s'auto-surveille est unique en Amérique du Nord.

Mais on n'analyse pas tout et on ne donne pas des précisions à toute épreuve. L'analyse de sol donne des mesures très variables et très facilement variables aussi. Ils sont nombreux les facteurs qui peuvent faire varier les lectures. Il y a la finesse des particules réussie par la mouture, la température du mélange de sol et de solutions, l'âge de ces solutions, le poids de l'échantillon, la durée du brassage précédant l'analyse, peut-être aussi l'interprétation d'une couleur qui doit correspondre à une valeur chiffrée. Tous ces détails ont leur importance dans un laboratoire et on peut même dire que le même échantillon analysé deux fois de suite peut présenter deux lectures non identiques.

Mais de là à dire que ces lectures sont tellement différentes, il y a une marge que les connaisseurs ne traversent pas. En effet, si les lectures sont données ou traduites par des chiffres, on doit dire que des marges sont réservées pour que le rapport se traduise ensuite par Pauvre, Moyen ou Riche, d'où on pourra élaborer la recommandation. C'est-à-dire qu'un sol n'a de valeur que pour la culture qu'on veut y faire et que cette valeur est à peu près identique à l'intérieur d'une marge allant par exemple de 75 à 200 livres à l'acre. Un sol sera considéré Moyen en potassium pour la laitue en sol organique s'il contient 225 livres à l'acre de potassium. Il sera encore Moyen s'il en contient 450. Que deux laboratoires nous rapportent ces deux lectures pour le même sol (ce qui est pratiquement

ARRETEUR DE HACHEUSE

Le détecteur de métal électronique METALERT[™] peut être obtenu seulement de Sperry New Holland. Il protège les fonds investis dans votre fourragère et votre bétail.

Si un gros morceau de métal s'est déjà introduit dans votre tête de coupe, vous vous rendez certainement compte de la valeur de ce dispositif. C'est de l'assurance bon marché contre les dommages et les temps d'inaction dispendieux.

PROTECTION PAR DETECTION

Le METALERT est un système sophistiqué et éprouvé de détection. Il détecte le fer ou l'acier qui s'introduit entre les rouleaux d'alimentation. Lorsque du métal est détecté, les rouleaux d'alimentation et l'entraînement de l'accessoire arrêtent, en moins de 1/20ième d'une seconde, pour garder le métal hors de la tête de coupe.

GARDE LE BETAIL EN VIE

Le METALERT empêche aussi les petits morceaux de métal d'être hachés par votre fourragère et mangés par votre bétail. Si vous avez déjà perdu un animal de valeur à cause d'une maladie causée par l'injection de corps métalliques étrangers, vous connaissez la valeur d'une telle perte.

Un détecteur de métal électronique METALERT est un bon placement qui peut être obtenu seulement de votre dépositaire Sperry New Holland—centre de la meilleure série d'équipement à fourrage.

Sperry New Holland est une division de la Sperry Corporation.

SPERRY  **NEW HOLLAND**

VOUS ETES GAGNANT!

DES PLANS DE FINANCEMENT SPECIAUX AVEC DES TAUX PLUS BAS SONT MAINTENANT EN VIGUEUR POUR L'EQUIPEMENT DE FENAISSON ET A FOURRAGE SPERRY NEW HOLLAND. OBTENEZ TOUS LES DETAILS DE VOTRE DEPOSITAIRE.

On doit se fier...

impossible dans les conditions actuelles) on ne pourra pas conclure à la faiblesse du système ou à l'incompétence de l'un ou de l'autre. Si, d'autre part, ce même sol est destiné à une autre culture comme la carotte, ce même sol sera dit Riche en potassium.

On se rend facilement compte que l'analyse n'a de signification que si on la rattache à d'autres données. Parmi celles-ci, il y a bien entendu la culture qu'on souhaite faire sur le sol d'où provient l'échantillon, mais il y a aussi ce qui s'y est cultivé au cours des dernières années, la façon dont le sol a été traité, les épandages de fumier ou d'autres engrais qui ont pu y être faits. L'analyse du sol est un des éléments sur lesquels reposera la recommandation pour la prochaine culture, ou même pour les prochaines productions. C'est pourquoi une analyse de sol ne prend toute sa valeur que si elle est suivie de bons contacts avec l'agriculteur. Pour bien utiliser une analyse de sol, il faut connaître le sol d'où provient l'échantillon, le producteur qui l'a prélevé et qui demande la recommandation, tout ça ajouté aux autres renseignements dont on vient de parler.

Rappelons en passant, que le laboratoire ne fait pas de recommandations, que ses préposés ne connaissent pas la ferme d'où provient l'échantillon, sont même parfois très loin de la région concernée et donc pas très familiers avec les sols de cette région. Ils analysent selon des méthodes modernes et sûres. On ne donne pas toujours la richesse du sol en matière organique, cette analyse n'étant pas encore tout à fait au point et on ne donne pas non plus l'analyse du sol en azote, cette analyse n'étant valable que pour le moment où on l'a faite. On sait que l'azote d'un sol montre aujourd'hui une valeur qu'il n'aura plus demain, sa libération, son utilisation par les plantes et sa perte étant soumises à des variations prononcées et rapides. Les éléments phosphore et potassium, tout comme certains autres tels le soufre, le magnésium (et parfois sur demande, certains autres éléments mineurs), ne sont pas rapportés toujours comme éléments purs mais plutôt comme obéissant à certaines lois dans le sol (potassium échangeable, phosphore soluble, etc.)

Les analyses de sol faites au Québec (ou même ailleurs) sont très fiables. On ne peut en dire autant des échantillons. Parfois même on ne peut en dire autant de celui ou de ceux qui, recevant des

résultats en apparence non identiques, sautent à des conclusions un peu farfelues: c'est tellement facile d'accuser le laboratoire, le chimiste, la compagnie. Mais c'est beaucoup plus difficile de corriger certaines anomalies que l'analyse fait voir. Si on pouvait affaiblir la crédibilité du laboratoire et de l'analyse, le mauvais état des champs serait moins évident, les recommandations auraient moins de valeur et on se sentirait moins gêné de ne pas les respecter.

C'est peut-être ce qu'on a vu depuis ces dernières années où les analyses et les recommandations n'ont pas changé tellement alors que les correctifs suggérés ont été souvent modifiés ou même éliminés en attendant de plus beaux jours.

La recommandation qui suit une analyse de sol est comme la finition qui peut se faire de plusieurs manières. Mais toutes doivent viser à donner le maximum d'efficacité à ce qui a été mis précédemment. Une recommandation mal suivie est un travail mal fini.

Mais à la base de tout ça, l'analyse de sol bien étudiée pour en sortir tous les secrets, personnalisée par l'agriculteur et son conseiller, permettra d'édifier une série de mesures et de programmes dont les effets auront été calculés et seront bénéfiques. □



Toujours en avant

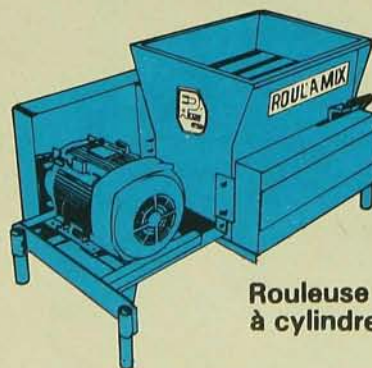
avec les

MÉLANGEURS-DISTRIBUTEURS

pour ration totale.



Stationnaire



Rouleuse
à cylindres

Possibilité de 35% de subvention



Motorisé

C'est Proulxv scientifique, Silo-Car se révèle des plus fiables pour un mélange homogène et presque instantané des différents ingrédients.

Pour plus de renseignements:

LES ÉQUIPEMENTS AGRICOLES PROULX LTÉE

St-Germain, Cté Drummond, P.Q. J0C 1K0

Tél.: (819) 395-2135

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____
CTÉ _____ CODE POSTAL _____
TÉLÉPHONE _____ BA-08-83

FIABLE COMME

FIAT



Fiat: un choix judicieux

Les ingénieurs de Fiat sont fiers d'avoir conçu une gamme complète de tracteurs agricoles. Fiat vous offre plus de dix modèles de tracteurs diésels de 2 ou 4 roues motrices avec quels avantages! Une consommation de carburant réputée la plus économique! Une durabilité supérieure et une grande polyvalence quant à ses usages.

Une équipe fiable

Depuis plus de 33 ans la Coopérative Fédérée de Québec répond aux besoins des agriculteurs pour l'achat d'équipements, de machines ou de produits agricoles.

Fiat et la Coopérative Fédérée,
deux noms synonymes de confiance et de permanence.



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

Service des machines agricoles/1055 rue du Marché Central, Mtl, P.Q.

Depuis plus de 50 ans, nous sommes en affaires pour maintenir la santé des bovins laitiers

Les "produits de tout repos" du Dr Naylor ont été conçus au départ par un vétérinaire praticien pour son propre troupeau. Voici trois produits que nous sommes fiers de vous offrir.

Dilatateurs médicamenteux de trayons

Double action superdélicate. Action mécanique pour garder ouvert le bout du trayon blessé et lui conserver sa forme naturelle pour maintenir l'écoulement du lait. Action médicamenteuse par dégagement de remède à l'extrémité du dilatateur en vue d'un effet prolongé.



Gros paquet — 40 dilatateurs

Onguent pour le pis



L'onguent antiseptique, spécialement conçu pour le pis et les trayons, demeure longuement en contact pour soulager la douleur, diminuer la congestion, assouplir le pis et guérir les trayons.

Nouveau seau de 36 onces
Boîte de 9 onces

BLU-KOTE®

Onguent supérieur et de pénétration profonde pour les blessures, efficace contre les infections bactériennes et les infections courantes à champignons. Assèche les pustules de variole et réprime les infections secondaires.



Pulvérisation sans aérosol — 4 onces — produit nouveau
Flacon à badigeon de 4 onces
Aérosol de 5 onces

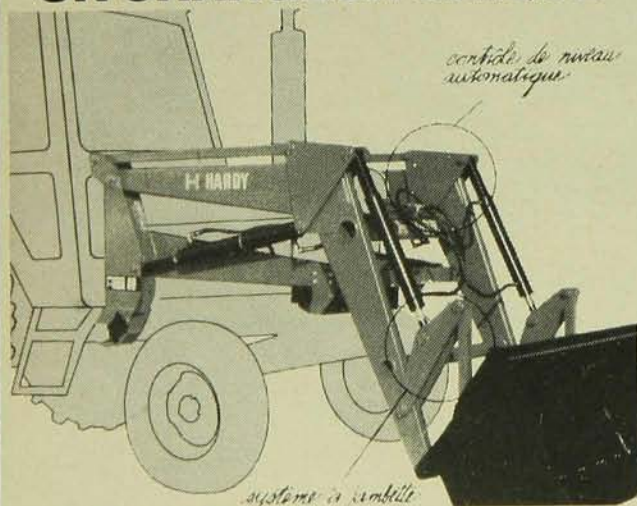
Ayez en tout temps une provision de "produits de tout repos" du Dr Naylor. C'est tout à l'avantage de votre troupeau. Vous pouvez les obtenir des magasins de fourniture de ferme, aliments et médicaments de votre région, ou bien par courrier port payé de: H.W. Naylor Company, Morris, NY 13808.

Dept BA 883 (Août U.S.A.)

Dr. Naylor

(R) BLU-KOTE est une marque déposée de la H.W. Naylor Company

UN CHARGEUR UNIQUE



PERFORMANCES UNIQUES

- s'installe en 5 minutes
- s'adapte à la majorité des tracteurs
- est doté d'un système à jambette et d'un contrôle de niveau automatique permettant des performances uniques.

PRIX UNIQUE

- jusqu'à 20% moins cher que les modèles conventionnels à l'achat:

Pour de plus amples informations, voyez le concessionnaire le plus près de chez-vous

FABRIQUÉ PAR:

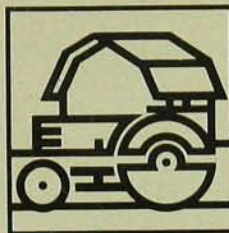
LES ÉQUIPEMENTS

H-HARDY

100 rue St-Arthur
Portneuf Station, Qué.

GOA 220
(418) 286-3556 / 286-3369
/ 286-3360

machinerie et construction



Le câble de nylon, excellent mais non sans danger

On trouve de plus en plus de câbles de nylon, ou de propylène, sur les fermes, à cause des avantages évidents qu'ils offrent par rapport aux câbles d'acier, aux chaînes ou aux cordes en manille. Mais lorsqu'utilisé pour remorquer une machine enlisée, ce même câble peut devenir une arme dangereuse.

Le câble de nylon, ou de propylène, offre une résistance généralement plus grande qu'une chaîne ou qu'un câble d'acier, toute proportion de grosseur gardée. Cette caractéristique provient principalement du fait que ce câble peut soutenir une expansion pouvant atteindre 140% de sa longueur initiale, contrairement à la chaîne ou au câble d'acier qui se rompent.

Si cette propriété particulière du propylène ou du nylon présente un avantage valable, elle peut également s'avérer dangereuse si le câble se rompt ou si les points d'attache se brisent, car la force de retrait peut lancer à grande vitesse le câble et les maillons d'attache métalliques en direction des personnes qui se trouvent à proximité.

Un accident type

Imaginons la situation suivante: un lourd camion chargé de 30 tonnes de betteraves à sucre s'enlise dans l'un des champs où s'effectue la récolte. Pour le sortir de sa mauvaise posture, on va chercher un puissant tracteur à quatre roues motrices que l'on attache au camion à l'aide d'un câble de nylon auquel est fixé à chaque bout un solide anneau d'acier.

Le tracteur tente de dégager lentement le camion, le câble s'étire et, soudainement, le boulon servant à retenir l'anneau d'attache fixé au camion se brise. En l'espace d'un éclair, cet anneau, sous la vitesse de retrait, revient vers le tracteur, défonce la vitre arrière de la cabine et frappe le conducteur à la tête, le blessant grièvement.

Des accidents semblables ont déjà entraîné des poursuites aux États-Unis. Même si, de façon générale, les accidents se sont produits lorsque les points d'attache se sont rompus plutôt que le câble, on a invoqué le fait que les usagers n'avaient pas été renseignés par les fournisseurs des



TOUTES SAISONS, TOUT TERRAIN, TOUTES ROUES, TOUT GOODYEAR.

Pneu radial toutes saisons Wrangler pour camion léger.

Tout compte fait, Goodyear redéfinit le pneu pour camion léger grâce à son pneu radial Wrangler. Dorénavant, vous n'aurez plus à choisir entre un pneu à haute performance pour l'autoroute et un pneu conçu pour les chemins accidentés car le Wrangler satisfait à lui seul, toutes les exigences. Ce pneu possède une semelle robuste, auto-nettoyante, faite pour durer longtemps. Sa résistance est accrue et son empreinte est moins profonde que celle de notre pneu à plis en biais. De plus, comme tout pneu radial, le Wrangler vous permet d'économiser du carburant.



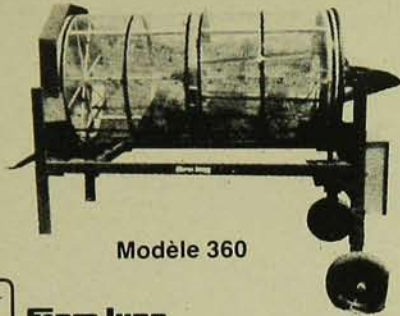
Et ce n'est pas tout! Du 1er août 1983 au 31 mars 1984, vous obtiendrez

à l'achat de 4 pneus radiaux Wrangler, sans frais supplémentaires un gilet en simili-suède de confection robuste d'une valeur de 49,95 \$. Ce gilet ne vous coûtera que 8,95 \$ si vous achetez deux pneus Wrangler. Pour obtenir plus de renseignements, rendez-vous au Centre Go Goodyear ou chez les détaillants Goodyear participants.



GOODYEAR
NOUS VOULONS QUE VOUS AYEZ
LES MEILLEURS PNEUS RADIAUX AU MONDE.

Le nettoyeur de grain qui vous fera faire des économies à coup sûr



Modèle 360

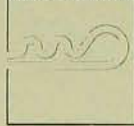


Farm King

- La grille double effectue un tamisage plus efficace et plus rapide, et éjecte les plus grosses impuretés par les goulottes doubles.
- Tambour et cône sont renforcés pour assurer une rotation douce et éliminer les problèmes de bris dus aux vibrations excessives occasionnées par un usage extensif.
- Arbre plein de 1 po et solides paliers assurent un fonctionnement doux et un long usage.
- Hauteur réglable du bout d'entrée du nettoyeur.
- Assemblage de pivot standard pour installer la vis d'aménée.

Communiquez avec le directeur général,
Paul Boillard: 1 (418) 875-3671
Fossambault-sur-le-Lac (Québec) G0A 3A0

Fournisseur accrédité



Distributeurs

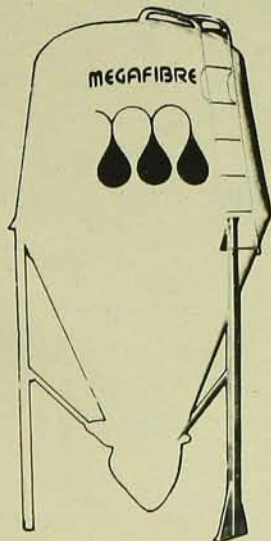
ROBERT H. LANING & SONS LTD.

Waterford, Ontario N0E 1Y0 - Téléphone: (519) 443-8601

SILO EN FIBRE DE VERRE

AVANTAGES:

- 1 • Très belle apparence!
- 2 • Construit pour durer!
- 3 • N'est pas affecté par la corrosion!
- 4 • Température intérieure reste constante!
- 5 • Facile et rapide à assembler!
- 6 • 1/4 de pesanteur de l'acier!
- 7 • Nourriture ne peut coller à l'intérieur!
- 8 • Économique! Vous pouvez transformer votre silo de 7-1/2 tonnes en un silo de 10-1/2 tonnes et 13-1/2 tonnes!
- 9 • Dure des années sans être repeint!



Veuillez m'envoyer de plus amples renseignements sur vos produits.

SILO: FOSSE:

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Tél.: _____

Code Postal _____

FOSSE SEPTIQUE EN FIBRE DE VERRE.

APPROUVÉE B-N-Q 3680-901
B-N-Q 3680-501



MEGAFIBRE inc.

Parc industriel, C.P. 4, Mont-Joli.
P.Q. G5H 3K8 Tél.: (418) 775-2209

machinerie et construction

risques d'utilisation de ce type de câble à des fins de remorquage.

Malgré ces dangers, il ne fait aucun doute que les câbles de nylon ou de propylène continueront à être utilisés sur les fermes, non seulement à cause de leur grande résistance, mais également à cause de leur flexibilité, de leur faible poids et de leur manutention facile. Il ne s'agit donc pas de les condamner, mais plutôt d'être bien conscient des risques et d'agir en conséquence. À cette fin, les conseils de sécurité suivants, élaborés par la Ligue de Sécurité de l'Ontario, devraient toujours être respectés:

- 1- S'assurer que le câble utilisé possède la résistance nécessaire pour supporter la charge à remorquer. Les vendeurs devraient pouvoir indiquer la résistance de leur produit en rapport avec le diamètre choisi.
- 2- Ne jamais traîner le câble sur le sol. Surveiller régulièrement l'apparition de traces d'usure et éliminer un câble qui serait ébréché.
- 3- Éviter d'utiliser des bouts de chaîne en combinaison avec un câble de nylon ou de propylène. Lorsque des attaches métalliques sont utilisées, il faut qu'elles soient d'une résistance supérieure à celle de la corde.
- 4- Empêcher toute personne de se tenir dans la ligne de traction avant de tenter de dégager un véhicule ou une machine enlisée.
- 5- Être constamment vigilant durant toute l'opération de remorquage.

Guy Jacob, agronome et ingénieur



"Certain que je peux vivre avec ton salaire. Mais toi?"

LORSQU'IL S'AGIT DE PUISSANCE EFFICACE, PERSONNE NE BAT NOTRE TAMBOUR

Le mécanisme de coupe Dura-Drum^{MC} de John Deere est la raison pour laquelle les faucheuses-hacheuses-chargeuses Powr-Mizer utilisent la puissance de façon si efficace. Les couteaux courts sont montés sur un tambour sous carter, ce qui empêche la récolte d'entrer dans le cylindre de coupe. La puissance est utilisée sagement pour hacher l'ensilage au lieu d'être gaspillée à lancer la récolte à travers un mécanisme de coupe ouvert. Résultat: un accroissement de la capacité de hachage sans avoir besoin d'un tracteur plus puissant.

Vous pouvez même ménager davantage la puissance de votre tracteur avec notre souffleur à deux

vitesse. Utilisez la vitesse lente pour les récoltes comme le maïs-fourrage ou la vitesse rapide pour les légumineuses gommeuses. Lorsqu'il s'agit de mécanisme de coupe et d'utilisation efficace de la puissance, la concurrence ne peut tout simplement pas battre le Dura-Drum^{MC}. Voyez la faucheuse-hacheuse-chargeuse Powr-Mizer 3940 ou 3960 chez votre concessionnaire John Deere.

John Deere Limitée, 295 rue Hunter, Grimsby, Ontario L3M 4H5



Plus que jamais,
il faut que ça roule
rondement.
Voici votre homme!

Pierre Lamontagne, agent Esso
à Thetford Mines, Québec



Cet homme, c'est votre agent Esso. Vous le connaissez peut-être déjà s'il est responsable de votre livraison de mazout. Plus que jamais, il peut vous aider.

Les temps sont durs! Et votre machinerie doit travailler plus fort et durer plus longtemps. Comptez sur cet homme pour vous aider à rouler rondement avec les lubrifiants et les graisses de qualité Esso.

Votre agent Esso sait bien que plus votre machinerie travaille dur, plus les lubrifiants doivent travailler dur. Et vous voulez le bon lubrifiant au bon moment pour réduire l'entretien et gagner un temps précieux. Il a l'expérience et la formation nécessaires pour vous donner des conseils pratiques et vous recommander les produits dont vous avez besoin.

Il sait que vous pouvez vous fier à la performance des lubrifiants de qualité Esso... Ils sont tous garantis.



Ils sont conçus pour faciliter l'entretien de votre machinerie, que vous soyez constructeur, agriculteur ou manufacturier.

Par exemple, prenez l'huile moteur Essolube XD-3 multigrade de haute qualité... Elle protège les moteurs diesels tout comme les moteurs à essence, à l'année longue. Les huiles Essolube XD-3 multigrades ont une formule spéciale qui combat l'usure et prolonge la vie des moteurs.

Ou le fluide universel Hydraul pour les circuits hydrauliques et les transmissions. Transmissions hydrostatique et à commande assistée, différentiel, freins et embrayages à bain d'huile, direction assistée, Hydraul est toujours à la hauteur.

Et également la graisse tout usage, toute saison, Unitol. Elle peut endurer des températures élevées et ses propriétés antirouille et anti-usure, ainsi que sa résistance à l'eau, sont idéales pour l'entretien quotidien de toute votre machinerie, vos camions ou vos voitures. Comme tous les lubrifiants et les graisses Esso, vous pouvez compter sur la performance d'Unitol.

Vous voyez, vous avez intérêt à mieux connaître votre agent Esso. Il peut vraiment vous aider en ces temps difficiles.

Parce qu'en répondant mieux à vos besoins, on va de l'avant ensemble.

Avec vous, on va de l'avant.



Vous trouverez le nom de votre agent local sous «Esso» dans l'annuaire téléphonique. Appelez-le dès aujourd'hui.

LE NOUVEAU REFROIDISSEUR À LAIT SURGE. ÇA PREND BEAUCOUP PLUS QUE NOTRE NOM POUR EN FAIRE EN SURGE.

Cycleur(s) sphérique(s) intégré(s).
- nettoyage très rapide.

Citerne isolée de la base.
Pas de pattes qui suintent.

Base stable: calibrage
précis garanti pour 5 ans.

Isolant très dense de polyuréthane:
stabilité des températures
intérieures de refroidissement.

Enveloppes intérieure et
extérieure de citerne en
acier inoxydable
résistant à la rouille.

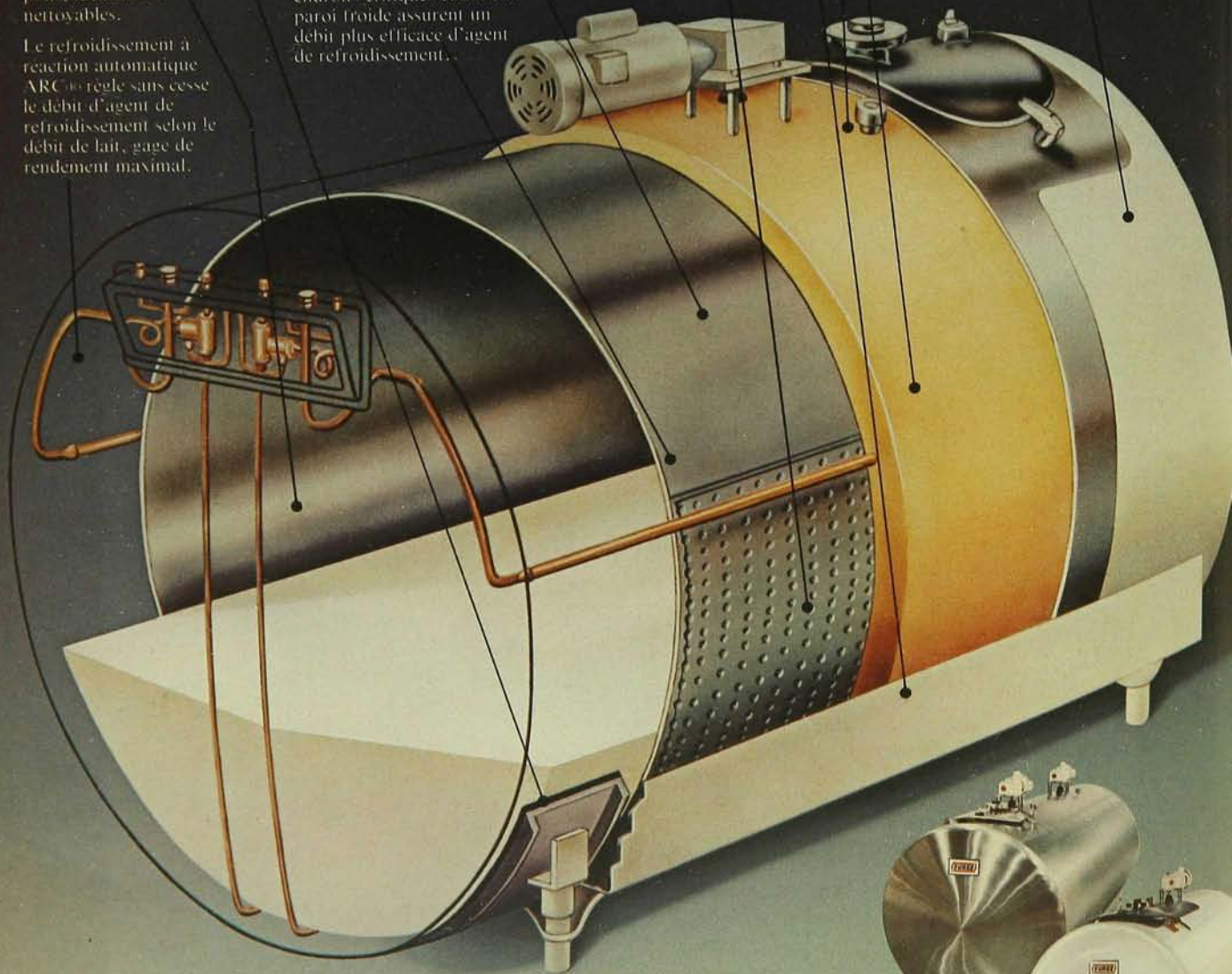
La conception nouvelle
à paroi froide:
enlève le maximum de
chaleur et refroidit
plus uniformément.

Le fini blanc réflecteur Polane[®] cuit sur
l'extérieur d'acier inoxydable diminue le
gain de chaleur. Fini d'acier inoxydable
poli également offert.

Surfaces de contact
avec le lait en acier
inoxydable fortement
poli 18-8 avec joints
polis, idéalement
nettoyables.

Les soudures précises et
tolérances minimales aux
endroits critiques comme la
paroi froide assurent un
débit plus efficace d'agent
de refroidissement.

Le refroidissement à
réaction automatique
ARC[®] règle sans cesse
le débit d'agent de
refroidissement selon le
débit de lait, gage de
rendement maximal.



Le refroidisseur à lait Surge ARC est destiné au producteur d'élite d'aujourd'hui. Il est économe d'énergie, très facile à nettoyer, conçu pour donner longtemps un rendement fiable. Le fini Polane incroyablement lisse, d'un blanc étincelant, est tout aussi beau que pratique. Faites appel aujourd'hui même à votre concessionnaire Surge ou écrivez à Babson Bros. Co. (Canada) LTD., 563 The Queensway East, Mississauga, Ontario L5A 3X6.



LA RECHERCHE À VOTRE PORTÉE

Un semis tardif affecte le rendement et la qualité

Le printemps 83 a semblé interminable: trop de pluie, pas assez de chaleur. Et le mois de mai s'est envolé en laissant derrière lui un pourcentage élevé de champs non ensemencés. La productivité totale en sera affectée, le rendement variera selon l'espèce cultivée, le nombre d'unités thermiques, la date du semis, etc.

Des essais effectués au cours des trois dernières années à Lennoxville, avec le pois de grande culture, nous indiquent de façon évidente que la baisse de rendement s'accroît au fur et à mesure que la date du semis est retardée.

Les cultivars Lenca et Trapper ont été semés selon un calendrier pré-déterminé, soit les 10 et 25 mai, les 5 et 20 juin. Le tableau et le graphique nous révèlent des écarts significatifs de rendement, entre les deux cultivars utilisés pour cette étude, ainsi qu'entre les dates de semis. On note que le rendement en grain chute de près de 20% (400 kg/ha) entre les trois premiers semis, soit pour Lenca: 142% (10 mai), 123% (25 mai) et 106% (5 juin). Cet écart se creuse davantage entre le troisième et le quatrième semis, avec une baisse de 37% (20 juin), c'est-à-dire 1 000 kg de moins. Le cultivar Trapper a suivi sensiblement la même courbe que Lenca, en étant toutefois moins productif.

Qualité de la récolte

La période de croissance nécessaire au pois pour atteindre la pleine maturité des grains est la même pour les deux cultivars, soit 100 jours pour le premier semis. Cette période diminue légèrement (97 jours) au second semis, pour se prolonger d'une semaine (105 jours) lors du dernier semis; ce phénomène est causé principalement par la décroissance des températures et de la photopériode en fin de saison de végétation.

Soulignons également que le poids en grammes du 1 000 grains et le pourcentage de protéine brute accusent une

baisse graduelle pour les semis effectués au cours du mois de juin.

Ainsi, pour que le pois de grande culture produise au maximum, il doit être enfoui dans les premiers centimètres du sol avant ou à la mi-mai, sinon

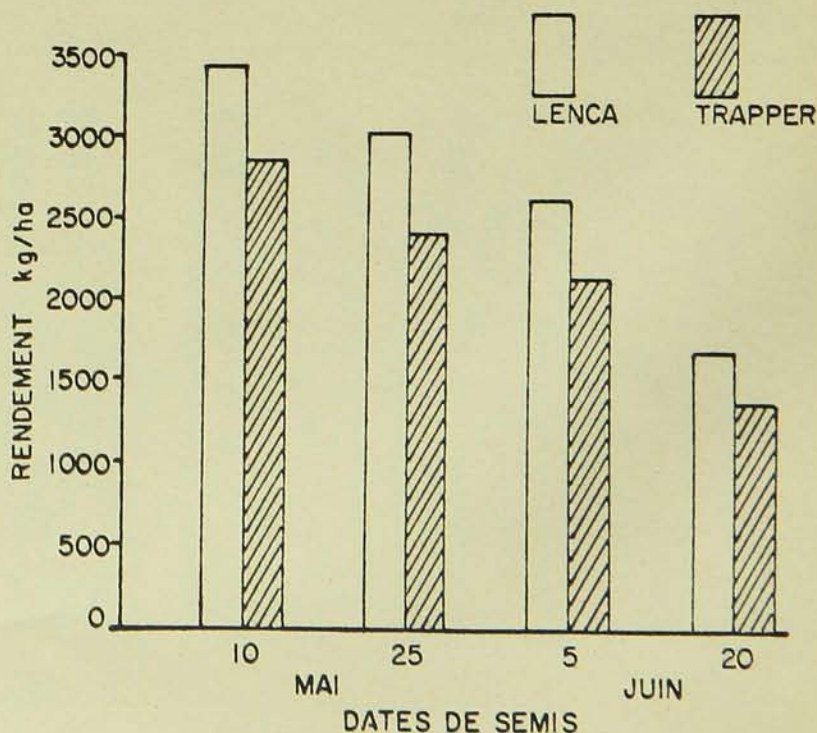
la productivité diminue au-delà de 30%, surtout si les sacs de semence sont encore scellés quand le mois de juin fait son apparition.

Camille Fernet, agronome

Productivité du pois de grande culture semé à différentes dates (Lennoxville 1980-81-82)

Cultivars	Date de semis	Rendement relatif (grains)	Précocité (jours)	Poids/g 1 000 grains	% protéine
Lenca	10 mai	142%	100	187	25,0
Trapper	10 mai	115	100	131	25,2
Lenca	25 mai	123	97	183	25,4
Trapper	25 mai	99	96	122	26,2
Lenca	5 juin	106	99	176	24,7
Trapper	5 juin	88	97	119	24,8
Lenca	20 juin	69	105	160	22,9
Trapper	20 juin	57	103	105	23,3
Moyenne de l'essai		100 (2 443 kg/ha)			

DATES DE SEMIS DU POIS 1980-81-82 LENNOXVILLE P. Q.



La relève agricole ... quoi de neuf ?

par Violette Alarie-Gendron

Lorsque fut publiée, en 1979, l'étude de M. Jean-Paul Lettre sur les modalités de remplacement des exploitants agricoles au Québec, plusieurs furent surpris d'apprendre que 80% des jeunes qui s'établissaient en agriculture, le faisaient sans avoir reçu aucune formation de base.

L'importance de ce chiffre demeure aujourd'hui et lors d'un récent colloque sur la relève, l'assemblée, composée en parties égales de futurs exploitants et de formateurs agricoles de tous les niveaux, identifia fort justement les grands obstacles socio-économiques ou institutionnels responsables de cette situation. Prenons-en ici connaissance.

Les obstacles à la formation agricole

1- Le manque d'information existant sur les structures de formation en place et aussi sur certaines initiatives d'éducation innovatrices, à répercussion limitée et régionale.

2- L'aspect trop formel de certains programmes de formation de base en agriculture et leur manque de souplesse, vis-à-vis la clientèle qui est diversifiée en âge, en responsabilité, en parcours académique et en cheminement d'établissement.

3- La crainte de beaucoup de chefs d'entreprises familiales de se voir priver de la main-d'oeuvre adroite que représentent leurs jeunes en voie de formation. Cette impression se retrouve à tous les niveaux mais principalement chez les agriculteurs à hauts revenus dont les jeunes bénéficient plus difficilement des bourses d'étude.

4- La concertation mal assurée entre les différentes actions de formation, ce qui a pour effet de provoquer chez les premiers intéressés une désaffection face à la multiplicité des programmes et des intervenants.

5- L'absence de motivation et la non-participation de certains parents et de leurs jeunes face à un engagement dans un programme de formation agricole spécialisé.

Pour chacun des obstacles, l'assemblée suggérerait évidemment des solutions et il serait bon d'en mentionner quelques-unes ici, afin que se poursuivent la réflexion et même le dialogue sur cette "chaude" question de la formation de la relève.

Les solutions envisagées

1- Prenons par exemple le point important et identifié comme premier: le manque d'information.

Les média rejoignant la clientèle à former décrivent-ils suffisamment les éventualités possibles en formation de base et en formation continue?

Les organismes responsables ou concepteurs de projets de formation s'annoncent-ils vraiment? Ont-ils recours aux nombreux moyens de diffusion? Les bureaux régionaux du MAPAQ sont-ils assez utilisés comme informateurs?

La revalorisation de la profession d'agriculteur et d'agricultrice amènerait aussi une recrudescence vers la formation de la relève. L'information s'occupe-t-elle suffisamment de cette promotion? →



La rédaction d'un cours de gestion agricole par correspondance est une occasion de rapprochement entre le professeur et le producteur. C'est l'avis du professeur Clément Dufour, de l'ITA de La Pocatière.



Denis Pelletier, agriculteur de St-Roch des Aulnaies, était inscrit au premier cours par correspondance. Il apprécie l'importance d'une formation supplémentaire en gestion.

(photos, Richard Mercier)

Ya-t-il meilleure assurance sur terre?

Logique, sensée, émise par un groupe d'assureurs dont la solidité financière ne soulève aucun doute, la **M.P.A. (Multirisque des producteurs agricoles)** est un programme d'assurances sur lequel comptent de plus en plus de personnes. La **M.P.A.**, c'est l'assurance agricole enfin arrivée sur terre.

Y a-t-il meilleure protection?

La **M.P.A.** peut couvrir toutes les facettes de l'exploitation des fermes laitières, avicoles, porcines, d'élevage de bovins et d'ovins, de cultures maraîchères et de grandes cultures.

Dans un contrat unique, elle protège à la fois: le bâtiment d'habitation et les biens meubles, les bâtiments et les équipements agricoles, les animaux et les produits de ferme, la perte d'exploitation après sinistre ainsi que la responsabilité civile.

La **M.P.A.** est offerte en trois versions: économique, usuelle et supérieure. Ces versions rendent le prix d'une **M.P.A.** à la portée de tous.

Une M.P.A. ne serait-elle pas meilleure pour vous?

Demandez à ceux qui possèdent une **M.P.A.** de vous dire pourquoi ils ont acheté ce programme d'assurances lorsque leur courtier leur en a parlé.

Demandez aussi à votre courtier de vous expliquer tout ce que représente une **M.P.A.** Puis, en homme d'affaires consciencieux, posez-vous des questions.

m.p.a.

... trois lettres
qui comprennent tout



**LE GROUPE
LA LAURENTIENNE**

**LA PRÉVOYANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCES**

**LES PRÉVOYANTS DU CANADA
ASSURANCE GÉNÉRALE**

MUELLER

HiPerForm

Le meilleur critère pour juger de la valeur d'un refroidisseur, c'est le rendement! Mettre le lait dans un HiPerForm de Mueller...

...c'est comme mettre de l'argent en banque!



Les refroidisseurs à lait modèle OH de Mueller ne se contentent pas d'avoir l'air bon, grâce à leur construction tout acier inox, ils offrent des caractéristiques d'hygiène insurpassées!



Le système électronique de réfrigération et de lavage du HiPerForm est amélioré grâce ses nouvelles caractéristiques:

- Circuit d'alarme
- Commande de mise en marche anticipée
- Derivation manuelle
- Affichage numérique
- Agitateur à minuteur d'intervalle automatique
- Commutateur de durée du brassage
- Lectures de température numériques



... NOS DISTRIBUTEURS FORMÉS AU SERVICE À LA CLIENTÈLE s'occupent de l'INSTALLATION et du SERVICE 24 HEURES pour assurer la bonne conservation de votre lait!

Si vous désirez en savoir plus sur ce qui rend le HiPerForm de Mueller supérieur à tous les refroidisseurs actuellement sur le marché, remplissez le coupon et retournez-le nous.

Nom _____
 Adresse _____
 Localité _____
 Code postal _____

Postez à:
 Coopérative Fédérée de Québec
 611, rue du Marché Central
 Montréal, (Québec) CANADA H2P 2W2

2- Des conférenciers et des participants ont suggéré un appui financier pour motiver la formation agricole, sous forme de mesures de crédit, conditionnées et incitatives. L'article 6, de la loi sur le Crédit agricole provincial, est dans ce sens; en profite-t-on?

3- Enfin plusieurs interventions ont demandé une concertation régionale centrée sur l'importance de la formation agricole; laquelle émergerait des comités de relève travaillant conjointement avec tous les organismes locaux et régionaux intéressés à l'Agriculture. Qu'ils soient de niveau institutionnel (du MEQ ou du MAPAQ) ou para-agricole, tels que les syndicats, les coopératives, les clubs professionnels. On souhaite cette union de toutes les forces afin de renverser la trop large proportion de non formés s'établissant en agriculture dans une conjoncture économique difficile et sans une préparation adéquate à la gestion rationnelle d'une ferme.

4- Un programme de formation institutionnel rebute facilement le jeune, futur agriculteur que l'on oblige à quitter l'entreprise familiale pendant quelques années. Ne pourrait-on pas imaginer des calendriers alternatifs plus souples, investissant et croisant l'apprentissage pratique et théorique? Est-il possible de rejoindre l'éventuel formé dans son milieu même? Là s'affirme la pertinence des cours par correspondance, nouvelle initiative conjointe des ministères de l'Éducation et de l'Agriculture du Québec et des éducateurs d'institutions spécialisées en formation agricole.

Les cours par correspondance, un succès dès la première année

On a donc conçu une initiative nouvelle en formation agricole revêtant la forme d'un cours par correspondance, lequel:

- répond aux besoins spécifiques de la relève agricole;
- rejoint le formé dans son milieu de travail;
- s'adapte aux situations propres à chaque étudiant;
- intègre un contenu clair et une méthodologie simple et attrayante;
- permet un dialogue entre le professeur-tuteur et l'étudiant adulte.

L'aventure était lancée à l'automne 82 avec les trois premiers cours: la comptabilité agricole, la gestion fiscale et le dossier d'établissement agricole.



**prends-en
donc
une
vraie!**

**SOLUTION
DES MOTS CROISÉS
DE LA PAGE 88**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	O	M	A	H	A	W	K	R	O	C	
2	I	M	A	G	I	N	A	I	R	E	R	
3	B	E	R	N	E	T	R	U	F	F	E	
4	E	L	L	E	P	T	I	L	O	T		
5	T	E	I	L	L	E	O	S	E	R		
6	A	T	E	I	R	E	S	T	A	R		
7	I	T	E	R	A	T	I	V	E	I		
8	N	E	F	N	I	D	A	I	N	E		
9	E	F	R	E	N	E	U	N	U			
10	F	O	I	E	R	G	D	O	S			
11	S	E	R	M	O	N	E	L	E	V	E	
12	A	U	T	A	N	T	L	U	X	E		

La réponse à cette offre de cours par correspondance fut grande et alors que 750 inscriptions étaient attendues, on accepta 2 168 demandes et on dut refuser des étudiants à cette première session... fait qui ne risque plus de se reproduire puisque maintenant on peut prévoir le succès de cette formule nouvelle de formation à distance et prendre plus d'inscriptions.

Nous avons demandé à Jean-François Bertrand, de la direction de l'Enseignement au MAPAQ, **qui sont ces étudiants inscrits au cours par correspondance?**

"Ils ont entre vingt et trente-neuf ans majoritairement, et 41% sont des femmes... Soixante-dix pour cent des inscrits sont des producteurs agricoles, des ouvriers agricoles ou des jeunes en situation de relève, mais on y retrouve aussi des étudiants-citadins oeuvrant en agriculture ou intéressés à s'établir. Plus de 60% des agriculteurs-étudiants vendent au-delà de \$50 000 de produits agricoles par année, et toutes les régions agricoles sont représentées au sein de cette clientèle..."

Les cours sont répartis en un certain

nombre de leçons (12 et 20) auxquelles sont associés des "devoirs" à faire et à retourner au professeur-tuteur. Le travail se poursuit au rythme de chacun et l'étudiant adulte peut bénéficier de consultations avec son tuteur; il a accès à la correction des exercices d'application et, s'il le désire, ces cours peuvent s'inscrire dans un processus d'évaluation; il est aussi possible qu'il obtienne soit une attestation d'étude ou une reconnaissance de crédits.

Le principal intéressé, le professionnel de l'agriculture, ou le futur exploitant, devient son propre agent de formation, en intervenant et en interpellant à la fois, le milieu rural et les structures de formation qui s'y intéressent. Les cours par correspondance seraient-ils ce "quelque chose de neuf" que l'on réclame en relève agricole? Peut-être!

On peut obtenir à ce sujet des renseignements complémentaires en s'adressant à:

La Direction des Cours
par Correspondance
Ministère de l'Éducation
C.P. 1000, Succursale C
Montréal H2L 4K6

Téléphone à Montréal: 873-2210; en région: (sans frais) 1-800-361-4886

Les titres des cours disponibles à l'automne 83:

- Comptabilité agricole (Cours 5501)
- Gestion fiscale de l'entreprise agricole (Cours 5502)
- Dossier d'établissement de l'entreprise agricole (Cours 5503)
- Gestion financière de l'entreprise agricole (Cours 5504)
- Fertilisation des sols (Cours 5505)
- Bovins de boucherie: vache-veau (Cours 5506)

L'exigence de formation préalable consiste en une formation secondaire (complète ou partielle).

Les frais sont de deux ordres:

L'inscription: \$12

Les textes et le matériel: \$20 à \$30 (selon le cours)

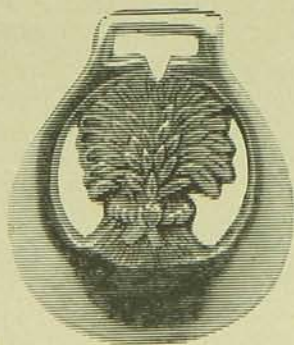
Bétail, produits laitiers, récoltes vivrières, chèvres, miel, chevaux, produits de l'érable, volailles, moutons, porcs et légumes seront rassemblés lors d'un spectacle unique: la Foire Royale 1983.

Faites-en partie et présentez-y tout ce que vous avez de mieux.

Inscriptions acceptées jusqu'au 8 octobre.

Pour obtenir la liste des prix, les bons de commande de billets et de plus amples renseignements, prière de communiquer avec John Wiley, General Manager, Royal Agricultural Winter Fair, Exhibition Place, Toronto, Ontario, Canada M6K 3C3 ou téléphonez au (416) 593-6262.

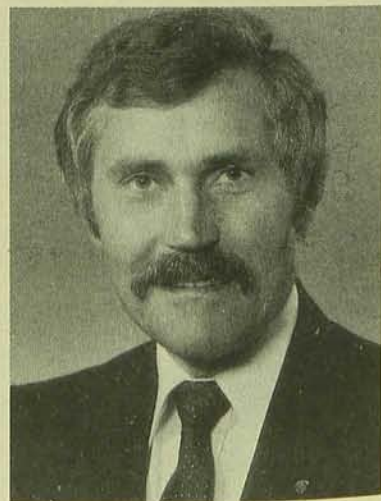
FAITES PARTIE
de la
FOIRE ROYALE
1983



LA FOIRE
ROYALE D'HIVER DE L'AGRICULTURE
du 10 au 19 novembre 1983.

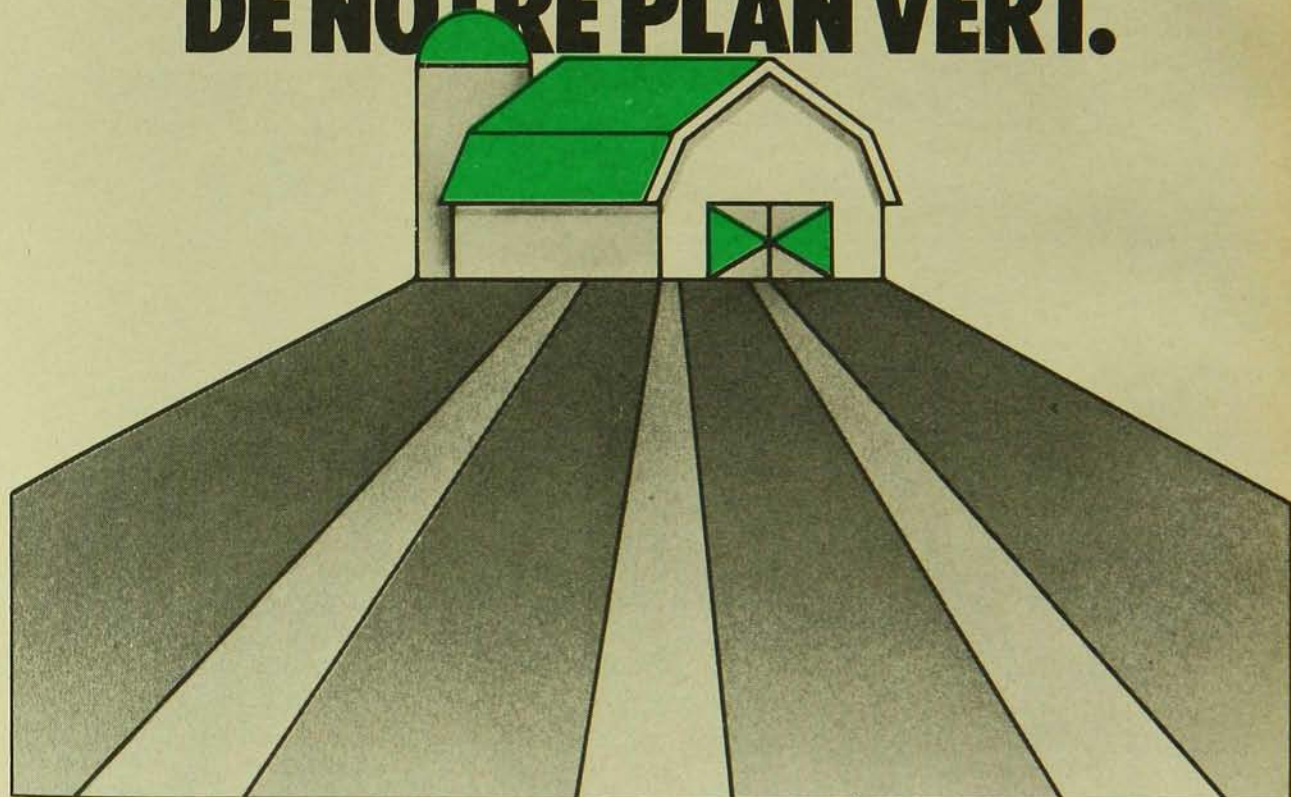


À l'Ordre des agronomes



M. Roland Soucy a été élu récemment président de l'Ordre des agronomes du Québec. Depuis plusieurs années, il est directeur des services externes du Conseil des viandes du Canada, pour le Québec et les Maritimes.

VOTRE RENTABILITÉ EN PLANIFICATION FINANCIÈRE AGRICOLE, ÇA FAIT PARTIE DE NOTRE PLAN VERT.



25 000\$ 50 000\$ 100 000\$...

De combien avez-vous besoin comme marge de crédit ou comme 2^e hypothèque: 25 000 \$, 50 000 \$, plus de 100 000 \$? Une équipe de spécialistes analysera vos projets, avant de vous faire bénéficier de prêts agricoles garantis par le Gouvernement du Québec, auxquels s'ajoutent des prêts consentis par la caisse populaire, pour répondre à un plus grand nombre de demandes admissibles.

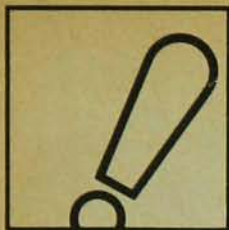
À la caisse populaire, on se prête à vos besoins ça fait partie du Plan Vert: un programme de planification financière, conçu spécifiquement pour répondre aux besoins des agriculteurs.

Le Plan Vert est un programme offert par les caisses populaires affiliées à la Fédération des caisses populaires Desjardins de Lanaudière et à la Fédération des caisses populaires de Montréal et de l'Ouest-du-Québec. Pour votre rentabilité, il y a le Plan Vert. Venez et parlons-en. On se prête à vos besoins selon vos moyens.

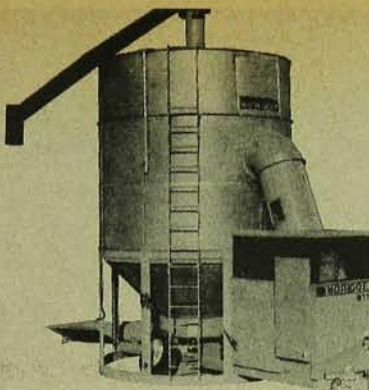
**PARLONS
D'ARGENT...**

**Le
Plan Vert**
DE LA CAISSE POPULAIRE

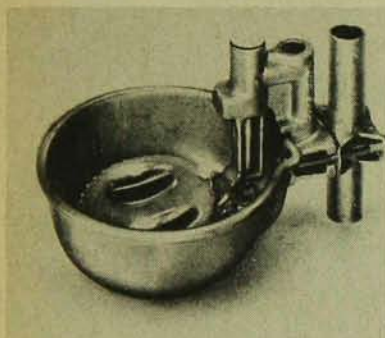
la caisse populaire  desjardins



**c'est
nouveau**



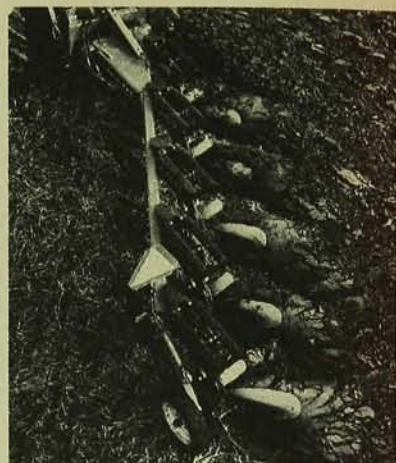
Un important fabricant de séchoirs à grain à recirculation, la Moridge Mfg. Inc., salue comme une percée technologique l'avènement de sa nouvelle commande automatique de la limite d'humidité. Cet appareil électronique de précision, offert exclusivement dans les séchoirs Moridge, détecte la teneur en humidité du grain et interrompt automatiquement le brûleur lorsque le grain atteint le niveau voulu d'humidité. Ainsi, le séchage des divers lots donne une même teneur en eau, peu importe la teneur initiale dans le grain soumis au séchage ou les diverses conditions d'humidité. Cette commande a ceci de particulier qu'elle détecte et règle la teneur en eau du grain.



Dans le nouvel abreuvoir de grande capacité en acier matricé qu'elle réintroduit sur le marché, la maison Butler International signale notamment comme avantage son débit élevé. Il permet aux vaches de boire les 22 gallons d'eau dont elles ont besoin chaque jour pour atteindre et maintenir une production de lait considérable. Elles peuvent consommer cette quantité d'eau jusqu'à 259% plus vite qu'à l'aide d'autres abreuvoirs. Comme l'abreuvoir débite plus d'eau à la seconde, les vaches peuvent consacrer plus de temps à manger, et elles échappent davantage au stress que peut susciter l'attente autour d'abreuvoirs trop lents.

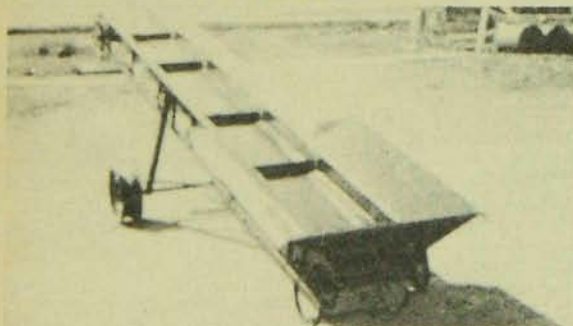


À la gamme Bush Hog s'ajoute désormais une faucheuse rotative Squealer de 42 pouces. Comme les faucheuses Squealer de 48 et de 60 pouces, le modèle SQ42 est idéal, selon le fabricant, pour la tonte des herbages et pâturages. Ce modèle souple d'usage, conçu pour les petits tracteurs, se prête fort bien aux travaux de tonte d'entretien en général. Il est doté d'une tringlerie flexible qui l'adapte aux terrains inégaux et diminue l'usure causée au tracteur. Sa décharge arrière conique économise la puissance du tracteur. On peut régler la hauteur de coupe de 2 à 10 pouces.



John Deere vient de présenter deux nouvelles charrues portées à largeur de coupe réglable. Le modèle 1000, destiné aux tracteurs d'une puissance allant jusqu'à 85 HP, est livrable avec 2, 3, 4 ou 5 corps pouvant être réglés à l'aide d'une cale pour travailler sur une largeur de 12, 14 ou 16 pouces. Quant au modèle 1600, destiné aux tracteurs d'une puissance allant jusqu'à 150 HP, il peut être livré avec 3, 4 ou 5 corps dont la largeur de coupe est réglable à 14, 16 ou 18 pouces. Entre autres options, mentionnons les coutres à boulon de cisaillement pour les charrues 1000, et un choix de coutres à ressort ou à boulon de cisaillement pour les charrues 1600.

NOUVELLES LIGNES POUR VOS RÉCOLTES Pour satisfaire à vos besoins, nous avons construit:



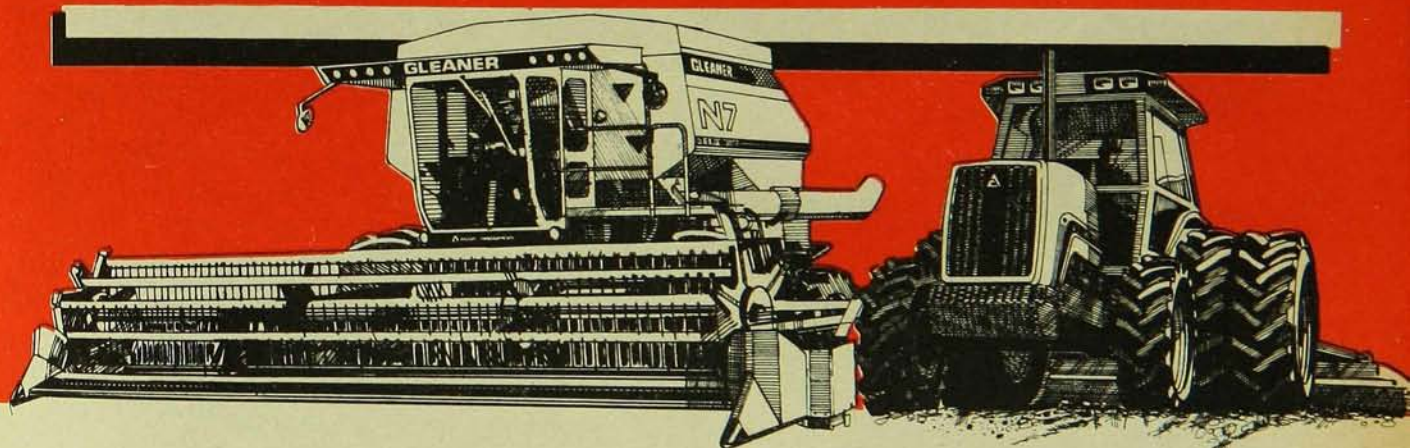
Boîtes de transport patates, légumes; convoyeurs pour patates, légumes, etc.; ensacheur à patates ou légumes; lave navets, carottes etc.
Convoyeurs hydrauliques pour récoltes en rangée (navets, choux, brocolis, panets, etc.)
Ébarbeur pour le grain; Rouleau à terre;
Banc de scie P.T.O. pour bois chauffage;
Moulin à scie portatif P.T.O.;

Demandez nos prix
Les Industries DESJARDINS Limitée.
C.P. 8, St-André (Kam). Qué. G0L 2H0
Tél.: (418) 493-2114 ou 493-2177

DEPUIS 1865 DESJARDINS

BONNE NOUVELLE D'ALLIS-CHALMERS

Pas de frais de financement jusqu'en juin 84 plus un fort rabais dès maintenant.



Ou bien crédit-bail de financement agricole de 5 ans à taux faible.

C'est un meilleur temps que jamais pour acquérir des tracteurs et accessoires Allis-Chalmers et des moissonneuses-batteuses **Gleaner**, productifs et efficaces pour le coût.

Choisissez le programme d'économie qui vous convient le mieux chez le concessionnaire Allis-Chalmers de votre voisinage.

PAS DE FRAIS DE FINANCEMENT JUSQU'EN JUIN 84. PLUS UN RABAIS COMPTANT.

Vous pouvez obtenir le financement gratuit jusqu'en juin 1984... TOUT EN OBTENANT jusqu'à \$1950 de rabais sur les nouveaux tracteurs de série 8000 - même plus sur les gros modèles à 4 roues motrices, et jusqu'à \$4000 de rabais sur les moissonneuses-batteuses **Gleaner**. Donc, des économies considérables tandis que votre nouvel équipement travaille pour vous!

PRÊT-BAIL AGRICOLE À FAIBLE TAUX

Ce programme vous permet d'utiliser votre nouvel équipement Allis-Chalmers - tracteurs, moissonneuses-batteuses **Gleaner** et accessoires - tout en bénéficiant des avantages financiers du prêt-bail. De plus, il peut être adapté à vos particularités de rentrées d'argent ou de revenu, selon votre exploitation.

Allis-Chalmers se réserve le droit de modifier ou d'annuler les programmes à sa discrétion.

Allis-Chalmers Canada Inc.

Gleaner est une marque d'Allis-Chalmers.

AUTRES PROGRAMMES À FAIBLE COÛT


Si vous le préférez, parlez à votre concessionnaire Allis-Chalmers des autres programmes à faible coût, y compris le financement de 4 et de 5 ans à taux peu élevé ou les gros rabais au comptant.

PLUS D'ÉCONOMIE ENCORE GRÂCE AUX RABAIS DOUBLE-PRIME.

Achetez ou louez un tracteur neuf Allis-Chalmers et un accessoire Allis-Chalmers en même temps, et vous aurez un rabais supplémentaire de \$750 à \$4200, selon le modèle du tracteur. Ces rabais s'ajoutent aux autres programmes, et sont offerts uniquement par les concessionnaires participants. Passez bientôt vous renseigner.

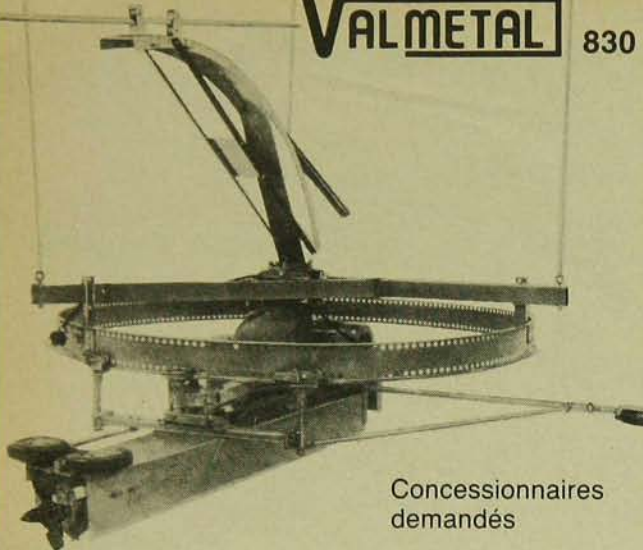
3717

De meilleure
conception

 **ALLIS-CHALMERS**

voici le videur de silo

VALMETAL 830



Concessionnaires demandés

N.B.: Ce videur est subventionné dans le cadre du programme d'aide à l'amélioration de la conservation des fourrages.

Fabriqué par

VALMETAL INC.

3330, St-Pierre,
Drummondville, P.Q.
J2B 6V2
Tél.: (819) 395-2249

Jonsereds 630



COMPAREZ-LA À LA MEILLEURE
TRONÇONNEUSE DE
VOTRE CONNAISSANCE
LA 630 L'EMPORTERA

- * Grande vitesse de coupe
- * Très légère
- * Moteur super puissant
- * Frein pour la chaîne — robuste et solide

josa
CORPORATION LTD LTÉE

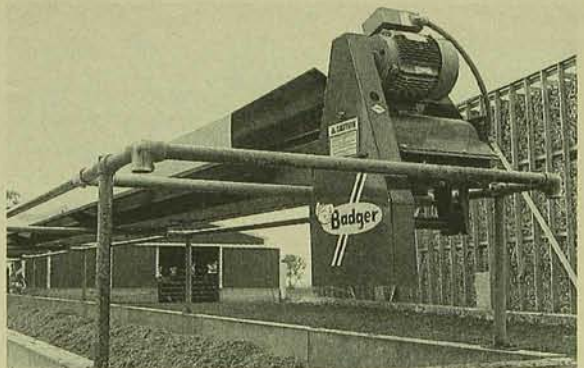
Bons
territoires
disponibles
pour
dépositaires
actifs

C.P. 5500 - 180 rue Hamford
Lachute, P.Q. J8H 4B5
Tél.: (514) 562-8872-3-4

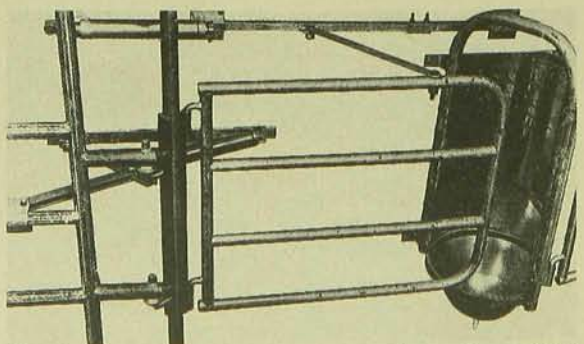
c'est nouveau



Destiné à la mise en silo, le nouveau tablier d'alimentation Blo-Deck travaille de pair avec une boîte Hydump, qui recueille l'ensilage derrière la fourragère pour ensuite déverser sa charge dans un camion à bascule qui fait la navette entre le champ et le silo. La fourragère travaille ainsi sans arrêt. Quant au Blo-Deck, il recueille toute la charge du camion et alimente le souffleur de fourrage sans interruption, d'où une économie importante de temps et de main-d'oeuvre. La distribution de ce tablier d'alimentation dans le Québec et les provinces de l'Atlantique est confiée à Forano Ag.



C'est pour assurer l'acheminement de volumes élevés de nourriture avec le minimum de puissance que Badger Northland Inc. propose son nouveau système d'alimentation et de transport actionné par courroie Pow-R-Express. Il est conçu pour donner une distribution rapide et économique des aliments. Il est à moteur unique, ce qui élimine le besoin d'entretenir plusieurs moteurs, avec réduction des frais d'exploitation. La courroie du Pow-R-Express se déplace dans un sens tandis que le câble à boucle continue, imprégné de polypropylène, inverse automatiquement sa marche à chaque extrémité, sans besoin d'interrupteur de marche arrière.



Afin d'assurer l'acheminement facile et efficace des vaches à partir de leurs stalles, sans retard inutile, Westfalia Systemat met sur le marché une barrière motorisée avec protecteur de mangeoire. Le producteur de lait peut ainsi s'occuper de plus de vaches dans un même espace de temps. Les vitesses de barrière, entièrement réglables, rendent possibles une ouverture rapide et une fermeture lente et réglée. Tout se fait par voie pneumatique, sans bruit, et le cylindre pneumatique de type industriel donne un service continu et sans ennui. →

Horaire des jugements d'animaux

Mercredi 24 août
13h00 Chevaux Percheron
16h00 Chevaux Clydesdale
19h00 Chevaux Belge

Jeudi 25 août
8h30 Agneaux de Marché
9h00 Moutons Leicester
10h30 Moutons Oxford
13h00 Moutons Dorset
15h00 Moutons North Country Cheviot

Vendredi 26 août
9h00 Moutons Suffolk
12h00 Moutons Hampshire
13h00 Bovins Shorthorn
15h00 Bovins Aberdeen Angus

Samedi 27 août
9h00 Bovins Charolais
10h00 Bovins Limousin
12h00 Bovins Simmental
13h00 Bovins Jersey
14h00 Bovins Suisse brune
20h00 Concours de la Bergère

Dimanche 28 août
10h00 Bovins Ayrshire

Lundi 29 août
13h00 Chevaux légers
14h00 Chevaux routiers
15h00 Poneys

Mercredi 31 août
9h30 Porcs de marché
10h00 Porcs Landrace
Porcs Yorkshire
Porcs Hampshire
Porcs Duroc

Jeudi 1 septembre
10h00 Chevaux Canadien

Vendredi 2 septembre
9h00 Bovins Holstein

Samedi 3 septembre
8h30 Bovins Hereford
15h00 Vente Élite Hereford

Dimanche 4 septembre
9h00 Bovins Canadien

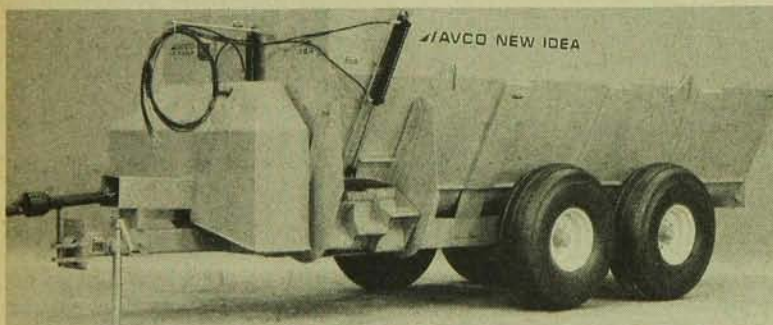
Exposition provinciale de Québec

du 24 août au 5 septembre

c'est nouveau



La souffeuse COOP AW peut souffler jusqu'à 120 tonnes de maïs haché en 60 minutes. L'angle de la trémie est de 22 degrés et permet de lancer le maïs fourrager en direction de la rotation de l'éventail pour obtenir un rendement supérieur. La grosse vis de 12 pouces et l'arbre en acier d'un pouce et demi assurent une plus grande endurance. Quant à l'éventail de 54 pouces à six pales, pourvu d'un volant super-puissant, il répond facilement aux surcharges éventuelles. Précisons que la souffeuse fonctionne à raison de 540 tours à la minute.



Les épandeurs Solids Plus de New Idea doivent leur nom à leur possibilité d'épandre des substances dont la consistance peut varier grandement, toujours en assurant une distribution fine et uniforme. Il s'agit d'épandeurs à sommet ouvert et à alimentation par vis. Un hayon à commande hydraulique "sans fuite" règle l'acheminement des substances jusqu'au batteur de grande vitesse. Le bout des griffes du batteur se déplace à raison de 4 000 pieds à la minute. Il existe deux modèles d'épandeurs Solids Plus: de 222 et de 386 boisseaux.



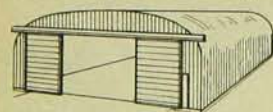
C'est aux exploitations bovines de grande envergure ainsi qu'aux exploitants qui travaillent sur commande que Farmhand Inc. destine son nouveau malaxeur-cuve de forte capacité XG50. Cette nouvelle machine est appelée à remplacer le malaxeur-cuve de série 900 du même constructeur. Le XG50 incorpore plusieurs perfectionnements dans sa conception, et notamment un système de commande principale absolument nouveau pour les tracteurs dont la puissance s'échelonne jusqu'à 220 chevaux. Le rouage d'entraînement comporte aussi des pneus jumelés.



Les concessionnaires de tracteurs Ford offrent désormais une nouvelle gamme de six modèles de tracteurs diesel agricoles et utilitaires de moins de 30 chevaux. Cinq des nouveaux tracteurs de la série 1000 sont actionnés par de nouveaux moteurs à trois cylindres. Le sommet de la gamme, le modèle 1910 qu'on aperçoit ici, possède une puissance de 28,5 chevaux à la prise de force tandis que le plus petit, le 1110, débite 11,5 chevaux à la PDF. Les tracteurs de la série 1000 sont dotés d'une transmission synchronisée à navette dans les quatre gros modèles et d'une transmission hydrostatique facultative dans les deux petits.

BÂTIMENT TOUT ACIER

Sans structure **\$15,960⁰⁰** taxe et transport en sus



Autres dimensions disponibles

40' X 100' X 16' portes 20' X 14' et 3' X 7'

BÂTIMENT AGRICOLE OU COMMERCIAL EN ACIER

Dimensions variées à partir de \$4.97 pi. ca.

SPÉCIAL ÉTÉ
\$24,850⁰⁰

50' X 100' X 12'
Portes en surplus
Taxes incluses
Transport en sus



Isolation et érection sur demande en surplus

Structure de bois, facile à isoler.

Acier galvanisé 26.

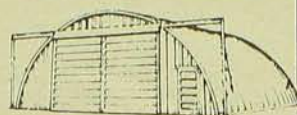


À partir de \$3.99 pi. ca.

Taxe provinciale et transport en sus

Largeur 30' - 40' - 48' - 60' — Hauteur 9' - 12' - 15'

DÔME À PRIX RÉDUIT



Quelques modèles disponibles à partir de \$2.99 pi. ca. Taxe et transport en sus



140, rue St-Eustache, Suite 301,
St-Eustache, Qué. J7R 2K9
(514) 472-3560



LES PRODUCTIONS SUPÉRIEURES

DU PATLQ

(officiel)

- Productions acceptées en mars 1983 et ayant une MCR combinée d'au moins 384
- Lactation sur une base de 305 jours
- Le nom du taureau (père de l'animal) est généralement inscrit entre parenthèses à la suite du nom de la vache

NOM DE LA VACHE	No d'enr. ou N.I.P.	Date de vêlage	Âge (ans-mois)	Lait (kg)	Gras (kg)	% de gras	MCR lait	MCR gras
<i>Ayrshire - Classe adulte - 5 ans et plus</i>								
FABIGNON MADGE'S BOY ELENA (Mar-Ral Madge's Boy).....	0279978-A	04-82	6-10	7530	339	4,51	189	211
Camille Gagnon, St-Fabien, Rimouski								
DUBOSQUET ROSITA (TB) (Hillside View Commander's Bill).....	0580791	04-82	10-11	7646	295	3,86	198	192
Ferme Caron & Fils Inc., St-Roch-des-Aulnaies, L'Islet								
<i>Ayrshire - Classe senior - 4 ans</i>								
DESTE VICTOIRE CLODIA 54 (B) (Donholm Ginger Boy 2).....	0634057	05-82	4-08	8642	324	3,74	232	211
Ferme Ste-Victoire Inc., Ste-Victoire, Richelieu								
EMERIA (BP) (Balquidder Bernard).....	0680800-C	05-82	4-06	8095	303	3,74	219	199
Honorius L'Italien, St-Gabriel, Rimouski								
DU LOUP JULIE 25 (B) (Mar-Ral Madge's Boy).....	0486511-A	04-82	4-11	8183	290	3,54	214	186
J-Marie Bélanger, St-Alexandre, Kamouraska								
MONUE (Meredith Liberator).....	0209579-B	04-82	4-10	7534	292	3,87	198	187
Honorius L'Italien, St-Gabriel, Rimouski								
<i>Ayrshire - Classe junior - 4 ans</i>								
MICHA JOËLLE 120 (BP) (Chacook Joker).....	0674085	05-82	4-05	7291	309	4,23	199	204
Laurent Michaud, Mégantic								
PALOMA CAVALIER JANE (TB) (Meredith Cavalier).....	0400522-B	03-82	4-05	7623	299	3,92	201	192
Marcel Bêland, St-Casimir								
<i>Ayrshire - Classe senior - 3 ans</i>								
DUBOSQUET FRISETTE 2 (TB) (Ben Ferme Amigo).....	0646506	06-82	3-07	7805	303	3,88	227	213
Ferme Caron & Fils Inc., L'Islet								
LA FERME KHIVA (BP) (Mar-Ral Madge's Boy).....	0641464	04-82	3-11	7750	319	4,11	215	214
Michel Rivest, Témiscamingue								
VALAYRE MADGE'S BOY ROSANNE (TB) (Mar-Ral Madge's Boy).....	0641092	12-81	3-07	7096	308	4,35	193	204
Denis Tardif, Arthabaska								
<i>Ayrshire - Classe junior - 3 ans</i>								
RONDE COMMAND FRIPOUNE (TB) (Granbyenne Royal Command).....	0645207	02-82	3-00	8333	307	3,68	246	219
André Chabot, St-Patrice								
RUISSEAU CLAIR VANEE (BP) (Meredith Liberator).....	0464713-C	04-82	3-04	8000	282	3,53	233	199
Marcel Drapeau, Roberval								
RIVIERA WELCOME KERATIVE (Selwood Royal Welcome).....	0644495	01-82	3-01	7743	276	3,57	224	195
Normand Poirier, Ste-Élisabeth, Joliette								
MONT COMI LUPIN KELLOGG (BP) (Étoile d'or Kellogg).....	0342139-C	04-82	3-02	7481	237	3,16	222	169
Marius Fournier, St-Donat, Roberval								
D'ALBANEL FIFINE (BP) (Ben Ferme Amigo).....	0643781	03-82	3-05	6718	281	4,18	191	194
Régis Pouliot, Albanel, Roberval								
<i>Ayrshire - Classe senior - 2 ans</i>								
DU BOSQUET CARMINA 2 (BP) (Brookview Aristocrat).....	0650715	04-82	2-11	6544	277	4,23	200	203
Ferme Caron & Fils Inc., St-Roch-des-Aulnaies, L'Islet								
<i>Ayrshire - Classe junior - 2 ans</i>								
DU LOUP VESTUOSO LIVET 9 (B) (Lagacé Betty's Vestuoso).....	0590221-B	02-82	2-05	6768	285	4,21	217	221
Jean-Marie Bélanger, St-Alexandre, Kamouraska								
NORFA LIBERATOR KELLY (Meredith Liberator).....	0655872	11-81	2-05	7120	283	3,97	222	211
Normand Fafard, Arthabaska								
RUISSEAU CLAIR DORINA (BP) (Granbyenne Royal Command).....	0535954-C	01-82	2-03	6802	271	3,98	220	211
Marcel Drapeau, Normandin, Roberval								
PHILIBAYRLINA (B) (Granbyenne Royal Command).....	0654516	02-82	2-04	6634	256	3,86	216	201
Louison Garneau, St-Ferdinand, Mégantic								
DU LOUP VESTUOSE LUCE 36 (Lagacé Betty's Vestuoso).....	0590224-C	05-82	2-06	6459	239	3,70	215	190
Jean-Marie Bélanger, St-Alexandre, Kamouraska								
DESTE VICTOIRE JUNE 4 (St. Ours Classic).....	0656268	05-82	2-02	5572	232	4,17	194	192
Ferme Ste-Victoire Inc., Ste-Victoire, Richelieu								
JANNOBER MARGO STARMAN (Oak Ridge Star Man).....	061878-B	05-82	1-10	5367	208	3,88	200	184
Bernard Roy, Abitibi-ouest								
<i>Suisse Brune - Classe adulte - 5 ans et plus</i>								
SUGAR BUSH NOREEN M (TB) (Memory Lane's Desty Squire).....	0018741	03-82	9-04	8608	451	5,24	192	258
Werner Stierli, West Brome								
<i>Suisse Brune - Classe junior - 2 ans</i>								
GOULAISE HIDEI TALIE (B) (Narrows Valley Hi Del).....	0650325-A	04-82	2-05	8067	306	3,79	239	223
J.Y. Goulet, Dorchester								
<i>Holstein - Classe adulte - 5 ans et plus</i>								
BOIS MOU AMELIE CITATION MARK (TB) (Sunnylodge Citation Mark).....	2716930	04-82	9-09	12006	432	3,60	236	234
Jean Desrochers, Warwick, Arthabaska								
BELLAULT CANTILENE KLONDIKE (B) (Ingholm Klondike).....	0349600-A	01-82	6-00	13851	423	3,05	255	211
Paul Tétrault, Farnham, Missisquoi								
GOLOI (Ingholm Yukon).....	0271107-A	04-82	7-10	11422	455	3,98	219	238
Mayer et Frères, Témiscamingue								
ADELPHÉ LEA LAD DOUE (BP) (Sunnylodge Rockman Lad Duke).....	3027321	04-82	6-00	11231	451	4,01	216	235
Denis Thibeault, St-Alban, Portneuf								
BEDARD DIANE ANA (BP) (Sunnylodge Rockman Lad Duke).....	3050438	03-82	5-10	12382	420	3,39	235	215
Jean-Denis Bedard, Ste-Tite, Champlain								
RENARDO CHERRY NICOLE (BP) (Cherry Lane Rag Apple Meteor).....	3003085	12-81	6-02	12378	450	3,64	226	224
Donald Roux, Kingsey-Falls, Drummond								

NOM DE LA VACHE	No d'entr. ou N.I.P.	Date de vêlage	Âge (ans-mois)	Lait (kg)	Gras (kg)	% de gras	MCR lait	MCR gras
LOREL KLONDIKE COLETTE (BP) (Ingholm Klondike).....	2908098	04-82	7-02	12280	382	3,11	235	198
Josef Rotzetter, St-Sylvere								
PELMAR JOAN CENTURION (BP) (Forest Lee Rockette Centurion).....	2524594	12-81	10-10	11216	388	3,46	216	206
Marcel Martin, St-Narcisse, Rimouski								
BERTHAVEN NINA (TB) (Moersch-Dale Dairy King).....	2915739	05-82	7-03	10581	395	3,74	205	208
Jean Desrochers, Warwick, Arthabaska								
DOUBLE R. CHIEFTAIN LIZ-RED (BP) (Briarwood Chieftain).....	2985525	05-82	6-05	10752	383	3,56	208	201
Ferme Vachale Enr., Ste-Anne des Plaines, Terrebonne								
MIQUELON CAROLE AZTEC (Romandale Reflection Aztec).....	0338529-A	03-82	6-00	11460	369	3,22	217	189
Léo et Denis Bernier, St-Félix de Kingsey, Drummond								
DAOUST R.A. METEOR (BP) (Cherry Lane Rag Apple Meteor).....	0291680-A	03-82	5-09	9182	446	4,86	174	230
Ferme Daoust et Frères, St-André-est, Argenteuil								
DE BOIS CLAIR DUDE FONNIE (BP) (Templedale Dude Rockman).....	2970961	04-82	6-07	9823	406	4,13	188	210
Gilles Tousignan, Ste-Françoise, Lotbinière								
CABANE ANICHE (BP) (Ingholm Yukon).....	2925819	04-81	6-03	12136	315	2,60	232	163
Jacques Hivert, Compton, St-François								
MODO LINE DERBY (BP) (Elmside View Derby).....	3002970	05-82	6-03	11219	336	3,00	217	177
André Picard, Arthabaska								
REYNOLD KLONDIKE DIDI (TB) (Ingholm Klondike).....	2788925	05-82	8-05	9198	398	4,33	180	213
Raynald Leblanc, St-Charles, Bellechasse								
OSTIGNY MIRA ROSETTE (BP) (Normac Empo).....	2878789	05-82	7-07	11208	325	2,90	217	172
Bertrand Comeau, Granby, Shefford								
PICARD ROSE (BP) (Shore Challenging Prince).....	0062349-A	05-83	10-01	10750	317	2,95	215	174
André Picard, St-Rémi de Tingwick, Arthabaska								
NORMAND CHERRY LEONNE (BP) (Cherry Lane Rag Apple Meteor).....	3003595	01-81	5-04	10424	382	3,66	195	194
René Michel, Marieville, Rouville								
BUTTERNUT CHALLENGING DORA (B) (Shore Challenging Prince).....	2625348	01-82	10-00	10307	365	3,54	197	191
Robert Cunningham, Huntingdon								
DES ANCETRES STAR NYSA (BP) (Bermaska Emperor Star).....	2878785	03-82	7-04	10663	360	3,37	201	184
Jean-Paul Lacasse, St-Anselme, Dorchester								
<i>Holstein - Classe senior - 4 ans</i>								
TOURIGNY LIBBY FURY LAD (BP) (A Dutch-Croft Fury Lad).....	3168297	05-82	4-09	10644	368	3,45	212	199
Clément Marcoux, St-Ferdinand, Mégantic								
<i>Holstein - Classe junior - 4 ans</i>								
HEIDI (BP) (Langview Prospect).....	0375564-B	01-82	4-04	11043	357	3,23	216	189
Henri Vanleeuwen, Bagot								
<i>Holstein - Classe senior - 3 ans</i>								
REYNOLD BLACKJACK IDEE (B) (Cedelmar Blackjack).....	3248807	12-81	3-08	12245	424	3,46	250	235
Raynald Leblanc, Bellechasse								
RELUCK CELINE BLACK JACK (TB) (Cedelmar Blackjack).....	0428263-B	01-82	3-09	9747	397	4,08	198	220
Ferme Rayluc, Ste-Perpétue, Nicolet								
<i>Holstein - Classe junior - 3 ans</i>								
CAMEROUN BLACKJACK RONA (TB) (Cedelmar Blackjack).....	3263032	11-81	3-04	11016	406	3,69	231	231
Ferme Robert et Frères, St-Eugène de Guigues, Témiscamingue								
LOUIS POINTE JEANINE (BP) (Green Poplar Kennedy).....	3325488	04-82	3-02	10042	367	3,66	221	220
Louis-Henri Lapointe, Jonquière								
MACHILL STARLITE AYMIE (BP) (A Laura-Le Starlite Mystic).....	3315688	03-82	3-02	10251	348	3,40	222	205
J-M et C. Proulx, Deux-Montagnes								
RIGO MADISON BETSY (B) (Maridon Madison).....	0512714-C	05-82	3-00	9690	301	3,10	220	185
Yvon Richard, Pont-Rouge								
GÉCOLE BELLE KLONDIKE (B) (Ingholm Klondike).....	3334311	04-82	3-01	8685	317	3,65	193	191
Gérard Côté, St-Gédéon, Lac St-Jean								
<i>Holstein - Classe senior - 2 ans</i>								
PLEINVENT ROSA (B) (Cedelmar Blackjack).....	3302048	10-81	2-11	10053	376	3,74	220	222
Jean-Charles Blais, Stanstead								
<i>Holstein - Classe junior - 2 ans</i>								
DAMYTHIER BONNIE (B) (A Robthom T.V.).....	3486497	04-82	1-11	7346	282	3,83	191	200
Jean-Jacques Gauthier, St-Liguori, Montcalm								
BELLAULT TINKA EXCELLENCE (A Lime Hollow Burkgov Excellen).....	0580446-A	04-82	2-01	7652	283	3,69	193	195
Paul Tétrault, Farnham, Missisquoi								
WALES CHIEFTAIN BELL (BP) (A Silver-Shade Top Spot).....	3427610	01-82	2-00	7362	301	4,08	181	203
Georges-Henri Lizotte, Rivière-Ouelle, Kamouraska								

DU NOUVEAU POUR LES ÉLEVEURS AYRSHIRE DU QUÉBEC!



73 AY 139 St-Césaire "JOHNNY", T.B.

JOHNNY possède la plus haute cote en Conformation (+9) de tous les taureaux vivants éprouvés en insémination artificielle au Canada. De plus, JOHNNY est le premier fils éprouvé de Liberator et il est non apparenté à Betty's.

L'épreuve de JOHNNY!

Conformation

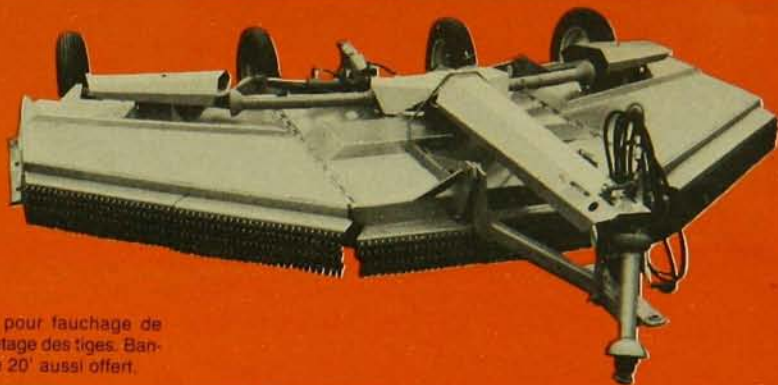
No. filles	No. trou-peaux	cote
50	40	+9

Production CDT'83 - Avril

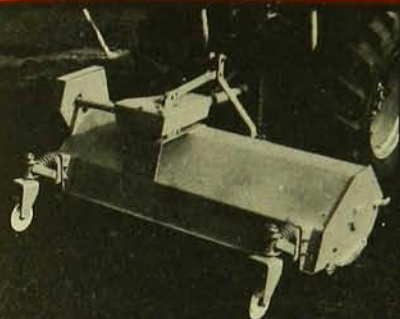
No. Filles	No. trou-peaux	Rép.	Diff. de gras %	Indice en gras	INDICE EN LAIT
71	60	79%	-.06	+4	+6

CENTRE D'INSÉMINATION ARTIFICIELLE DU QUÉBEC (C.I.A.Q.) inc.

C.P. #518, Saint-Hyacinthe, Québec, J2S 7B8
Téléphone: (514) 774-1141



Modèle HD315 "Batwing" pour fauchage de grandes surfaces et déchetage des tiges. Bande de travail: 15'. Modèle de 20' aussi offert.



Faucheuse à fléaux FM-72 Woods. Fauche une bande de 6'. Lames brevetées à autonettoyage.



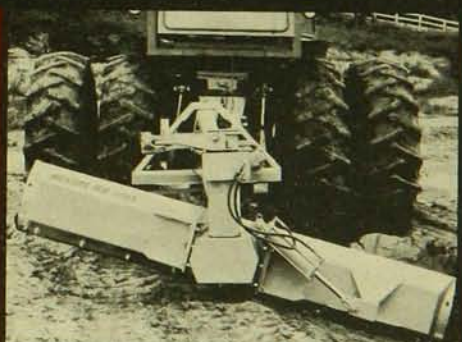
Faucheuses Woods portées à l'arrière. Modèles à commande par engrenage et à courroie. Choix de bande de travail de 3 1/2, 4, 5, 6, et 7 1/2'.



Le modèle 214 coupe 14' à la fois et fauche ou déchiquette jusqu'à 100 acres par jour.



Woods offre la crème des faucheuses à montage en dessous. Coupe de 3 1/2, 4, 5, ou 6'. Pour la plupart des tracteurs anciens ou nouveaux, étrangers ou canadiens.



Lames arrière Woods, à largeur de versoir de 5 à 10'.



Les faucheuses de la série Cadet sont de 5' (catégorie 1) et de 6' et 7' (catégorie 2) pour attelage en 3 points.

WOODS

Notre gamme de produits s'accroît parce que vos besoins s'accroissent!

Pour tout moment et tout endroit où s'impose un travail de fauchage, de déchiquetage, de mise en paillis ou de grattage, vous pouvez faire appel à la gamme de produits fiables Woods pour mieux exécuter la tâche comme il se doit. Avec Woods, vous avez le choix de près de deux douzaines de modèles de faucheuses rotatives travaillant sur une bande de 3 1/2 à 20'... por-

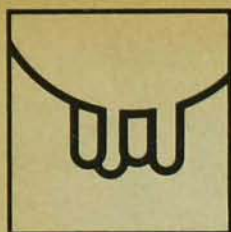
tées à l'arrière, remorquées ou montées en dessous. Nous offrons aussi des lames arrière pour tâches légères, pour tâches moyennes ou bien (action hydraulique) pour rudes tâches, avec versoirs de 5 à 10'. Woods demeure à la fine pointe de vos besoins avec sa gamme croissante de produits de haute qualité, à juste prix.

Maritime Farm Supply Ltd.
P.O. Box 1398
Halifax & Wilbur St.
Moncton, NB E1C 8T6
Tél.: (506) 382-4443



Division de la Hesston Corporation
OREGON, ILLINOIS 61061

Morneau & Thibodeau, Inc.
218 Principale, C.P. 2100
St-Romuald (Québec) G6W 5M3
Tél. (418) 839-4127



production laitière

Combien de troupeaux seront sous contrôle laitier en 1990?

À la suite de rencontres tenues l'an dernier un peu partout au pays, tous les groupes intéressés au contrôle laitier ont décidé que 1983 serait l'année consacrée à la promotion des contrôles laitiers. Ces groupes ont même fixé leurs objectifs de promotion. Au Québec, on vise haut: 90% de tous les troupeaux laitiers devraient être sous contrôle laitier en 1990.

Où en sommes-nous présentement? Sur un total d'environ 19 800 fermes laitières au Québec, 7 000 sont inscrites au PATLQ; en 1979, 427 étaient inscrites au contrôle postal, 1 150 au ROP.

La tendance, chez les éleveurs, sera de s'inscrire de plus en plus au PATLQ. Quand on prend le temps d'examiner les chiffres compilés avec les années et que Jacques Jalbert, agronome attaché au PATLQ, nous explique aimablement, on comprend vite les immenses avantages d'un bon contrôle dans l'amélioration du troupeau, dans la qualité de sa production et son influence dans l'augmentation soutenue des revenus.

Les 7 000 troupeaux inscrits au PATLQ comprennent 250 000 vaches laitières qui produisent environ la moitié de tout le lait produit au Québec, avec une moyenne annuelle de rendement de 5 203 kg par vache inscrite au contrôle régulier et 6 093 kg par vache inscrite au contrôle officiel. Il resterait environ un demi-million de vaches laitières non inscrites au PATLQ, dont le rendement annuel moyen serait entre 3 000 et 3 500 kg par vache.

Le PATLQ offre deux contrôles: le régulier, où l'agriculteur prend lui-même ses échantillons et où les surveillants se rendent une fois par mois; 6 000 troupeaux sont inscrits à ce contrôle. L'autre, l'officiel, compte 1 000 troupeaux que les surveillants doivent visiter une fois par mois aussi, mais où ils prennent eux-mêmes les échantillons de lait, soir et matin. Cette dernière visite prend en moyenne six heures par mois alors que l'autre visite ne demande qu'une heure et demie.

Les contrôles permettent d'analyser et de surveiller la production, l'alimen-

tation, les tarissements, les vêlages, les lactations, les saillies, enfin toutes les performances du troupeau et les meilleurs choix d'aliments selon la valeur et la nature des productions de la ferme elle-même. Je crois même qu'un bon éleveur peut encore obtenir davantage du PATLQ, car il est évident, lorsqu'on compare le rendement des troupeaux inscrits au contrôle laitier avec celui des autres troupeaux, que la différence en faveur des troupeaux sous contrôle parle par elle-même.

En plus de cette différence, le producteur peut continuellement améliorer l'utilisation des aliments produits sur la ferme. À ce point de vue, on constate que le contrôle laitier peut même amener, et rapidement, une amélioration importante de la qualité des aliments produits sur la ferme. La raison en est simple: le troupeau devenant meilleur transformateur des aliments servis, on y gagne à améliorer la qualité de ces mêmes aliments. C'est avec un contrôle laitier qu'on fait mieux parler les vaches. 3 500 producteurs québécois ajoutent

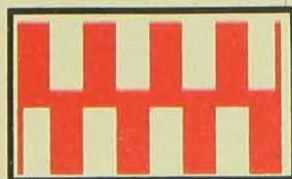
SILO SUPÉRIEUR, au service du cultivateur progressif

Vous offre:

- Silo de béton préfabriqué pour le fourrage et le maïs humide.
- Désileuse SUPER TRAC avec système de suspension à 6 points.
- Achat, vente, réparation et entretien de silos usagés.
- Équipement d'alimentation et mélangeur de nourriture.
- Équipements pour le maïs-épi humide.

Avantages de notre silo:

- Construction rapide.
- Facilité de rehaussement.
- Finition intérieure exclusive.
- Démontable.
- Accessoires au choix.

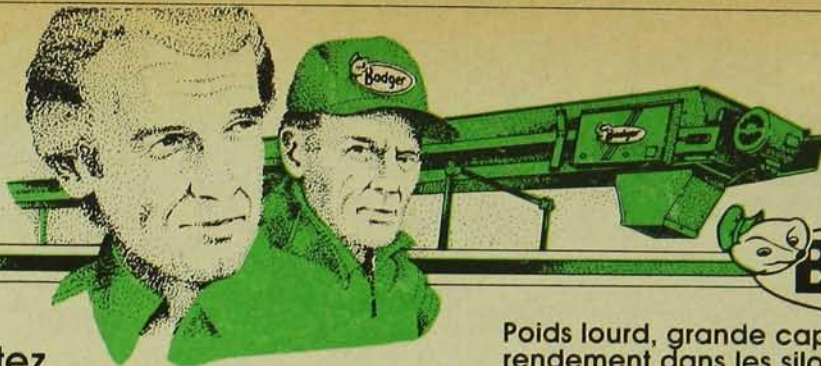


L'EMBLÈME SUR LEQUEL ON PEUT SE FIER

SILO SUPÉRIEUR INC.

C.P. 2199, St-Romuald, P.Q. G6W 5M5
C.P. 667, Granby, P.Q. J2G 8W7

Tél.: (418) 839-8808
(514) 378-9926



Badger

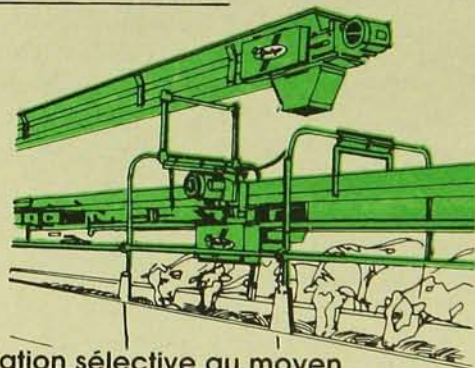
Consultez l'homme qui s'y connaît en manutention d'aliments.

Acheminer les aliments est bien, mais les acheminer profitablement est mieux.

Badger Northland vous offre des solutions profitables aux problèmes d'acheminement d'aliments du bétail, grâce à sa gamme complète d'équipement adaptable à votre système d'alimentation.

En plus, l'équipement de manutention d'aliments Badger est fabriqué pour durer longtemps. Il n'exige qu'un minimum d'entretien et de courant électrique. Il est aussi conçu pour rendre votre programme d'alimentation profitable.

Badger offre aussi les meilleures conditions d'achat qui soient pour l'agriculteur. Les concessionnaires Badger peuvent vous proposer des contrats d'achat avantageux qui tiennent compte des délais d'installation.



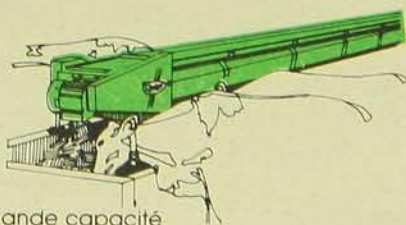
Alimentation sélective au moyen du nourrisseur Pow-R-Trac Badger.

Pourquoi donner la même nourriture de haute qualité à tous vos animaux, quand vous n'avez pas à le faire? Avec le nourrisseur Pow-R-Trac Badger, vous pouvez réserver les meilleures rations pour les grandes productrices et les animaux à l'engrais, puis donner des rations différentes aux autres. Voilà l'ALIMENTATION SÉLECTIVE que vous permet le Pow-R-Trac adaptable à tous les programmes d'alimentation. Le Pow-R-Trac réduit aussi les frais de main-d'oeuvre et d'électricité.

Le secret du Pow-R-Glide Badger: grande adaptabilité à la manutention des aliments.

Le convoyeur/nourrisseur Pow-R-Glide s'adapte pratiquement à tous les programmes d'alimentation comme:

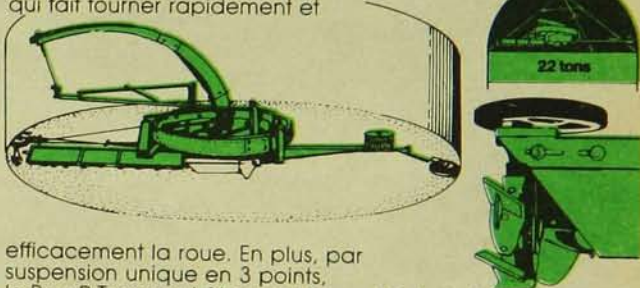
- Convoyeur de grande capacité
- Nourrisseur avec mangeoires
- Convoyeur/nourrisseur combinés



Quel que soit le modèle que votre exploitation d'élevage exige, le Pow-R-Glide sera à la hauteur de la situation. Il peut s'installer dedans ou dehors, avec montées et descentes, ainsi que divers joints de chute. Il fonctionne toujours efficacement.

Poids lourd, grande capacité et excellent rendement dans les silos vidés par le haut, voilà le secret du videur de silo Pow-R-Trac Badger.

On pense que tous les videurs de silo sont construits pareil. Mais l'on se trompe. Constatez vous-même ces caractéristiques supérieures: construction extra-lourde pour avoir plus de poids et de stabilité, lames d'acier trempé sur toute la longueur de la vis qui prennent l'ensilage le plus dur, gelé ou tassé, la roue fouilleuse qui déloge l'ensilage du mur du silo, et la couronne d'entraînement robuste qui fait tourner rapidement et



efficacement la roue. En plus, par suspension unique en 3 points, le Pow-R-Trac peut être monté jusqu'à 4 pieds plus haut que la plupart des videurs de silo à entraînement par couronne. Cette suspension peut augmenter de 22 tonnes* la capacité du silo, soit de quoi nourrir deux animaux de plus avec le même silo. *Basé sur un silo de 20 à 24 pi de diamètre et de 70 pi de hauteur, rempli d'ensilage de maïs ayant une teneur en eau de 70%.



C'est facile de mélanger les rations complètes avec l'équipement de préparation d'aliments Badger.

Votre programme d'alimentation peut être extra-profitable avec l'équipement de préparation Badger à broyeur, malaxeur et peseur d'aliments. Donc, pourquoi acheter toutes prêtes les rations mélangées complètes, alors que vous pouvez les préparer vous-même, efficacement et économiquement avec Badger.

Badger Northland - Les normes qui s'imposent

Informez-vous de nos conditions de financement!
Badger fait crédit à l'efficacité sur la ferme.

Découpez et postez à:



Badger Northland Inc.
1215 Hyland Ave.
Kaukauna, WI 54130, US

Faites-moi parvenir de la documentation sur:

- Distributeur Pow-R-Trac
- Transporteur/distributeur Pow-R-Glide
- Désileuse Pow-R-Trac
- Mélangeuse/peseuse
- Broyeur à marteaux

Nom _____ Étudiant

Adresse _____

Localité _____ Prov. _____ Code postal _____

Téléphone () _____

LBB/3

tent aux analyses mensuelles de gras et de protéine le comptage leucocytaire (surtout pour les plus gros troupeaux). Il s'agit du comptage des globules blancs du lait dont le nombre change peu en temps normal mais qui varie de façon très importante si la bête souffre d'irritation aux trayons, d'infection du pis, ou de toute autre infection. Ces analyses permettent au producteur de bien contrôler les moyens utilisés en hygiène préventive, de s'assurer d'une bonne technique de soins du troupeau, d'identifier les bêtes plus sensibles aux infections. Il y a une corrélation importante entre la production d'une vache et le comptage leucocytaire: plus le comptage est élevé, plus la production a tendance à baisser.

Le PATLQ est un excellent service mis à la disposition des producteurs. Il en coûte quelque chose, c'est évident. Mais à considérer les grands avantages que ce contrôle apporte, en fin de compte, il est très profitable à ceux qui s'y inscrivent. Au Collège Macdonald, on fait aussi le contrôle de 1 500 troupeaux des Maritimes et de 700 de la Saskatchewan.

Pour un troupeau de 30 vaches, il peut en coûter environ \$285 par an pour s'inscrire au contrôle régulier. Pour un troupeau de 50 vaches, il peut en coûter environ \$1 170 par an pour le contrôle officiel. Le comptage leucocytaire s'ajoute à ces coûts.

Le contrôle régulier, à lui seul, a permis selon les statistiques du PATLQ, une augmentation de 924 kg de lait par vache après 12 mois, soit un revenu supérieur de \$141 par vache. Ça ne prend pas beaucoup d'augmentation comme celle-là pour rembourser les frais du contrôle.

Maurice Hardy, agronome



"Les parasites qui me coûtent le plus cher: les deux gouvernements!"

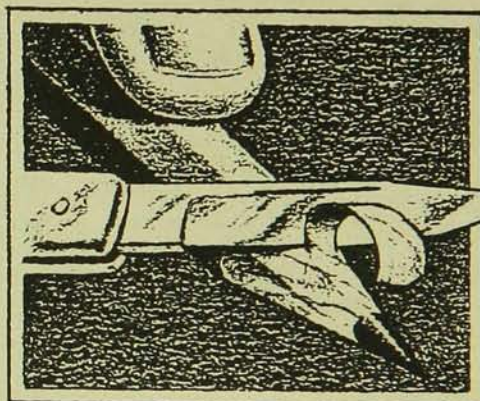
CONCESSIONNAIRES MASSEY-FERGUSON PARTICIPANTS

ACTON VALE Les Équipements Acton Inc.	546-3207	ROCK FOREST Équipement P. Lacroix Inc.	843-4609
ALMA Les Équipements Gagnon & Moron Inc.	662-6511	SARSFIELD Bourbonnais Equipment Ltd.	835-2623
BLACK LAKE G. Guillemette & Fils Inc.	432-4737	ST-DENIS Garage Bonin Ltée	787-2812
BERNIÈRES Cam-Trac Bernières Inc.	831-2324	ST-GUILLEAUME Machinerie C. & H. Inc.	396-2185
COATICOOK Kenneth Walker	849-2240	ST-HERMAS J. René Lafond Inc.	258-2448
COURCELLES Benoit Rouillard	483-5321	ST-ROCH L'ACHIGAN A. Henri & Fils Inc.	588-2055
DESCHAMBAULT Machineries L.S. Inc.	286-6428	ST-THOMAS DE JOLIETTE Équipements G. Gagnon Inc.	756-2479
GRAND FALLS Valley Sales & Services Ltd	473-3439	ST-ANNE DES PLAINES Les Équipements Yvon Rivard Inc.	478-2588
GRANBY R. Viens Equipment Inc.	378-9891	ST-ANDRÉ DE KAMOURASKA Garage N. Thiboutot Inc.	493-2060
LEVIS Benoit Bilodeau Inc.	837-3686	ST-GERVAIS Frs. Goulet & Fils Inc.	887-3327
LOUISEVILLE Machineries Patrice Ltée	228-4848	ST-NOEL Garage Landry et Fils Ltée	776-2864
MARIEVILLE Ostiguy Équipement Ltée	866-8016	ST-GEORGES OUEST Aurelin Lessard Inc	228-3622
MONT-JOLI Garage Paul-Émile Ancil Ltée	775-3500	ST-MARIE Faucher & Faucher Inc.	387-2377
MATANE E. Desjardins & Fils Inc	562-0823	STE-JUSTINE DE NEWTON R. Brisebois & Fils Ltée	764-3333
MONTMAGNY Bossé & Frère Enr.	248-0955	STE-MARTINE Les Équipements Colpron Inc.	866-0632
NAPIERVILLE Équipements Prairie Inc.	245-7990	SHERBROOKE Paul Simoneau Inc.	563-4343
NOTRE-DAME-DU-LAC Garage R. Cloutier Enrg.	899-6781	ST-ANDRÉ AVELLIN Garage André Parisien Inc.	983-2016
PRINCEVILLE André Roux Inc.	364-5664	VARENNES René Riendeau Inc.	652-2552
RIVIÈRE-DU-LOUP Tardif & Frère Inc.	862-7273	WARWICK Champoux Machineries Enr.	358-2217

Notre crayon calcule de bons prix en silence.

Parfois, trop d'annonces tapageuses et d'offres alléchantes empêchent de penser logiquement, quand il s'agit de faire un bon achat.

Venez nous voir. Sans tambour ni trompette, nous laisserons notre crayon calculer silencieusement et exactement le montant final, car c'est ce qui compte vraiment.



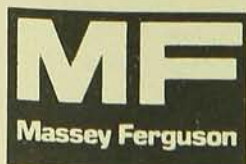
Notre crayon est prêt à calculer les meilleures aubaines possibles, grâce à plusieurs bons avantages que nous offre Massey.

Taux de pourcentage annuel de 11,9% ou abandon de frais de crédit.

Choisissez notre bas TPA de 11,9% pendant 48 mois OU l'abandon de frais de crédit jusqu'au 1er mars 1984, accordé maintenant sur la plupart de l'équipement Massey.

Cette offre peut être annulée n'importe quand.

**Venez voir sans tarder notre crayon valser.
Venez connaître tous les détails**



Les machines profitables

*** EXEMPLE SEULEMENT**
(Vente au 1er août 1983)

Prix de vente	\$50 000
Acompte	15 000
Solde à financer au 1er août 1983	35 000
Termes arrangés au TPA de 11,9% pendant 4 ans - quatre paiements annuels de \$ 11 498,94 commençant le 1er août 1984, avec paiements égaux le 1er août 1985, le 1er août 1986 et le 1er août 1987.	
Total des frais de crédit au TPA de 11,9% jusqu'au 1er août 1987	10 995,76
Total de tous les paiements	45 995,76

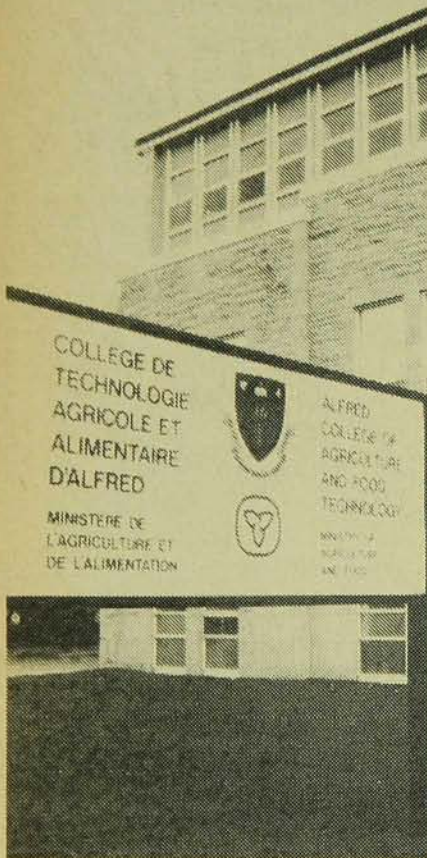
**** EXEMPLE SEULEMENT**
(Vente au 1er août 1983)

Prix de vente	\$50 000
Acompte	15 000
Solde à financer	35 000
Frais de crédit jusqu'au 1er mars 1984	- 0 -
Contrat total dû au 1er mars 1984 ou autres termes arrangés	35 000

Financement accordé sous réserve de versement d'un acompte suffisant et d'approbation du crédit. Toutes les offres sont limitées au stock disponible.

Alfred, le nouveau centre de l'est ontarien agricole

par Laurent Foisy, agronome
photos, Barry McGee



Le Collège de technologie agricole et alimentaire d'Alfred a fait de ce village de 1100 habitants, l'âme et le carrefour de tout ce qui est agricole dans le sud-est de l'Ontario.

Phénomène tout à fait récent puisque le Collège d'Alfred a été fondé en 1981 par le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario. C'est la cinquième institution du genre dans cette province, après Kemptville, New Liskeard, Ridgeway et Centralia, mais la première de langue française.

Alfred est situé à 65 km à l'est d'Ottawa au cœur d'une région vraiment française sise à l'ouest des comtés québécois de Vaudeuil et Soulanges. Les sols de la région sont en général de types argileux à argileux-sablonneux et très fertiles. Les unités thermiques sont égales ou supérieures à celles de la région de St-Hyacinthe, d'où la popularité de la culture du maïs. On y produit beaucoup de lait, du porc, des bovins de boucherie et des oeufs; cette dernière production est surtout centralisée à St-Isidore de Prescott, l'un des noyaux importants de production d'oeufs au Canada.

Déjà, l'âme de la région

Laurent Farmer, agronome à Plantagenet depuis plusieurs années, est convaincu que "le nouveau collège est devenu l'âme et le carrefour de tout ce qui est agricole dans le sud-est ontarien; de plus, on a commencé à y former une relève compétente pour notre agriculture et les techniciens bilingues que réclame l'industrie para-agricole".

Rosaire Dupont est agriculteur à Curran. Il était membre du comité ministériel chargé d'étudier la possibilité d'établir un collège d'agriculture de langue française dans la région. Comme d'autres, il est enthousiasmé à la pensée que les jeunes puissent compléter leurs études à Alfred, "alors qu'auparavant il fallait les envoyer au loin, ce qui freinait l'ambition d'un grand nom-

bre. Et puis, l'école est un actif pour les agriculteurs; nous consultons le personnel enseignant, nous avons accès à la bibliothèque et à l'infrastructure de l'école".

Rosaire Dupont souhaite que, bientôt, la ferme du Collège d'Alfred devienne une ferme de démonstration et qu'on y greffe un laboratoire vétérinaire.

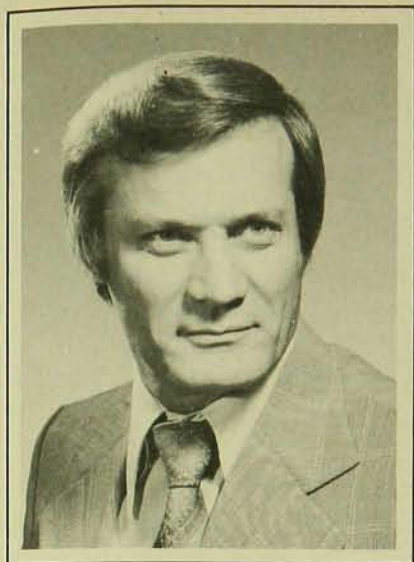
Son épouse, Denise, est tout aussi encouragée: "Pendant longtemps, nos organismes agricoles n'avaient pas de pied-à-terre; aujourd'hui, quelle que soit l'activité, le collège devient le centre, le point de ralliement de tout ce qui est agricole".

Deux cours de deux ans

Précisons tout de suite que près de la moitié des étudiants inscrits à Alfred viennent de la région immédiate. L'autre moitié vient de centres aussi éloignés que Cochrane, Témiskaming, Sudbury, Nippissing et Toronto. Des 116 étudiants présents au moment de notre visite, 23 venaient du Québec (surtout de l'ouest de la province) et une étudiante, du Lac St-Jean.

Deux programmes de deux ans sont offerts: un de supervision des services alimentaires et un de technologie agricole. Ces cours sont donnés par un corps enseignant composé de 24 professeurs gradués de sept universités différentes, dont deux universités européennes et cinq universités canadiennes. Le directeur, Marcel Paulhus, est originaire de l'Alberta.

Le cours de supervision des services alimentaires accorde une importance particulière à l'aspect technique et théorique, à la gestion, aux techniques fondamentales de préparation des aliments et à la nutrition humaine. Ce cours permet aux gradués d'assumer des responsabilités de superviseurs au sein de services alimentaires (hôpitaux, hôtels, traiteurs) ou de techniciens en recherche alimentaire.



Marcel Paulhus, le directeur du Collège d'Alfred



Le laboratoire des services alimentaires



La soudure, l'un des nombreux cours pratiques qu'on y dispense.



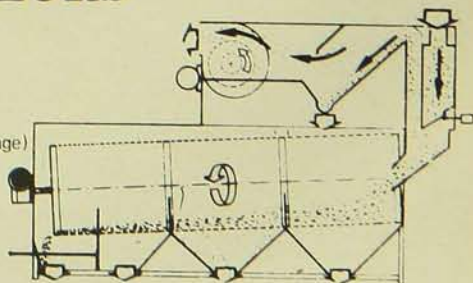
L'équipement d'informatique permet aux étudiants de se familiariser avec les outils de demain.

LAW NETTOYEURS-CALIBREURS

SECHOIRS

- * Economies d'énergies au séchage
- * Montage et changements faciles et rapides
- * Pré-nettoyage, nettoyage, calibrage
- * Systèmes de dégommage, pas de vibrations
- * Capacités de 100 à 5000 boisseaux/heure (nettoyage)

- * Faibles consommations d'énergies
- * Systèmes modulaires
- * Séchage rationnel garantissant une humidité homogène
- * 1400 BTU/livre d'eau évaporée (essai officiel sur maïs 35/15)
- * Modèles de 150 à 2000 boisseaux/heure en maïs 35/15



EQUIPACRO

2011, ROUTE 133
IBERVILLE, QUE., J2X 4B8 TEL.: (514) 347-4319 TELEX: 05-831569

DEPLACEZ DES MONTAGNES!

Lorsque vous avez une montagne de fumier à déplacer, vous avez besoin du plus gros épandeur remorqué que vous pouvez obtenir. C'est le modèle 800 de Sperry New Holland. Il peut transporter jusqu'à 510 boisseaux à la fois (570 pieds cubes). Il s'agit là de 14 tonnes de fumier!

ROBUSTESSE/DURABILITE

Sperry New Holland construit des épandeurs pour qu'ils durent longtemps. Vous pouvez compter sur de nombreuses années d'usage: du châssis-A qui transporte la charge au lieu de la traîner, de l'entraînement par engrenage à vis sans fin qui fournit un courant égal de puissance au tablier, de la construction de grande force d'un bout à l'autre.

GARANTIE IMBATTABLE

Sperry New Holland vous offre la "Protection Garantie" sur tous les épandeurs boîtes. "Protection Garantie" signifie que vous obtenez des parois gratuites si elles rouillent à travers alors que le reste de l'épandeur est encore utilisable...même si vous achetez un épandeur usagé.

Il y a un épandeur Sperry New Holland qui peut déplacer des montagnes de fumier pour vous—qu'elles soient de vraies montagnes ou semblent seulement l'être. Le choix des grosseurs est de 108 boisseaux (71 pieds cubes) à 510 boisseaux (570 pieds cubes). Visitez votre dépositaire Sperry New Holland bientôt.

Sperry New Holland est une division de la Sperry Inc.

SPERRY  **NEW HOLLAND**



Alfred, le nouveau centre...

Le programme de technologie prépare les étudiants à la gestion d'entreprises agricoles ou à l'exécution de fonctions d'ordre technique ou de vente pour le compte d'organismes agricoles ou para-agricoles.

Les cours de botanique, horticulture, grandes cultures, nutrition, santé ani-

male, physiologie, génétique, entretien et réparation de machines agricoles, drainage, irrigation, gestion et comptabilité agricole sont complétés par des travaux à l'extérieur du collège. Ainsi, à chaque semaine ou presque, des fermes accueillent des groupes d'étudiants accompagnés de leurs professeurs. C'est là que l'étudiant peut questionner et éprouver les leçons théoriques apprises.

Lors de nos conversations avec le personnel enseignant, le cours de projets de ferme nous a particulièrement intéressé. L'étudiant doit procéder à l'inventaire complet d'une ferme, étudier ses ressources matérielles et financières, et établir un plan complet ou projet d'exploitation d'une durée de cinq ans. Le projet est ensuite vérifié et discuté avec chaque professeur impliqué et les étudiants, avant une présentation finale et publique.

Il y a aussi les visites, à l'automne: l'Exposition agricole d'Ottawa, la Royale de Toronto et divers concours de labour.

À toutes ces connaissances que les étudiants retirent de l'enseignement prodigué à Alfred, il faut ajouter un élément important: l'expérience humaine très valable que représente le contact régulier entre étudiants originaires de milieux éloignés et différents.



Rosaire Dupont, agriculteur et Laurent Farmer, agronome, sont deux ardents supporters du Collège d'Alfred.

Le Collège de technologie agricole et alimentaire d'Alfred a été fondé il y a deux ans seulement, pour répondre à un besoin réel. Très bientôt, on déploiera peut-être son exigüité. □

Venez voir ce qui fait progresser le Canada!

70^e CONCOURS INTERNATIONAL ANNUEL DE LABOUR ET EXPOSITION DE MACHINES AGRICOLES

OTTAWA-CARLETON DU 27 SEPTEMBRE AU 1^{er} OCTOBRE 1983



Tenus près de Richmond, Ontario, à la ferme de Garnet Ralph et dans des fermes avoisinantes, à 2 milles au nord-est de Richmond, sur la route de Richmond.

Venez au concours!

Autres renseignements - communiquez avec le Secrétaire-trésorier, Ontario Plowmen's Association, Organisation et services ruraux, ministère ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation, C.P. 1030, Guelph, Ontario N1H 6N1 (519) 823-5700.

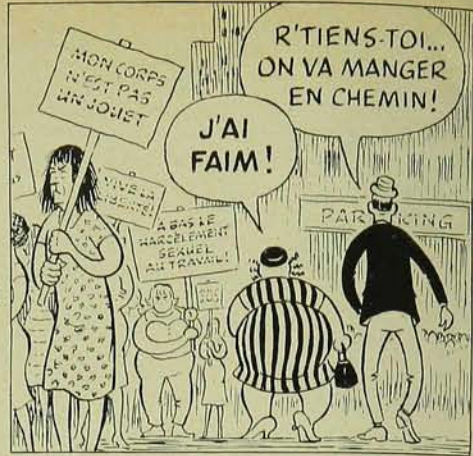
ONÉSIME

par CHARTIER



J'EN AI ASSEZ DE CES VISITES À TES COUSINS - SORTONS DE LA VILLE AU PLUS SACRANT!

WI-I-I!
C'EST L'FUN!



R'TIENS-TOI!... ON VA MANGER EN CHEMIN!

J'AI FAIM!



J'AURAIS AIMÉ ÇA D'INER DANS UN BEAU GRAND RESTAURANT D'LA VILLE!

ON VA PIQUE-NIQUER DANS LE P'TIT BOIS DERRIÈRE CHEZ NOUS...

ON VA ÊTRE BIEN PLUS TRANQUILLE LÀ!



ENFIN, LA SAINTE PAIX!

PENSE PAS QU'ON N'EST PAS BIEN ICI?

M-M-M... OUAIS.



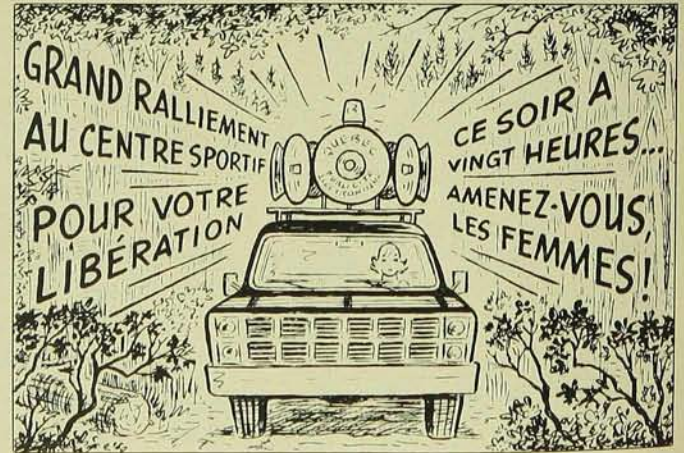
VRO-O-OUM-M...
VRO-O-OUM-M...



MON DIEU! QU'EST-CE QUI S'PASSE!?!



ATTENTION!
ATTENTION!



GRAND RALLIEMENT AU CENTRE SPORTIF POUR VOTRE LIBÉRATION

CE SOIR À VINGT HEURES... AMENEZ-VOUS, LES FEMMES!



TORBRÛLE!... DIS-MOI PAS QU'ON VIENT VOUS R'LANCER JUSQU'ICI!?!

ON S'FOUT D'LA PAIX DES GENS!



A-A-AH! C'EST COMME ÇA, HEIN!

TU M'AS ENTRAÎNÉE ICI POUR ME TENIR LOIN DE TOUT ÇA!

...J'COMPRENDS MAINTENANT!



MON SACRIPANT! T'ES PAS SORTI DU BOIS!

VOYONS, MA POULETTE, TU SAIS BIEN QUE J'AI TOUJOURS ÉTÉ POUR LA LIBÉRATION DE LA FEMME!



... quand on aime
la bière !

La radio bien-aimée

par Serge Boily

La radio privée est partout. Elle bouge, court, provoque, étonne, désarme, renseigne, soutient, divertit, s'infiltré et fait si bien qu'on la croirait molécule de l'air ambiant.

Sa force, c'est de refuser aux auditeurs le temps de réfléchir. L'annonceur du matin (ou morning man) est un boute-en-train qui vous félicite de jouer gagnant en syntonisant CXXX puis qui harponne votre curiosité à coups de manchettes, de prévisions météo, de résultats du sport, de concours, de pièces musicales, de potins et de messages publicitaires.

Tout "morning man" qui se respecte, parle de son poste comme du numéro Un d'une région ou du numéro Un tout court... quand c'est une station de Montréal. Il donne l'impression de trouver énergie et joie de vivre en dégus-

tant les victuailles et en portant des vêtements annoncés sur les ondes de CXXX.

L'animateur du matin est généralement le gros canon de la station et la clef de son succès dans la course aux cotes d'écoute. Au printemps 83, Jacques Proulx était premier le matin et CKAC gardait la tête du peloton avec 1 018 000 auditeurs. À Québec, André Arthur, le roi du matin, a permis à CJRP de damer le pion à CHRC qui menait le bal depuis vingt ans.

La liste des vedettes du matin serait longue si on ajoutait celles des régions et des noms du passé. Dans le Bas St-Laurent-Gaspésie, les auditeurs parlent encore du jovial Jean Brisson qui fut, jusqu'en 1977, la figure de proue de CJBR (Rimouski) et d'André Christian, premier "morning man" de CHR

(Matane) tandis que, sur la Côte-Nord, on n'a pas oublié Robert Boulay (CHLC-Hauterive).

Chaque animateur du matin a son style, mais, pour avoir du succès, il doit généralement sortir du rang, faire de l'ironie ou des imitations comme Michel Desrochers, épouser les bonnes causes, comme André Arthur, ou manier la fantaisie avec art. Par-dessus tout, il faut avoir de l'audace et savoir se renouveler.

Comme l'affirmait un animateur, la radio du matin est "un kaléidoscope des bonnes choses de la vie, généreusement arrosé (comment arrose-t-on un kaléidoscope?) de la meilleure musique en ville".

Les perles de la radio locale

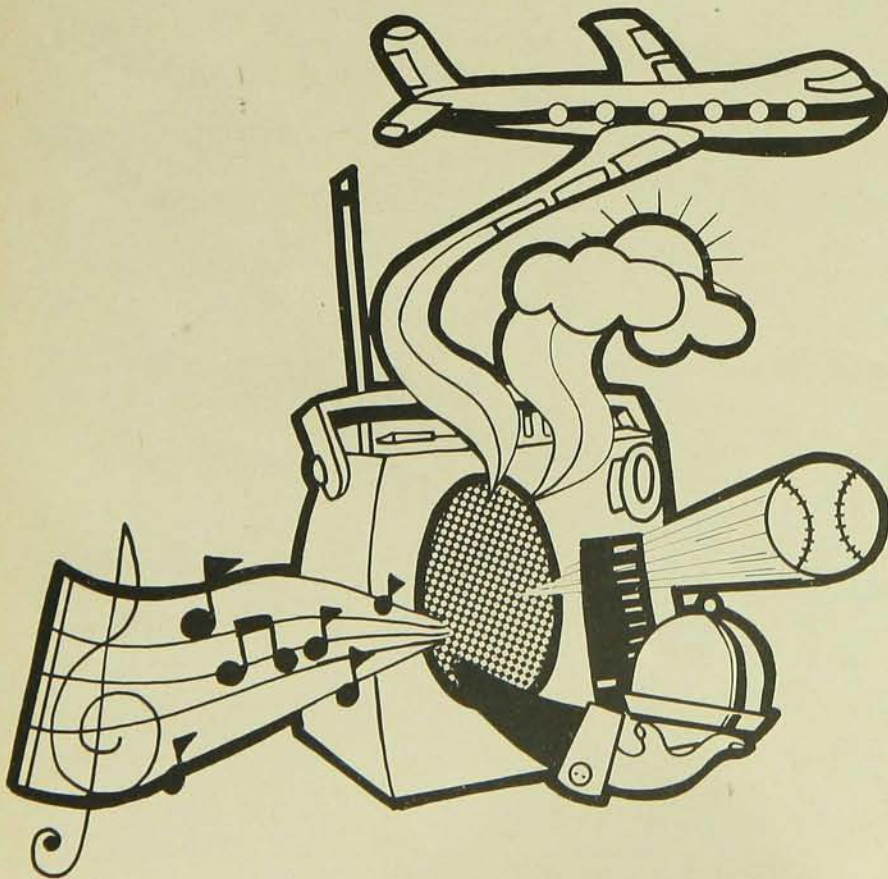
Les stations dites de province servent de tremplins aux animateurs qui viennent s'y faire la main (et la voix) avant de lorgner vers d'autres échelons. Chaque station a sa vedette et un deuxième annonceur possédant une certaine expérience. Les deux ou trois autres sont généralement des débutants à qui la direction des programmes confie les périodes de l'horaire où la cote d'écoute est la plus faible (18 heures à minuit par exemple).

Les propriétaires des petites stations sont résignés au maraudage des plus grandes ainsi qu'à la désertion des troupes. Ils délient parfois les cordons de la bourse pour garder l'annonceur-vedette au bercail pendant quelques années de plus.

À la rigueur, une station pourrait fonctionner avec des débutants, mais il y a des risques. Un patron avait envoyé une recrue faire un reportage sur l'incendie d'un garage, survenu au petit matin. Trente minutes plus tard, il eut la surprise d'entendre le bulletin spécial que voici:

"Un petit garage, propriété de Jacques Bailly et situé sur la rue des Érables, vient d'être détruit par les flammes. Il y a une perte de vie, M. Hugues, alias "Requin", Martineux, qui a été grillé comme un poulet."

L'alias peu respectueux et l'expres-





Le beurre. Si bon... et bien moins de calories que vous ne pensez.

Gramme pour gramme*, le beurre ne contient pas une seule calorie de plus que la margarine. Pourquoi donc se priver du bon goût du beurre, cette excellente source naturelle de vitamine A?

*La quantité normale de beurre, ou de margarine, utilisée pour tartiner une tranche de pain contient environ 36 calories.



**Parce que du beurre,
c'est du beurre.**



*Les producteurs de lait
de votre province.*

® Marque déposée du Bureau laitier du Canada

La radio

sion "grillé comme un poulet" valurent au patron de la station de passer un vilain quart d'heure. La famille du défunt, qui n'avait pas encore été prévenue, avait protesté à juste titre contre la diffusion d'un tel reportage.

Un autre employé reçut, un jour, le coup de fil d'un auditeur désirant des renseignements sur la mort du poète André Chénier dont il avait été question la veille à la télévision. Ignorant que Chénier était mort durant la Révolution française de 1789, l'annonceur suggéra

à son interlocuteur de téléphoner à la Sûreté du Québec.

Un candidat, à qui le gérant demandait son curriculum vitae, répondit après un moment d'hésitation, qu'il l'avait oublié à la maison mais qu'il pourrait peut-être emprunter celui d'un annonceur de la station.

Il n'en demeure pas moins que la grande majorité des animateurs lecteurs de nouvelles, et d'autres employés sont des amoureux de la radio et qu'ils lui font honneur. De nombreux

auditeurs les considèrent comme des encyclopédies vivantes et ils téléphonent pour poser les plus étranges questions...

Quelques stations ont un scripteur attiré mais ce sont les annonceurs généralement qui rédigent les messages publicitaires. Les idées neuves sont comme des bouquets de verdure dans le désert du déjà dit. La course à la fantaisie donne parfois les résultats suivants:

a) Un dentiste a trouvé une nouvelle

Le Bulletin

des Agriculteurs

21 agents pour mieux vous servir!

Accueillez avec confiance un de nos agents. Vous pouvez exiger qu'il vous montre sa carte d'identification portant sa photo et signée par les autorités du Bulletin des Agriculteurs.



Jean-Paul Gravel



Yvon Paquin



Denise H. Paré



Céline Lebel



Elyse Lebel



Collette Brochu



France Côté



Robert Paré



Adelbert Brière



Serge Chrétien



Guylaine Roy



Marc-André Bouchard



Pierre Raymond



Gaëtan Guindon



Pierre Julien



Réjean Taillefer



Gaëtan Bergevin



Marie-Claude Breault



Lucie Daigneault



Michelle M. Guindon



Georgette Trudel-Veillette

forme d'anesthésie. Il récite au patient la liste des aubaines du magasin Z: dentifrice à 95 cents, culottes pour dames, 3 pour \$1,59, etc. Extraction sans douleur!

b) Dans une basse-cour, des poules (jouées par deux speakerines) se félicitent de leur bonne mine et de leurs records de ponte, depuis que l'aviculteur a décidé d'adopter la moulée Y pour ses volailles!

Concours et demandes spéciales

Il existe différents types d'émissions-concours. On fait appel à l'imagination ou à l'habileté. Le plus souvent, c'est le hasard qui mène le bal.

L'animateur vous invitera, mesdames, à dire, en cinquante mots ou moins, pourquoi vous vous sentez plus sûres de vous dans des vêtements de base X, pour quelles raisons vous aimeriez faire un voyage en Europe au mois d'avril, etc., etc. Les prix sont attribués aux concurrentes qui donnent les meilleures réponses.

Les charades et les bruits mystérieux ont perdu des points mais on les entend encore sur les ondes de quelques stations.

Il y a vingt ans, une station matanaise (population de 13 000 habitants) a reçu 32 000 lettres durant un concours de treize semaines. Des mordus envoient souvent des centaines de lettres et, pour économiser, ils fabriquent leurs cartes postales (des bouts de carton) qu'ils vont déposer à la station de radio.

Les lettres sont parfois savoureuses. À l'occasion d'un concours de la fête des pères, une station offrait une boîte de cigares aux signataires des dix meilleures lettres décrivant l'importance de cette fête. Croyant le concours relié au message d'une boulangerie qui le précédait tous les matins, une concurrente avait consacré la majeure partie de son texte à mousser les qualités du pain "Gai Luron".

Plusieurs stations gardent à l'horaire du samedi soir une émission de musique western dont les vedettes sont Welle Lamothe, Marcel Martel, Julie et les frères Duguay et bien d'autres. On accepte les demandes spéciales par lettre ou téléphone. Les noms des interprètes sont souvent torturés. Exemples: "Voulez-vous faire jouer "Tout le monde veut aller au ciel" par Si tu la claque (Petula Clark) et "Belle enfant" par Mou Lougi (Mouloudji)..."

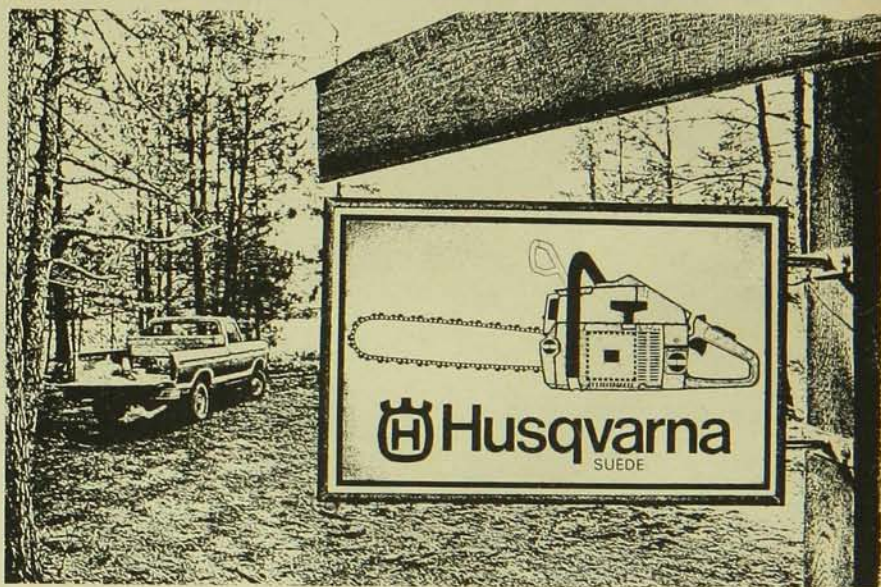
Les marchés aux puces sont des émissions de quelques minutes, diffusées une ou plusieurs fois chaque jour.

Elles permettent aux auditeurs désireux de vendre, acheter ou échanger des objets, de téléphoner à la station et de décrire les objets: pneus, collections de "comiques", patins, bottes de motoneige, poêle, etc., etc.

Sans la musique, que serait la radio?

L'ayatollah Khomeiny a interdit la musique "populaire décadente" sur les ondes, dans son pays au début de l'été 1979. Certains adversaires des rythmes "disco" sont d'avis que l'ayatollah a eu une idée géniale...

Quoi qu'il en soit, les gens de chez nous ont besoin de musique et ce ne sont pas les stations radiophoniques canadiennes qui songeraient à les en priver. Le palmarès domine, mais finalement tous les goûts sont bien servis, à l'exception de ceux des amateurs de musique classique. La radio privée a la conscience tranquille. "Puisque Radio-Canada est là, pour le classique, pourquoi irions-nous répéter ce qu'elle fait déjà si bien?" On oublie que la Société ne diffuse pas que de la musique classique et que la variété est toujours appréciée.



À notre enseigne vous trouverez un concessionnaire compétent

Les tronçonneuses Husqvarna ne sont pas vendues par n'importe qui.

Avant de les mettre à l'étalage, nos concessionnaires doivent savoir comment les assembler.

Naturellement, nous aidons nos concessionnaires de bien des façons.

D'abord, notre équipe Husqvarna leur donne à l'usine des cours théoriques et pratiques. Puis des cours de perfectionnement. Jusqu'à ce qu'ils connaissent nos scies à fond.

Ainsi, votre concessionnaire Husqvarna est en mesure de vous fournir un service après-vente fiable et rapide.

Et si vous lui demandez pourquoi une tronçonneuse Husqvarna est l'une des meilleures au monde, il saura en fournir la réponse.

Il peut vous démontrer comment il est facile d'utiliser l'étonnante puissance d'une Husqvarna.

De quelle façon le frein de la chaîne s'active rapidement. Comment l'allumage électronique facilite les mises en marche répétées. Et à quel point notre tronçonneuse travaille en douceur et sans tapage grâce à ses systèmes antivibration et d'échappement.

Alors, quand vous entrez pour acheter une tronçonneuse Husqvarna, vous pouvez être assuré que vous traitez avec un marchand qui s'y connaît. Nous nous en sommes occupé.

Autrement, notre enseigne ne serait pas à sa porte.

Pour plus de renseignements, écrivez à Husqvarna, 224 Thorndale Avenue, Bensenville, Illinois 60106, US.



Les professionnels de la tronçonneuse

Buccaneer Industries Ltd. Division Husqui Canada
520, rue Lafleur
Lachute (Québec)
J8H 3X6

270, boul. Baig
Moncton (N. B.)
E1E 1C8

Northern Husqvarna
Sales Ltd.
14209-130th Avenue
Edmonton (Alberta)
T5L 4K8

Pacific Equip Ltd.
1420 E Georgia St
Vancouver (B. C.)
V5L 2A8

Scantor, Inc.
106 Ferner St.
Markham (Ont.)
L3R 2Z5

AGRICULTURE et PÈLERINAGE en ISRAËL

Du 11 au 25 octobre 1983 PRIX: \$2225.00 (tout compris)

Extension facultative à Rome — Guide accompagnateur

(Dédution d'impôt possible pour les agriculteurs)

BIENVENUE À TOUS — Invitation spéciale aux fermiers

- Visite des Lieux Saints: Bethléem, Jérusalem, Nazareth, etc. avec célébrations liturgiques (environ 7 jours)
- Visite de Kibutz et de centres agricoles, plantations, etc.
- Séminar sur l'agriculture, études et expériences, élevage, etc.
- Technologie moderne en agriculture; laboratoires et spécialistes
- Système d'irrigation automatiquement distribuée par ordinateur

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE SPÉCIALE

Demandez aussi nos autres brochures pour nos autres destinations

Adresse: PÈLERINAGES À L'ÉTRANGER DU CAP INC.

615, rue Notre-Dame, Cap-de-la-Madeleine, P.Q. G8T 4H3 Tél.: (819) 376-1954

(permis du Québec)

Le Bulletin des Agriculteurs

Un abonnement au Bulletin des Agriculteurs coûte si peu...

Offrez ce coupon à un ami

1 an 10\$

2 ans 15\$

3 ans 21\$

1 an 14\$

(pays étranger)

Si vous êtes agriculteurs, veuillez cocher l'une des cases suivantes:

bovins de boucherie maïs

production porcine foin

production laitière aviculture

céréales autres cultures

Le prix de l'abonnement augmentera le 19 septembre 1983

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Veuillez coller ici l'étiquette d'adresse paraissant sur la couverture du Bulletin ou transcrire les chiffres-clé de votre abonnement

Le Bulletin des Agriculteurs

Service des abonnements
110, boul. Crémazie ouest
Montréal (Québec) H2P 1B9



J'inclus la somme de \$ _____
pour _____ abonnement(s)

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Province _____

Code postal _____

08-83

La radio

Dans les stations privées, on parle parfois de Stravinsky, de Chopin, de Brahms, de Sibellius, etc., pour dire que tel grand compositeur aurait aujourd'hui 100 ans ou 150 ans. Mais on offre rarement à l'auditeur le plaisir d'écouter la musique du maître.

La radio privée s'est établie jusque dans les petites villes des régions où l'économie tire parfois de l'aile, mais ces régions apportent suffisamment d'eau au moulin (publicité) pour que les stations puissent joindre les deux bouts. Elles font généralement beaucoup mieux et les cas d'insuccès financiers sont rares.

Toutefois, le marasme des dernières années a eu des répercussions. Quelques stations (à Sept-Iles et Baie-Comeau notamment) ont dû fermer leurs portes et d'autres ont sabré vigoureusement dans les dépenses, d'où les coupures de personnel et de services.

La radio ne serait rien sans la fidélité du public, fidélité qui résiste à la télévision, au cinéma, aux sports et à bien d'autres formes de loisirs.

Mais la radio est au fond plus qu'un loisir. Dans une famille, il y a le père, par exemple, qui l'écoute à l'heure des informations, l'étudiante qui a besoin de rythme après les heures de classe et la maîtresse de maison qui en fait souvent sa confidente, l'amie qui parle d'aubaines, du temps, de l'heure, des décès, des naissances, des concours, sans oublier la musique, le marché aux puces, les potins, les sports, les lignes ouvertes.

La radio n'a pas fini de nous parler... ni de faire parler d'elle.



"Un exemple de dépense inutile? ce que ça coûte pour essayer de te faire une beauté."

sous mon toit

Ohé! les petits hissez les voiles!

(voir page 77)





Photo Serge Beauchemin

Un été, ça ressemble un peu à une vie. On l'attend de longs mois, toutes les espérances sont permises; il est là, passe, court et s'éloigne après avoir assuré nos récoltes et mûri nos fruits. Pour avoir traversé la première partie de l'été, ne sautons pas la seconde. Et pour avoir vécu 40, 50 ou 60 ans, ne faisons pas fi du temps qui nous reste.

Le temps qui nous reste. Je m'adresse ici particulièrement aux femmes, car, semble-t-il, plus que les hommes elles ont tendance à se croire peu intéressantes leur première jeunesse passée. C'est qu'elles ont d'abord vécu, beaucoup d'entre elles, la colossale et merveilleuse expérience de la maternité. Elles y ont consacré leurs jours, souvent leurs nuits, leur cœur, leur force, leur intelligence et les multiples talents qu'elles n'ont pas toujours l'audace ou la lucidité d'appeler talents. Comment, cette super tâche terminée, ne se jugeraient-elles pas inutiles?

La maternité a longtemps occupé la vie des femmes en son entier. Or, elles ont maintenant moins d'enfants et finissent donc plus tôt de les faire et de les materner alors que leur espérance de vie s'est allongée. Avec ce résultat que, leurs petits élevés, elles ont encore 20, 30 ou 40 ans de belle vie à vivre.

Belle vie, dis-je. On va encore m'accuser d'être une optimiste insubmersible et je plaide coupable. Mais je plaide aussi que la vie est toujours belle si on ne s'entête pas à lui réclamer ce qu'elle ne peut, ou ne peut plus donner et qu'on accepte, mains tendues, yeux toujours pétillants, cœur battant, ce qu'elle nous offre. Car la vie donne jusqu'au bout même si le don n'est pas toujours celui qu'on attend, s'il se permet parfois d'en être exactement le contraire, s'il se résume à des miettes. Nous ne la trouvons jamais si généreuse, d'ailleurs, que lorsqu'elle demande.

Mon métier m'a mis en contact avec beaucoup de femmes. Et je suis toujours profondément émue de voir l'une d'elles s'éveiller à une deuxième vie, se mettre au monde à son tour, découvrir, avec surprise souvent, l'ampleur de ses richesses et de ses possibilités et s'attaquer à de nouvelles tâches.

Nous toutes dont les enfants sont autonomes, ne l'oublions pas, le monde a encore besoin de nous.

Isabelle Cfrancois

N.B.: Le mois prochain, pour la rentrée, un *Sous mon toit* très spécial. Ne le manquez pas.

Au jardin

Les travaux du mois

L'épinard n'aime pas la chaleur. Il faut donc le semer au printemps ou à l'automne. N'est-il pas merveilleux, quand l'été est sur son déclin, de pouvoir encore faire des semences et espérer une récolte avant l'hiver? En effet, semez fin d'août ou début septembre et vous récolterez en octobre.

Plante épuisante pour le sol, l'épinard aime les fortes fumures organiques complétées par un engrais chimique.

Le semis se fait en rayons espacés de 20 à 30 cm. Après avoir recouvert les graines, à l'aide du rateau, il faut plomber le sol, c'est-à-dire le tasser un peu.

Après la levée des graines, procédez à un éclaircissage, en laissant un espace de 8 à 10 cm entre les pieds. Les soins d'entretien se résument aux binages et aux sarclages.

Yves Le Corff



Ils nous le rendent au centuple

Bien soigner nos groseilliers

par Yves Le Corff

Les groseilliers cultivés au Canada se rattachent à de nombreuses espèces et constituent trois groupes différents, soit par leur qualité, l'usage de leurs fruits, leurs exigences, soit par leur culture. Tous sont des arbustes parfaitement rustiques sous notre climat.

Le groseillier à grappes (gadelles)

Ses fruits sont disposés en grappes et leur saveur est acidulée. Ces gadeliers sont très rustiques et peu exigeants quant à la nature du terrain. Ils craignent les fortes chaleurs et la sécheresse; il faut donc des arrosages abondants et réguliers. Ces arbustes fruitiers se plaisent surtout dans les terres profondes et fraîches. Dans ce type de groseilliers, vous trouverez des variétés à fruits rouges ou à fruits blancs.

La plantation s'effectue à l'automne ou au printemps, avec une distance de 1 m 80 (6') entre les rangs et de 1 m 50 (5') sur le rang. Comme travaux d'entretien, les binages et les sarclages sont très utiles. Les groseilliers produisent beaucoup de bois; lors de la taille, vous essaieriez d'équilibrer la touffe, c'est-à-dire de supprimer les rameaux (branches) du centre; ceci facilitera la cueillette et ajoutera de la qualité aux fruits. Éliminez aussi les branches défaillantes et ne gardez que les rameaux jeunes et vigoureux. À l'automne, par un labour superficiel, vous enfouirez du fumier comme fumure d'entretien. Au printemps, vous y ajouterez comme supplément, un engrais chimique du type (10-15-20) (5-10-15).

Le cassissier (gabelle noire)

Ce gadelier se différencie par l'odeur aromatique de son bois et de ses feuilles. Les soins de culture sont les mêmes que pour les groseilliers à grappes. Le cassissier a quand même un mode de végétation différent de celui du groseillier à grappes. Le bois



âgé (rameau) devient vite non productif et dépérit. La taille consistera à éclaircir les touffes, à les débarrasser des bois dépérissants, ce qui provoquera la naissance de bois jeune.

Le groseillier épineux (à maquereaux)

La facilité de sa culture le prédestine aux jardins familiaux. L'arbuste est nain, sa taille ne dépasse pas trois pieds (3'); ses rameaux sont fortement épineux et ses fruits revêtus de poils, sont verts, jaunes ou rougeâtres. Il tolère les expositions nord ou semi-ombragées. La taille consiste à éclaircir l'intérieur des touffes et à enlever les bois dépérissants qui seront remplacés par d'autres rejets d'origine souterraine. Le sol sera entretenu meuble et propre, c'est-à-dire exempt de mauvaises herbes.

Variétés

Groseilliers à grappes (gadeliers)

RAISIN BLANC: très rustique, fruits blancs de grosseur moyenne, saveur douce.

PERFECTION: gros fruits rouges, excellente qualité, très vivace.

Cassissiers (cassis, gabelle noire)

CONSORT: la meilleure qualité des variétés résistantes à la rouille, gros fruits, variété vigoureuse et très vivace.

NAPLES: plants vigoureux et productifs.

Groseillier à maquereaux

ABONDANCE: à fruits rougeâtres, forte production, très vivace.

DOWNING: fruits vert jaunâtre, excellente qualité, très productif et très vivace.

PIWELL: fruits rougeâtres, très productif et de très haute qualité.



**Ronds et bons
nos beaux melons!**

Les recettes sont de **Germaine Gloutnez** et la superbe photo de **René Delbuquet**

Quel fruit rafraîchissant que le melon! On peut le déguster nature, tout simplement, c'est un véritable régal. Mais on en fait aussi des desserts de roi, comme celui que voici.

Pour rafraîchir un melon, il suffit de le placer entier dans de la glace. On peut aussi le réfrigérer quelques heures. Enveloppez-le bien, toutefois, ou enfermez-le dans un sac de plastique, sous peine de voir le beurre et le bifteck, ses voisins de réfrigérateur, prendre un goût de melon.

C'est au réfrigérateur qu'on garde les melons complètement mûrs et à la température de la pièce qu'on laisse mûrir ceux qui ne le sont pas.

Melon surprise

1 melon de bonne grosseur (un Cranshaw ou un melon miel)

De 4 à 6 tasses (de 1 à 1,5 L) de fruits frais (voir note)

Sucre à fruits au goût

1/3 tasse (75 mL) de curaçao ou de jus d'orange

1/4 tasse (50 mL) de marasquin ou de sirop de cerises au marasquin

Menthe fraîche

Sauce aux framboises (recette ci-après)

■ Couper une tranche de 1 pouce d'épaisseur sur le dessus du melon. Garder cette tranche comme couvercle.

■ Enlever les graines et évier le melon avec une cuillère à légumes ronde, ne lui laissant des parois que de 1/2 pouce (2 cm) environ.

■ Mêler les boules de melon aux autres fruits et les sucrer au goût.

■ Ajouter le curaçao et le marasquin et bien mélanger. Remplir l'écorce du melon de ce mélange et le recouvrir de la tranche préalablement enlevée. Envelopper et réfrigérer pendant au moins 6 heures.

■ Servir le melon garni de menthe, sur de la glace. Offrir, à part, la sauce aux framboises.

Note: N'employer que des fruits frais. Au choix: pommes, oranges, raisins épépinés, prunes, abricots, fraises, pêches, etc. Les fruits seront coupés en morceaux de bonne grosseur pour faciliter la dégustation. Le nombre de portions varie selon la grosseur du melon.

Sauce aux framboises

3 tasses (750 mL) de framboises fraîches

1 tasse (250 mL) de sucre à fruits

1/2 tasse (125 mL) de gelée de framboise

Le jus de 1/2 citron

1/2 tasse (125 mL) d'amandes mondées, en moitiés

■ Passer les framboises au tamis, pour en enlever les graines.

■ Ajouter le sucre à la purée ainsi obtenue et brasser pour le faire fondre.

■ Chauffer la gelée de framboises dans une petite sauteuse, à feu moyen, jusqu'à ce qu'elle soit complètement liquéfiée et la verser dans la purée de framboises.

■ Ajouter le jus de citron et bien mélanger le tout. Verser dans un plat de service et bien refroidir.

■ Ajouter les amandes avant de servir. (3 tasses ou 750 mL).

Plateau de fruits

1 melon d'Oka, coupé en six

6 petites grappes de raisins bleus, sans pépins

3 pêches, pelées, coupées en deux et arrosées de jus de citron

1 tasse (250 mL) de fraises

3 tranches d'ananas frais, coupées en deux

2 bananes, coupées chacune en trois

1 c. à table (15 mL) de jus de limette ou de citron

Noix de coco râpée

Menthe fraîche

Sauce à la crème

(recette ci-après)

■ Laver tous les fruits, les égoutter et les rafraîchir avant de les apprêter.

■ Déposer les morceaux de melon dans un grand plateau, en les disposant en rosace.

■ Dresser les grappes de raisins en monticule au centre du plateau.

■ Disposer, entre les morceaux de melon, des demi-pêches, des fraises, des demi-tranches d'ananas et des morceaux de bananes préalablement trempés dans le jus de limette et roulés dans de la noix de coco.

■ Garnir le tout de menthe fraîche et servir avec la sauce à la crème. (6 portions)

Sauce à la crème

2 c. à table (30 mL) de beurre

2 jaunes d'oeufs, légèrement battus

1 1/2 c. à table (25 mL) de sucre fin

Le jus de 1 citron

1 pincée de sel

1 tasse (250 mL) de crème fouettée

■ Mêler, dans une petite sauteuse, le beurre, les jaunes d'oeufs et le sucre. Placer la sauteuse au-dessus d'eau chaude et brasser pour faire fondre le sucre.

■ Ajouter le jus de citron et la pincée de sel et cuire, en brassant, jusqu'à ce que le mélange épaississe.

■ Retirer de dessus l'eau chaude et laisser refroidir complètement.

■ Ajouter la crème fouettée au moment de servir.

Macédoine de fruits

1 petit cantaloup, en dés

1 tasse (250 mL) de raisins frais, rouges ou verts, coupés en deux et épépinés

1/2 tasse (125 mL) de cerises dénoyautées

1 tasse (250 mL) d'ananas en morceaux

Sel

1/4 tasse (50 mL) de mayonnaise

Laitue

Menthe fraîche



3 onces (environ 90 g ou les trois-quarts d'un petit paquet) de fromage à la crème
2 c. à table (30 mL) de jus de citron
1 tasse (250 mL) de crème fouettée
Sel

■ Mélanger, dans un bol, le cantaloup, les raisins, les cerises et l'ananas. Saler le tout légèrement.

■ Ajouter la mayonnaise et bien mélanger.

■ Disposer dans 4 assiettes, sur de la laitue, et garnir de feuilles de menthe fraîches.

■ Travailler le fromage, pour le ramollir, et y ajouter jus de citron et crème fouettée. Saler au goût. Servir cette sauce à part, avec la macédoine. (4 portions)

Salade de fruits sur cantaloup

1 pomme, en dés
1 poire, en dés
1 pêche, en dés
Sel
Vinaigrette
1 cantaloup mûr à point
Laitue
Sel
Vinaigrette
8 fraises fraîches
Menthe

■ Mélanger les fruits en dés; les saler légèrement et les arroser de vinaigrette. Les laisser macérer, au réfrigérateur, pendant 15 minutes.

■ Couper le cantaloup en 4 anneaux. Peler chaque anneau et en retirer les graines. Déposer les anneaux sur de la laitue. Les saler légèrement et les arroser d'un peu de vinaigrette.

■ Égoutter les fruits macérés et les déposer au centre des anneaux de melon.

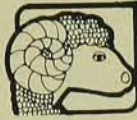
■ Garnir de fraises fraîches et de menthe. (4 portions)

Votre horoscope

par Marie Coupal

(du 22 août au 22 septembre 83)

BÉLIER



(21 mars au 20 avril)

Une certaine nervosité trouble le bon fonctionnement de vos activités. Il va sans dire que les préoccupations concernant votre entourage au travail obligent à l'analyse. Le dernier mot n'est pas dit, et des conflits de personnalité embrouillent l'atmosphère. La persévérance viendra tout éclairer. Détendez-vous en pratiquant vos sports préférés ou encore une croisière vous réussirait bien. L'amour accompagne ces joyeux jours de fin de saison.

TAUREAU



(21 avril au 20 mai)

Les commerçants de ce signe bénéficient de publicité avantageuse, leur revenant de droit. On s'occupera davantage à percevoir des sommes qu'on escomptait recevoir. On pourra même transiger des contrats légaux. Le climat familial exubérant demeure tendu par un surplus d'activité. En amour, si tout ne tourne pas comme prévu, expliquez-vous.

GÉMEAUX



(21 mai au 21 juin)

Période faste pour ces natifs. Chance remarquable dans les spéculations et la loterie. Correspondance amoureuse vous faisant vivre des émotions passionnées. Des sorties agréables et discrètes vous obligent à un choix sur le plan amoureux et amical. Souvent les deux ne s'allient pas toujours. Nerveusement vous cherchez à élucider l'intrigue qui règne dans votre travail. Patientez encore un moment. Laissez le temps agir en votre faveur.

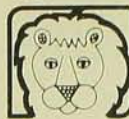
CANCER



(22 juin au 22 juillet)

Moment propice pour rompre avec un passé inopportun. Une relation préalablement établie vous protège discrètement et contribue à votre bonne fortune. Vous opérez des affaires risquées, secondé par la chance pure. Votre rayonnement crée un climat chaleureux dans vos relations sentimentales. Vivez intensément ces moments divins que la vie vous octroie.

LION



(23 juillet au 23 août)

Le lointain vous attire; profitez-en! Beaucoup de va-et-vient dans le cadre de votre vie sociale. Les sorties récréatives se multiplient. Et le travail ne vous plaît guère. Beaucoup de dépenses imprévues s'ajoutent. Surveillez davantage votre alimentation en mangeant sainement. Et surtout pour un temps oubliez la récession, vos affaires vont à merveille!

VIERGE



(24 août au 22 septembre)

Le désir d'agir confidentiellement marque ce mois de fin d'été et vous réussirez à vous créer une vie intérieure remarquable. Votre inquiétude vis-à-vis certaines personnes était juste et la trahison évidente. Il vous faudra encore quelque temps, jouer le jeu rassurant de la diplomatie. À côté de celles-là l'authenticité de vos proches vous réchauffe de mille feux de sympathie par leur bonheur transparent.

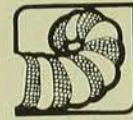
BALANCE



(23 septembre au 23 octobre)

Ces natifs sentent le besoin de s'éloigner temporairement de leur milieu. Allez donc explorer paisiblement de nouveaux sites. Sur le plan sentimental, c'est à nouveau la détente amoureuse. Mais au travail, la circonspection devient obligatoire avec l'autorité. Aussi, une personne secrète hérite par ricochet de l'angoisse qu'elle a provoquée. Prenez la vie en douce et reposez-vous davantage.

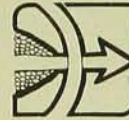
SCORPION



(24 octobre au 22 novembre)

Saturne, cette planète de l'implacable, s'introduit définitivement dans ce signe. Ne vous alarmez pas pour autant. Si elle a le pouvoir de classer, et mettre un terme à ce qui est périmé et inefficace, elle peut aussi cristalliser ce que vous attendiez depuis longtemps. Pensez donc à ce que vous désirez stabiliser. Courageux et volontaire, vous atteindrez de merveilleux sommets par votre force constructive si vous savez passer par-dessus votre émotivité.

SAGITTAIRE



(23 novembre au 21 décembre)

La divine planète Jupiter, toujours au premier décan de votre signe, vous rend joyeux, confiant, pour ne pas dire chanceux. Bientôt des nouvelles intéressantes vous seront confirmées dans votre travail. Votre santé est bonne, mais une personne aimée souffre légèrement et absorbe vos énergies. Retapez-vous par de bons exercices respiratoires en plein air. Sur le plan affectif, une période de bonheur vous attend!

CAPRICORNE



(22 décembre au 20 janvier)

Le premier décan entreprend une période de stabilité dans ses affaires. Le troisième décan se débarrassera, dans quelques semaines de fatigue et de soucis qui dureraient depuis longtemps. En général, la vie recommence à vous sourire et vous jouissez d'appuis confidentiels sincères. Moment à choisir pour effectuer des transactions rentables. Mais, soyez prudents: trop de gens vous entourent.

VERSEAU



(21 janvier au 19 février)

Pour tous ces natifs, existe depuis longtemps des transformations intérieures rapides. Le premier décan devra surveiller davantage ses revenus. Le troisième décan au contraire accumule l'argent dans ses goussets. En général, le magnétisme qui se dégage de vous permet des échanges fort chaleureux. Ceux qui s'orientent vers les études réussissent facilement.

POISSONS



(20 février au 20 mars)

Malgré les luttes qui vous assaillent, vous en ressortez vainqueur sur le plan financier. Idéologiquement, avec l'autorité tout n'est pas facile. Mais bientôt ce sera le contraire. Et si la santé d'une personne vous inquiète, ce n'est que momentanément. Profitez du présent pour vous régénérer, en vous divertissant de maintes façons.

Savourez-nous!

Cordon Bleu®

Cretons
Tête fromagée
Poulet
Foie A SAVEUR BAR-B-Q

- Quatre **nouveaux** pâtés dignes du bon goût Cordon Bleu.®
- Quatre **nouveaux** produits inspirés de la tradition de chez nous.
- Quatre pâtés disponibles en deux formats pratiques munis de couvercles amovibles.
- Quatre coupons-rabais pour vous permettre de **nous savourer**.



NOUVEAU

Économisez 30¢ sur un des pâtés suivants: tête fromagée, poulet, foie à saveur bar-b-q et cretons, format 85 g.

30¢

Au détaillant, J. R. Duimet Ltée vous remboursera ce bon à sa valeur nominale plus les frais de manutention de 7¢ l'unité pourvu que vous le receviez d'un consommateur à l'achat du produit et format spécifiques. Valeur de rachat: 1/20¢ par coupon. Des factures prouvant l'achat des stocks suffisants pour couvrir le remboursement des bons d'achat devront être présentées sur demande. Toute autre utilisation constitue une fraude. Envoyez ce bon à: J. R. Duimet Ltée, C.P. 3000, Saint-Jean, N.B. E2L 4L3.

Limite d'un seul coupon par achat. Ce bon expire le 1er septembre 1984.

30¢

2703059H



NOUVEAU

Économisez 60¢ sur un des pâtés suivants: tête fromagée, poulet, foie à saveur bar-b-q et cretons, format 198 g.

60¢

Au détaillant, J. R. Duimet Ltée vous remboursera ce bon à sa valeur nominale plus les frais de manutention de 7¢ l'unité pourvu que vous le receviez d'un consommateur à l'achat du produit et format spécifiques. Valeur de rachat: 1/20¢ par coupon. Des factures prouvant l'achat des stocks suffisants pour couvrir le remboursement des bons d'achat devront être présentées sur demande. Toute autre utilisation constitue une fraude. Envoyez ce bon à: J. R. Duimet Ltée, C.P. 3000, Saint-Jean, N.B. E2L 4L3.

Limite d'un seul coupon par achat. Ce bon expire le 1er septembre 1984.

60¢

2703219H



NOUVEAU

Économisez 30¢ sur un des pâtés suivants: tête fromagée, poulet, foie à saveur bar-b-q et cretons, format 85 g.

30¢

Au détaillant, J. R. Duimet Ltée vous remboursera ce bon à sa valeur nominale plus les frais de manutention de 7¢ l'unité pourvu que vous le receviez d'un consommateur à l'achat du produit et format spécifiques. Valeur de rachat: 1/20¢ par coupon. Des factures prouvant l'achat des stocks suffisants pour couvrir le remboursement des bons d'achat devront être présentées sur demande. Toute autre utilisation constitue une fraude. Envoyez ce bon à: J. R. Duimet Ltée, C.P. 3000, Saint-Jean, N.B. E2L 4L3.

Limite d'un seul coupon par achat. Ce bon expire le 1er septembre 1984.

30¢

2703059H



NOUVEAU

Économisez 60¢ sur un des pâtés suivants: tête fromagée, poulet, foie à saveur bar-b-q et cretons, format 198 g.

60¢

Au détaillant, J. R. Duimet Ltée vous remboursera ce bon à sa valeur nominale plus les frais de manutention de 7¢ l'unité pourvu que vous le receviez d'un consommateur à l'achat du produit et format spécifiques. Valeur de rachat: 1/20¢ par coupon. Des factures prouvant l'achat des stocks suffisants pour couvrir le remboursement des bons d'achat devront être présentées sur demande. Toute autre utilisation constitue une fraude. Envoyez ce bon à: J. R. Duimet Ltée, C.P. 3000, Saint-Jean, N.B. E2L 4L3.

Limite d'un seul coupon par achat. Ce bon expire le 1er septembre 1984.

60¢

2703219H



Important: Pour les apprécier davantage, servir froid
 ® Marque déposée de Cordon Bleu International Ltée.

Premier de deux articles sur les fenêtres

Des stores qui se passent de rideaux

par Kate Reed

La fenêtre a toujours beaucoup d'importance dans la décoration d'une pièce. La fenêtre, ce carré de lumière dans nos murs, lumière éclatante ou timide, peu importe. Les fenêtres sont grandes ou petites, larges, hautes, à panneaux, à guillotine et quoi encore. Chacune a son allure propre. On peut les habiller de cent façons, pour laisser passer largement la lumière ou la filtrer, pour encadrer le superbe paysage auquel elles font face ou, tout au contraire, faire oublier l'environnement. Dans les villes, cela est parfois nécessaire.

Il faut aussi considérer l'intérieur et ne pas tant rechercher une fenêtre originale qu'une fenêtre qui se font bien dans l'ensemble de la pièce, qui répond, en quelque sorte, aux autres éléments du décor.

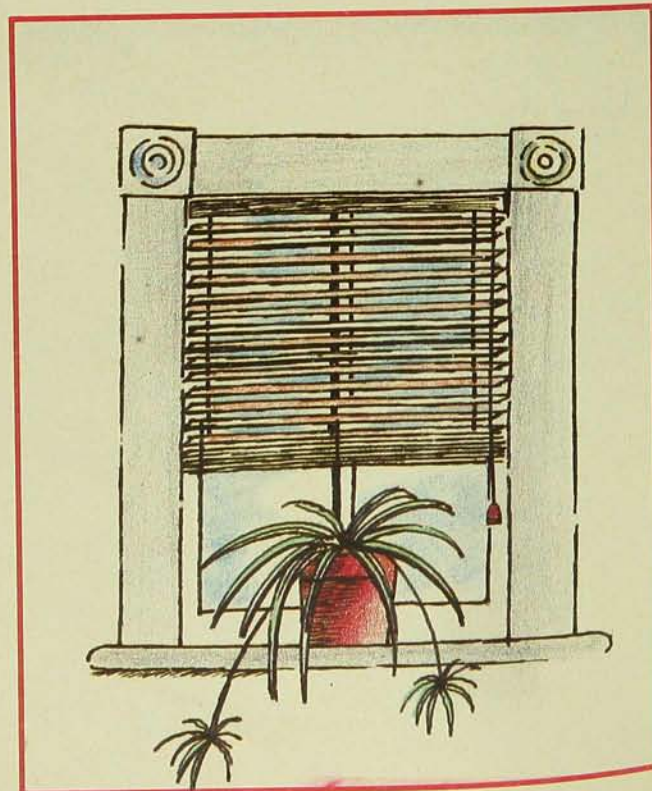
Ce n'est pas une mauvaise idée que de feuilleter les livres et magazines de décoration. On peut s'en inspirer mais il faut aussi questionner ses goûts personnels et se rappeler que les fenêtres d'une maison doivent d'abord plaire aux habitants de cette maison. Les plus jolies fenêtres, il n'est pas superflu de le rappeler, ne sont pas toujours les plus chères.

On pourrait discourir longtemps sur les fenêtres. Nous avons choisi de vous en montrer quelques-unes simples et jolies, habillées seulement d'un store. Certains stores sont si élégants qu'il serait dommage de les cacher avec un rideau. C'est le cas de ceux que voici qui font si bien corps avec leur fenêtre qu'ils lui suffisent. Décor moderne, certes, mais qui ne manque pas de charme.

Le store vénitien n'est pas nouveau. Mais il s'est affiné depuis quelques années. Ses lamelles ne sont plus de bois mais de métal et celles que voici n'ont qu'un pouce de largeur.

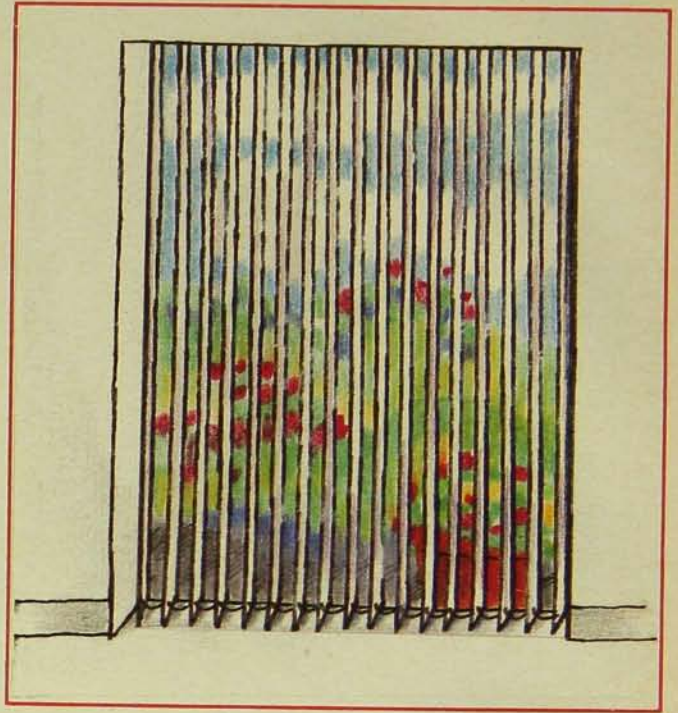
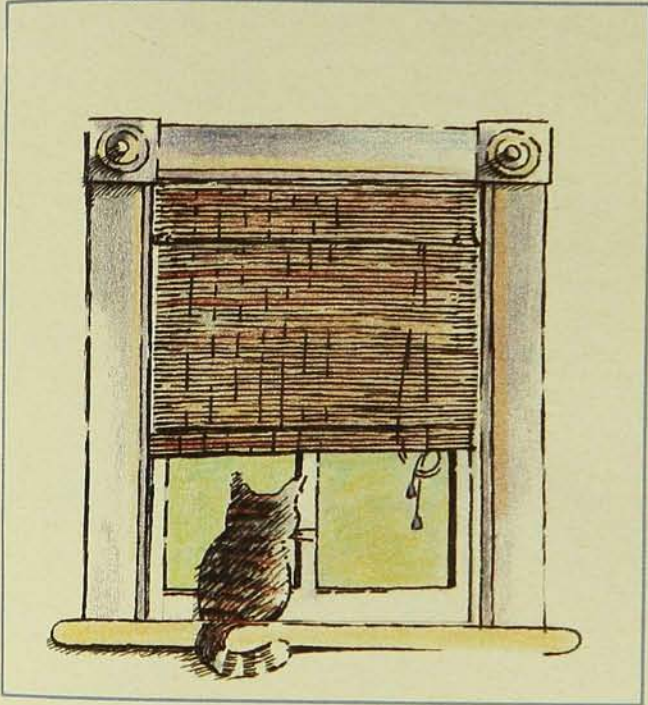
Le store vénitien, qui s'essuie et se lave aisément, est idéal dans les salles de bains dont la fenêtre se trouve juste au-dessus de la baignoire, exposée au jet de la douche, ou dans les cuisines où flottent, nécessairement, des vapeurs de cuisson parfois un peu grasses. On peut les faire confectionner sur mesure (largeur maximum: 142 pouces) et même les faire monter sur des rails (pour couvrir un puits de lumière, par exemple).

Trois compagnies canadiennes les fabriquent, en plus de 200 coloris. Certains, très fantaisistes, sont à motifs carrelés, imprimés façon lin ou dentelle ou à lamelles perforées. Ces derniers laissent un peu passer la lumière.



Illustrations Susan Scott

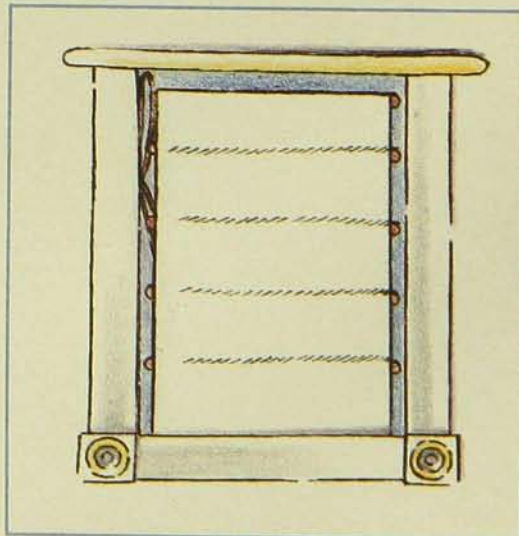
Le store en bois tissé n'est pas opaque et, par conséquent, ne garantit pas une intimité totale. Mais il est parfait pour les fenêtres trop ensoleillées ou... pour les budgets restreints. Les stores importés d'Orient ne sont pas toujours solides et bien faits. Une compagnie torontoise en fabrique de meilleurs, sur mesures, garnis d'une petite valence qui cache la quincaillerie. Ces stores peuvent être peints (préférentiellement au fusil) pour se mieux marier au décor. Le chat est bien mignon, oui. Mais, non, il ne vient pas en prime avec le store.



Le store à lames verticales est exactement ce qu'il faut quand on veut laisser entrer la lumière mais pas le regard des voisins. On l'ouvre en repoussant toutes les lames d'un côté ou la moitié d'entre elles de chaque côté de la fenêtre, comme on le fait pour des rideaux. On trouve ces stores dans un grand choix de finis et de textures, en miroir même, mais les plus beaux sont en PVC, plastique qui garde les lames rigides et droites. On peut aussi faire recouvrir les lames du même tissu que ses fauteuils ou du même papier tenture que ses murs. Ce store confère une note très moderne à un décor et fait particulièrement bien pour une grande fenêtre de coin.

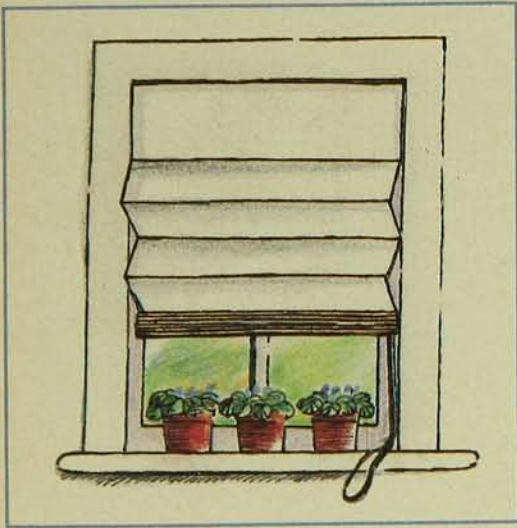
Le store à la japonaise, vous le trouverez dans le commerce mais vous pouvez aussi, facilement, le confectionner vous-même. Il faut un tissu léger, double ou garni d'une doublure. Il n'y a qu'à y faire des glissières dans lesquelles on introduit des baguettes qui dépassent de chaque côté du store. De fines cordes, reliées à ces baguettes, feront remonter le store.

Plusieurs de ces stores peuvent devenir écran, pour diviser une pièce double, par exemple, sans couper la lumière. Montés sur des rails, on peut les faire glisser comme les écrans-soji. C'est une façon pratique et fort belle de s'assurer un peu d'intimité dans un appartement trop petit.

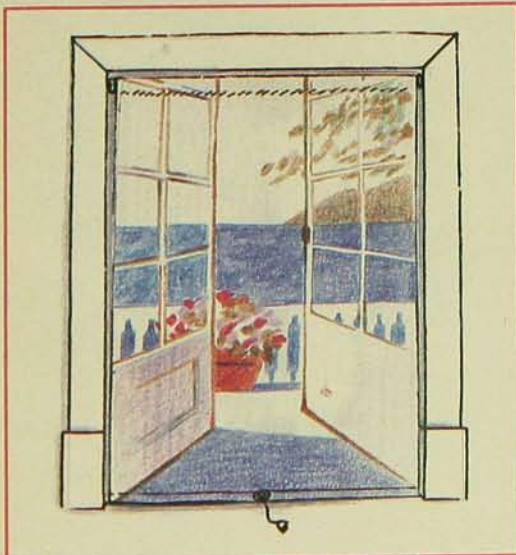


sous mon toit

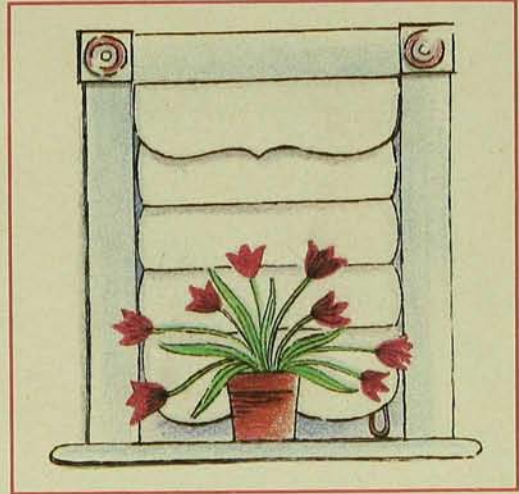
Le store romain, de type accordéon, est très beau mais difficile à façonner. Il faut choisir un tissu plutôt rigide, qui garde le pli une fois repassé. Comme tous les stores, il est plus joli monté à l'intérieur du cadre de la fenêtre. En grand format, il est lourd et difficile à manier. Mais il reste qu'il donne une apparence finie et soignée. Comme ce store est doublé, il lui faut habituellement un nettoyage à sec.



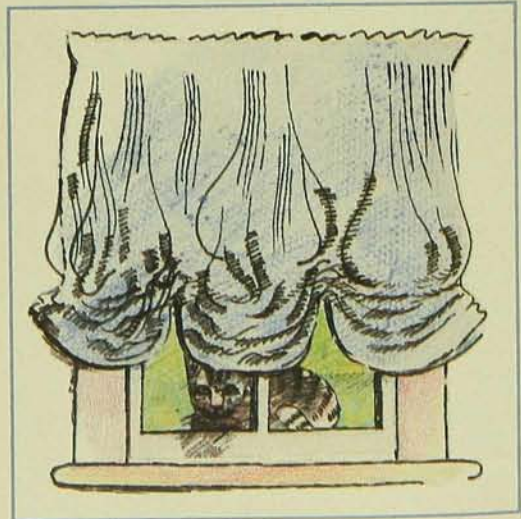
Le store le moins cher peut aussi vous assurer la touche la plus originale. À condition que vous sachiez un peu jouer du pinceau ou des crayons. Pour cacher une fenêtre ayant vue sur un décor déplaisant, ou une porte indésirable, ou toute autre surface peu belle à voir, utilisez un simple store de plastique, de ceux que l'on trouve dans toutes les quincailleries, et peignez-y, à l'acrylique par exemple, un paysage de votre choix, une ouverture sur la mer ou sur la campagne, comme ici, le portrait de qui vous aimez, une nature morte ou tout ce qui pourra vous réjouir. Car les murs de notre maison sont là pour nous protéger mais aussi pour nous faire sourire.



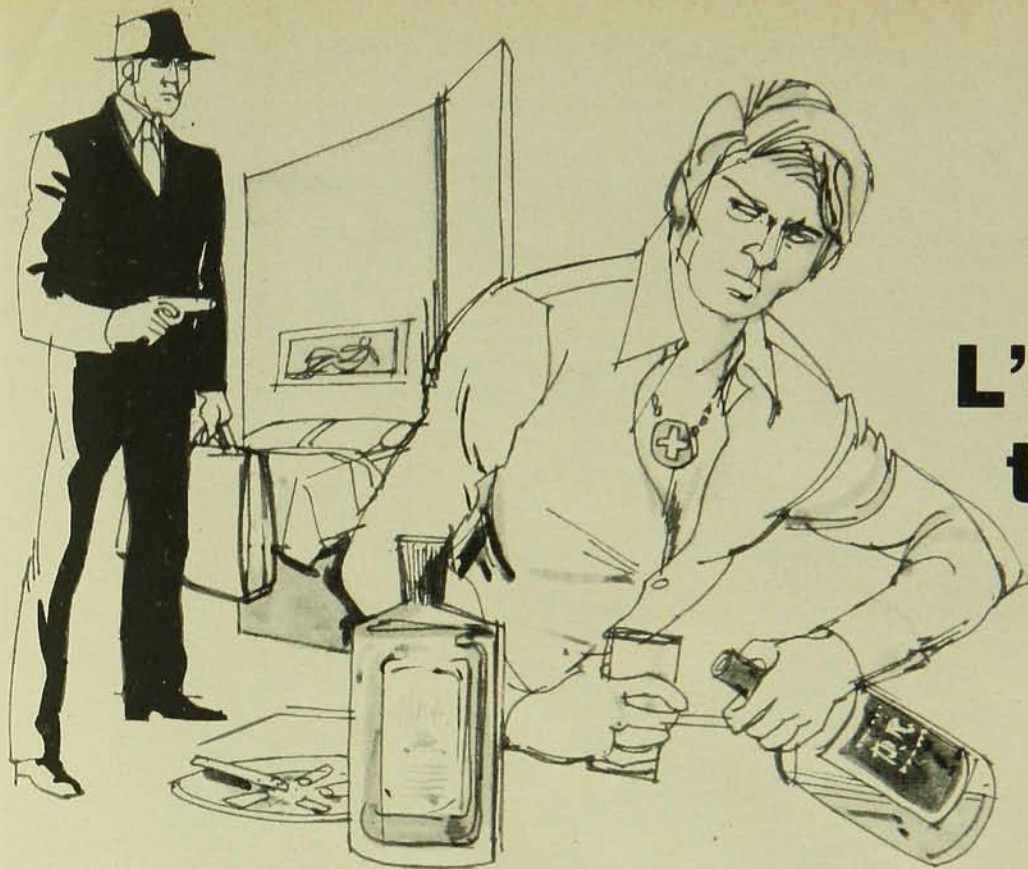
Le store à plis doux se marie bien avec un ameublement ancien. C'est un store accordéon, lui aussi, mais "qui aurait mis son habit du dimanche". On le fabrique en tissu assorti au décor de la pièce. L'ourlet est ici traité en courbes qui rappellent celles de la valence et le raffinement de ce détail suffit à donner beaucoup d'élégance à l'ensemble.



Le store à la viennoise, ou store ballon, a une allure plus que romantique. Il est toujours fait de tissu diaphane, avec de multiples petits plis au sommet et un système de cordelettes disposées, à la verticale, à intervalles réguliers. Les personnes très adroites pourront le confectionner elles-mêmes. C'est un store habillé, dirions-nous, parfaitement à sa place dans les pièces de grand style ou les décors très féminins.



Et voilà. Simples suggestions que tout ceci mais desquelles, nous le savons, des milliers de nos lectrices aux doigts de fée s'inspireront pour leurs propres créations. Nous reviendrons sur le sujet des fenêtres, dans un prochain numéro, pour vous montrer, cette fois, de beaux rideaux.



L'éternel triangle

par Clément Fontaine

- Monsieur Gariépy? Bonjour, je suis Richard Doré, l'homme d'affaires qui vous a appelé ce matin afin de vous proposer du travail.

- Oui oui, enchanté, s'exclama l'occupant avec le sourire fendu jusqu'aux oreilles. On va voir si je peux vous aider à rédiger l'importante allocution que vous devez prononcer devant la Chambre de Commerce!

Et mordant à fond à l'hameçon en forme de signe de piastre, le jeune homme lui ouvrit toute grande sa porte en même temps que sa main. Plein de rage contenue, le faux monsieur Doré se laissa conduire dans un petit salon aménagé en bureau. Il s'appliqua à décèler au passage les traces de désordre anarchique et les relents de débâche dans cette tanière de célibataire, scribouilleur à la pige et tombeur sans scrupules. Par la porte de chambre entrouverte, il aperçut le lit défait où Chantal avait dû consommer l'adultère; son parfum semblait encore flotter dans l'air confiné, en provenance des couvertures froissées. Cette évocation torturante poussa le cocu à en finir au plus vite avec la vengeance qui lui incomba; il sortit de son porte-documents le revolver, muni du silencieux de rigueur, et le pointa dans le dos de Gariépy qui commençait déjà à le questionner sur l'objet de sa conférence.

- Jugez-en par vous-même, répondit-il en tendant le doigt sur la gâchette.

Le scélérat afficha un sang-froid assez remarquable.

- Si vous ambitionnez de me dévaliser, allez-y mon vieux. Je ne risquerai pas ma vie pour un portefeuille presque vide et des meubles assurés.

- Ne rabaissez pas mes intentions à de viles rapines; je suis venu vous abattre, un point c'est tout.

- Je vois. Serait-ce trop indiscret en ce cas de vous demander la raison de votre hostilité à mon égard? Le contenu de l'un de mes récents articles va peut-être à l'encontre de vos opinions? J'ai déjà reçu des menaces de mort, mais de là à les prendre au sérieux...

Un mouvement de canon impatient balaya ces finasseries.

- Monsieur Gariépy, avez-vous tellement de conquêtes illégitimes à votre crédit que celle de mon épouse n'effleure même pas à votre esprit en ce moment?

L'acte d'accusation provoqua chez lui un ébahissement quasi joyeux.

- Vous êtes donc monsieur Dumas, le mari de Chantal! Ah je comprends votre première réaction... mais sachez qu'il n'y a pas autant matière à offense que les apparences peuvent le laisser supposer. Si nous nous asseyions pour en discuter calmement.

- Le rapport de l'agence de détective est formel, coupa le visiteur en rajustant sa visée en direction du fauteuil. Au cours de mon récent voyage d'affaires, ma femme s'est abaissée à devenir votre maîtresse, là, dans cette chambre aux rideaux mal tirés. Et tout porte à croire que vous avez récidivé pas plus tard que vers la fin de la matinée, en attendant l'arrivée des mets chinois que vous aviez commandés pour dîner.

- On vous a induit en erreur au moins sur un point, rétorqua Gariépy. Il s'agissait de pizza et non de mets chinois.

Dumas se remit en joue en poursuivant, d'une voix étranglée par l'émotion:

- C'est la première fois qu'elle me trompe en cinq années de mariage et j'estime que vous ne pouvez pas décemment survivre à un tel événement. Dieu sait pourtant si j'avais tout mis en oeuvre pour éviter d'être placé devant le forfait accompli: vous m'avez pris de court!

- Est-ce à dire que vous la faites surveiller constamment? s'enquit le jeune curieux. Depuis le jour de vos Noces?

- Non, bien sûr. Seulement lorsque mes obligations professionnelles m'obligent à découcher pour quelques jours.

Dumas s'attendait à récolter un reproche, une insinuation désobligeante, il espérait au moins une raillerie ou une mimique insolente qui lui eut permis de

tirer sans l'ombre d'un regret; Gariépy acquiesça au contraire d'un air compatissant, sinon approbateur. Et rompant le silence:

- Monsieur Dumas, en dépit des circonstances un peu houleuses dans lesquelles nous sommes amenées à faire connaissance, je m'en voudrais de manquer aux règles de l'hospitalité. Prendriez-vous un rafraîchissement quelconque? Il se trouve que mon bar est assez bien garni. Mieux que mon réfrigérateur en tous cas.

- C'est trop aimable de votre part, ironisa le mari. Je ne manquerai pas de me servir un double scotch sur glace, tout de suite après vous avoir refroidi.

La cible humaine parut mortifiée.

- Votre ressentiment est injustifié, ou à tout le moins exagéré, je me tue à vous le répéter. Deux gentlemen comme nous, qui ont des goûts évidents en commun, devraient arriver à s'entendre... Me permettez-vous à moi de prendre un verre?

- ...D'accord, fléchit Dumas. Un seul, le dernier: le verre du condamné.

Gariépy alla se préparer un cocktail compliqué en diable. Avec des gestes d'une désinvolture calculée, à l'instar de son langage. À aucun moment

cependant, il ne manifesta l'intention de neutraliser son adversaire.

- C'est curieux, philosopha-t-il à la suite de sa première gorgée, j'ai toujours pensé que cette maudite boisson abrègerait mon existence au lieu de la prolonger comme c'est le cas présentement.

- De quelques secondes tout au plus, précisa Dumas en consultant sa montre en or.

Sentant néanmoins ses jambes faiblir en même temps que sa résolution, il s'assit à son tour, sur le sofa en face. Ce meurtre s'avérait beaucoup plus difficile qu'il ne l'avait imaginé en raison de la sympathie déconcertante que son rival s'évertuait à lui témoigner, tout en retardant le moment de l'exécution. Pour éviter de se laisser amadouer, il fallait forcer l'animal à se montrer sous son vrai jour, c'est-à-dire odieux. Aussi la conversation fut-elle reprise en ces termes:

- Plus je vous observe Gariépy, moins j'arrive à comprendre comment ma Chantal a pu ressentir de l'attrance pour un avorton de votre espèce. Un avorton doublé d'un raté et d'un minable ainsi qu'en témoigne, si mes renseignements sont exacts, votre endette-

ment chronique auprès des compagnies de finance les plus usuraires.

- Je partage votre étonnement, reconnut humblement le coquin. Cela tient du miracle. Je suppose que Chan... enfin, que madame Dumas a justement été touchée par mon allure et ma situation vulnérables, qu'elle a voulu me prendre sous sa protection en quelque sorte. Saviez-vous qu'elle aussi aspirait à vivre de sa plume avant vos fréquentations? Elle continue d'ailleurs à écrire des poèmes en cachette, lesquels ne sont pas piqués de vers je vous assure.

- De la poésie, vraiment? se gaussa Dumas avec une nuance d'attendrissement. On en apprend tous les jours!

- Oui, renchérit Gariépy, c'est une femme admirable que vous avez là, du bout des ongles jusqu'au fond du coeur. Une de ces natures exceptionnellement assez généreuse pour désirer faire le bonheur de deux hommes à la fois. Car elle m'a affirmé être toujours éprise de vous, monsieur Dumas, malgré vos absences répétées, ou peut-être précisément à cause de celles-ci: l'éloignement sporadique éteint les petites passions et ravive les grandes, c'est bien connu. Étant d'un tempérament

Un bon "ressort" pour la mise en conserve chez soi ou l'assurance de la fraîcheur d'été



Toute l'année... dégustez cette saveur naturelle de fruits et de légumes frais. Rien de plus facile et économique avec les couvercles et joints de fermeture automatique Bernardin qui s'adaptent sur vos bocaux pour la conservation.

Tout le secret d'une mise en conserve chez soi bien réussie repose sur une bonne fermeture hermétique et c'est ce que vous offre Bernardin. Vous pouvez entendre comme elle s'enclenche. Et le voir aussi, car le couvercle se bombe lorsqu'il n'y a pas de vide et s'incurve lorsque le vide s'est formé.

Bernardin offre un excellent guide de référence aussi bien pour les débutantes que pour les expérimentées. Un guide complet (disponible sur demande en anglais ou en français) explique les diverses méthodes de conservation et de mise en conserve et donne des recettes détaillées pour les aliments en conserve. Pour bénéficier de cette offre exceptionnelle, complétez simplement le coupon ci-joint et glissez-le dans une enveloppe à votre nom timbrée et envoyez-la à Bernardin,

883 Islington Ave., Toronto, Ontario M8Z 4N9.

Seul Bernardin vous offre une gamme complète de dimensions s'adaptant sur tous les bocaux pour la conservation. Fiez-vous à Bernardin. Bernardin, l'allié des bonnes conserves faites chez soi, recherché par les deux tiers des "metteurs en conserve" au Canada depuis 25 ans.



BERNARDIN
DISQUES "SNAP"

NOM _____

ADRESSE _____

Anglais
 Français

PROV. _____ CODE POSTAL _____

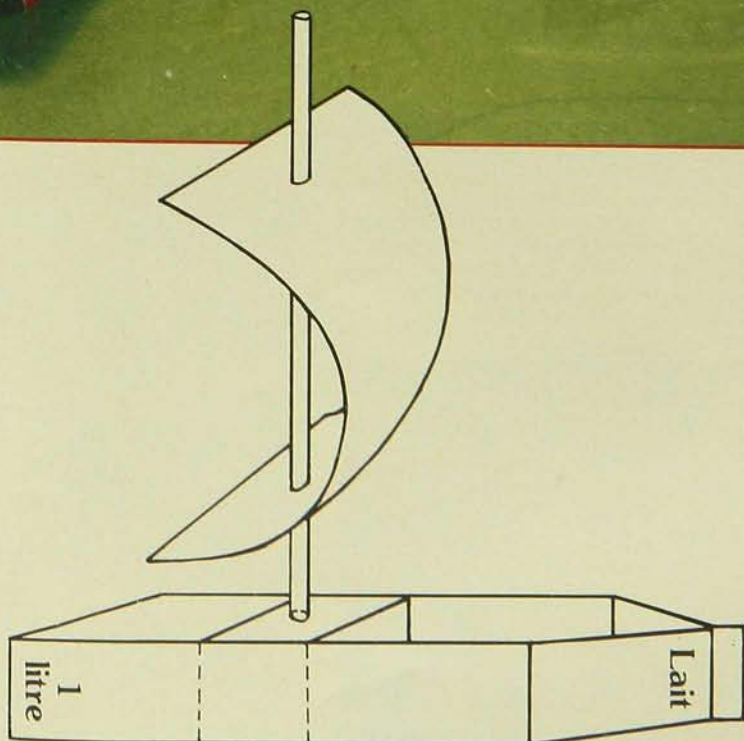
BA-83

Oh! mes navires!

C'est toute une flotille que Madeleine Arbour offre ce mois-ci aux tout-petits, flotille que les cinq et six ans pourront fabriquer eux-mêmes. Ayez la précaution, toutefois, de ne leur confier que des ciseaux à bout carré et, bien sûr, de les surveiller du coin de l'oeil. Et si votre enfant est trop jeune pour jouer les grands constructeurs, parions qu'il sera ravi de se faire le batelier des embarcations que vous ou ses frères ou soeurs plus âgés, auront bricolées pour lui.



Photo Serge Beauchemin



Une barge fabriquée de carton ciré, un bateau qui flotte et ne prend pas l'eau.

Une barge, c'est une barque à fond plat, qui tire très peu d'eau et que tu peux donc faire naviguer dans une petite piscine ou même dans une baignoire.

Pour fabriquer une barge, il te faut une boîte vide de lait, un chalumeau (paille à boire), préférablement de plastique, du ruban gommé, de la colle, une paire de ciseaux et des cure-dents.

1- Taille la boîte par la moitié, en longueur. Une moitié devient la coque de la barge.

2- Découpe, dans l'autre moitié, un morceau de la largeur de la boîte et suffisamment long pour que tu puisses le plier en trois pour former le bloc dans lequel tu planteras ta voile; perce un trou au centre de ce bloc.

3- Fais une fente, à la base de ton chalumeau, à la base de le glisser dans le trou; tu pourras ainsi en étaler les deux côtés et les bien fixer au fond de la boîte, avec du papier gommé. Colle maintenant le bloc en place et pour que le mat reste bien droit, transperce-le, là où il sort du bloc, de deux cure-dents disposés en croix.

4- Il n'y a plus qu'à poser la voile. Elle peut être de tissu ou de ciré légers ou, tout simplement, de papier sur lequel tu dessines ou écris ce que tu veux. Fais-la plus ou moins grande selon que tu auras fait ton bateau avec un carton de 2 L, de 1 L, de 500 mL ou de 200 mL.

Et vogue les navires!

L'éternel triangle

peu possessif, je me réjouissais de ce que sa double vocation sentimentale ne cause aucun préjudice au foyer conjugal. Votre fillette de quatre ans a l'air adorable en photo, soit dit en passant; j'aimerais pouvoir la rencontrer un jour...

Réflexion faite, Dumas avait également de bonnes raisons de croire aux aptitudes de son épouse pour la bigamie. Ne l'avait-elle pas accueilli à bras ouverts à son retour de Toronto, hier soir? Sereine, volubile, épanouie. Dans l'intimité, elle s'était redonnée à lui avec une ardeur impossible à feindre... Bref, n'eût été ce damné rapport d'enquête à son arrivée au bureau, il ne se serait à coup sûr douté de rien.

Le jaloux se sentit obligé d'explicitier la légitimité de son acte.

- Hélas! maintenant que je suis au courant, vous devez disparaître. Jamais je n'arriverai à accepter l'idée de partager ma douce moitié avec un tiers, si bien intentionné soit-il. C'est moins une question de principe que d'allergie psychique, vous comprenez.

Le plumitif haussa le ton:

- Avez-vous songé que vous la perdriez complètement en me supprimant?

Je suis certain qu'elle ne continuerait pas à vivre auprès de l'assassin de son amant, en supposant que vous n'écopiez pas de la prison à perpétuité!

- Rien à craindre de ce côté-là, de préciser Dumas, sans joie. J'ai pris la précaution de me constituer un alibi en béton avec la complicité d'un gros débiteur, dans l'éventualité où la police découvrirait votre liaison avec Chantal. En plus de ça, je suis venu en taxi, je porte une perruque et une fausse barbe qui me rendront méconnaissable aux yeux des voisins qui auraient été témoins de mon arrivée chez vous... Avez-vous fini votre verre?

Gariépy brandit un index accusateur.

- Mais sensible et perspicace comme je la connais, votre femme finira par deviner que c'est vous le meurtrier! Une parole prononcée en rêve, une allusion à ses poèmes ou un simple regard fuyant suffira à vous trahir. Sa haine vous sera alors plus insupportable que la plus criante des infidélités! Elle pourra vous faire chanter afin d'obtenir le divorce, la garde de l'enfant et une ruineuse pension alimentaire. En fin de compte, tout le monde se retrouverait perdant avec votre crime "parfait"; ne

vaudrait-il pas mieux essayer de s'accommoder de notre petit triangle?

Son plaidoyer terminé, l'amant vida son verre d'un trait. On aurait pu entendre une épingle tomber sur le tapis, si tapis il y avait eu dans la pièce.

- Oui... vous avez raison, convint finalement Dumas en se mordant la lèvre inférieure.

Il retira les balles du chargeur, jeta l'arme dans sa serviette et se cacha la figure dans les mains.

Gros, gros soupir de soulagement de part et d'autre, à l'unisson.

"Je... je vous remercie de m'avoir évité de commettre une telle bêtise.

- Il n'y a pas de quoi voyons, badina Gariépy, à nouveau souriant. Puis-je vous servir votre scotch à présent?"

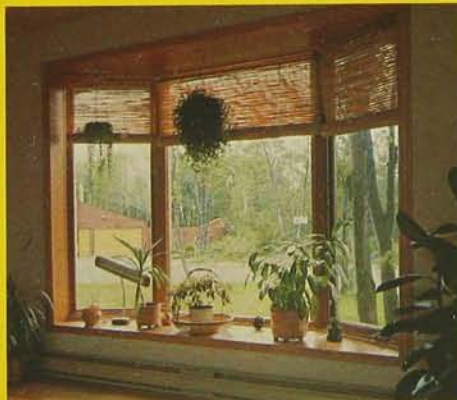
Dumas s'enfonça dans le sofa qui lui renvoya une bouffée du parfum de Chantal.

- Volontiers, cher ami... Et pour en revenir à ce discours devant la Chambre de Commerce, j'espère que vous êtes toujours disposé à y collaborer, au tarif convenu?

LA FENÊTRE solution



Pour augmenter votre confort et améliorer votre bien-être. Pour réduire vos coûts d'entretien et d'énergie. Donat Flamand Inc. par son éventail de produits, a la fenêtre solution qui vous convient dans des mesures standard ou fabriquée à un coût abordable selon les dimensions dont vous avez besoin. Vaste choix de portes de bois, de portes d'acier isolées et de portes patio.



DONAT FLAMAND INC.
MANUFACTURIER DE PORTES ET FENÊTRES
90 rue Industrielle Saint-Apollinaire Lotbinière G0S 2E0

Écrivez-nous pour recevoir nos brochures couleurs ainsi que le nom du détaillant le plus près de chez vous.



*La fourrure
qui ne fait de mal
à personne.*

CHAT SAUVAGE
(synthétique) 489\$

SIRBAIN

Style

SIRBAIN 4384, rue Saint-Denis, Montréal H2J 2L1

Veuillez m'envoyer votre brochure couleurs gratuite.

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____ CODE POSTAL: _____

**Plus de 15 sortes de
fourrures synthétiques
à compter de 379\$**

SIRBAIN vous présente sa collection
aux magasins suivants:

- Montréal • Burlington • Chicoutimi • Granby •
- Hull • Laval • Ottawa • Québec • Roberval •
- Saint-Jérôme • Sherbrooke • Sorel •
- Trois-Rivières • Val d'Or

le suisse



photo, Musée national des Sciences naturelles

Sociable et sympathique, le suisse se reconnaît du premier coup d'oeil par ses stries blanches bordées de noir sur son dos. C'est d'ailleurs cette caractéristique qui lui a valu son nom scientifique de *tamias rayé*. Comme il se laisse facilement apprivoiser (surtout lorsqu'on lui offre des arachides), ce petit sciuridé ne manque pas de faire la joie des jeunes et des moins jeunes lors de leurs balades dans la nature.

Moeurs et habitudes

Vif et alerte, le suisse se déplace avec beaucoup d'agilité et de rapidité dans la forêt. Presque toujours actif, il passe une bonne partie de son temps à amasser des graines pour les enfouir dans le sol à différents endroits, y compris dans son gîte. Pour le "transport", il se sert de ses abajoues, lesquelles en s'étirant peuvent contenir un nombre étonnant de graines pour sa taille. On a déjà compté plus de 30 grains de maïs dans les abajoues d'un spécimen. Ce trait caractéristique du suisse ne manque évidemment pas d'amuser l'observateur.

Même en captivité, il conserve généralement cette habitude innée et son sens de la prévoyance en vue des jours creux.

Il faut dire que, contrairement à d'autres espèces de sciuridés, le suisse n'accumule pas de réserve de graisse lui permettant de passer l'hiver à dormir et sans manger. Aussi l'animal se réveille-t-il souvent pour se nourrir, de là l'abondance des provisions qu'il accumule vers la fin de l'été et au début de l'automne.

C'est habituellement à l'orée des forêts adultes qu'il élit domicile, là où un sol sec lui permet de creuser son terrier ramifié de plusieurs tunnels. Il lui arrive de profiter de la présence de l'homme pour établir son gîte, ce qu'il peut faire dans des bâtiments abandonnés par exemple, dans des tas de bûches ou des amas de pierres. Le suisse se sent à l'aise là où il y a suffisamment de buissons, de petits arbrisseaux ou autre végétation.

La superficie du territoire de ce petit animal a été établie en moyenne à un peu moins de 0,5 hectare. Si la densité de la population varie beaucoup d'une région

à une autre, on estime qu'un milieu propice peut contenir plus de 20 individus à l'hectare.

Il est un excellent grimpeur mais, contrairement à son cousin l'écureuil roux, il semble plus à l'aise au sol. Si les circonstances l'exigent, il peut aussi s'avérer un habile nageur. À l'instar d'un oiseau chanteur, il laisse parfois entendre son cri ressemblant à une espèce de sifflement assez strident, répété à intervalles plus ou moins réguliers.

Avant tout herbivore, il lui arrive de varier son menu avec des aliments d'origine animale tels des grenouilles, des oeufs d'oiseaux, des vers, des sauterelles ou d'autres insectes. Au printemps, il se nourrit en grande partie de ses provisions de l'automne précédent. Durant la belle saison, il se gave de toutes sortes de fruits sauvages et de graines de nombreuses plantes dont le framboisier, le fraisier, le thé des bois et le géranium sauvage. L'automne venu, les glands et les noix deviennent ses aliments préférés.

Le suisse s'accouple vers la fin de l'hiver. Après une gestation d'une trentaine de jours, la femelle met bas (4 ou 5 rejetons en moyenne). Celle-ci peut donner naissance à une seconde portée vers le mois d'août et il arrive même qu'une femelle mette bas dès le premier été.

Relations avec l'homme

Ne pouvant être vraiment considéré comme nuisible pour les cultures, le suisse peut par contre constituer un fléau dans les jardins et les potagers. Il raffole en effet des bulbes de fleur et du maïs. Certains biologistes sont d'avis qu'il offre une certaine compensation en mangeant des larves et des insectes.

Le progrès a eu de curieuses répercussions sur les populations de *tamias rayé*. Le passage de l'homme dans la forêt a plus souvent qu'autrement amélioré l'habitat du petit rongeur et même réduit le nombre de ses prédateurs. Par contre, l'automobile et le chat domestique sont responsables de la disparition de plusieurs. Mais ceci n'empêche pas le suisse de se retrouver en grand nombre pour le plus grand bonheur des amateurs de la nature de 7 à 77 ans.



Le cultivateur devant la loi

Négligence envers les animaux

Il semble qu'un phénomène, attribuable principalement selon certains experts à la situation économique, se présente moins rarement qu'on ne serait porté à le croire: il s'agit de cas de négligence ou d'abandon envers les troupeaux.

Un cas particulièrement pénible, ici même au Québec, a attiré l'attention des autorités. Alertée par des voisins, la Société protectrice des animaux a fait l'inspection d'une ferme d'élevage de bestiaux destinés au marché de la viande de bovins. Sur les lieux, on a trouvé une trentaine de bovins morts autour des bâtiments, dont un groupe entassé sur un tas de fumier. À l'intérieur de la grange-étable, totalement insalubre, un veau et une vache sans vie, quelques animaux attachés qui n'avaient rien à boire ni à manger et, plus loin, une vache mourante étendue dans un pied d'urine et de purin. On a regroupé plus d'une centaine d'autres bêtes qui étaient toutes déshydratées, affamées, faibles et maigres. Les bêtes mortes pouvaient avoir succombé depuis une dizaine de jours et les autres enduraient des souffrances depuis au moins un mois.

Le Code criminel punit sévèrement de tels comportements; il est à noter qu'il établit une distinction entre les bestiaux et les autres animaux, considérant comme beaucoup plus graves les crimes relatifs aux bestiaux, que l'on définit comme suit:

Art. 2... "Bétail" signifie un animal de l'espèce bovine, quel que soit le nom technique ou ordinaire sous lequel il est connu, et comprend un cheval, un mulet, un âne, un porc, un mouton ou une chèvre.

En d'autres mots, la plupart des animaux de ferme sont considérés comme du bétail. Ce sont les articles 400 à 403 du Code criminel qui traitent spécialement de ce genre de cas; nous n'en citerons seulement que les points saillants, laissant de côté les détails concernant les drogues, poisons et combats.

Art. 400 (Tuer ou blesser des bestiaux.) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de cinq ans, quiconque volontairement.

- a) tue, mutile, blesse, empoisonne ou estropie des bestiaux, ou
- b) place du poison de telle manière qu'il puisse être facilement consommé par des bestiaux. 1953-54, c. 51 art. 385.

Art. 401 (Tuer ou blesser d'autres animaux.) Est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, quiconque volontairement et sans excuse légitime

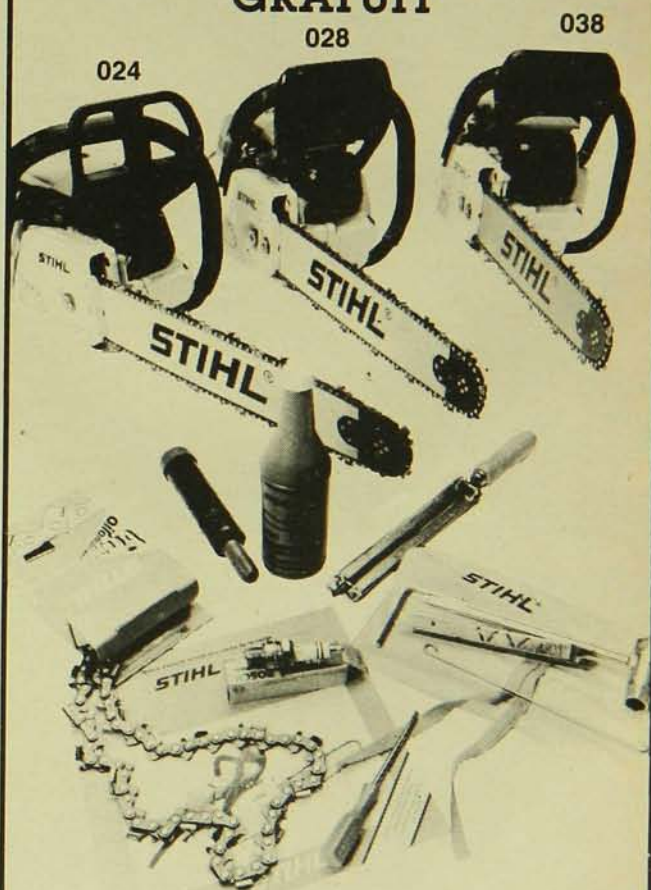
- a) tue, mutile, blesse, empoisonne ou estropie des chiens, oiseaux ou animaux qui ne sont pas des bestiaux et qui sont gardés pour une fin légitime, ou



STIHL®

OFFRE DAVANTAGE

45\$ D'OUTILLAGE GRATUIT



Cette offre permet à l'acheteur de l'un des trois modèles de scie mécanique illustrés de se procurer gratuitement un nécessaire d'entretien d'une valeur de 45 \$ comprenant:

- 1 chaîne
- 1 porte-lime
- 1 lime
- 1 manche à lime
- 1 fusil à graisser
- 250 ml d'huile à moteur
- 1 bougie

Offre valable pour un temps limité.

STIHL®

La plus vendue au monde

579, rue Godin
Ville Vanier, QC
G1M 3G7

45, Shediack Rd.
Moncton, N.B.
E1A 2R6

ÉLEVEURS DE BOEUF RÉSERVEZ CETTE DATE

VENTE ASSOCIATION ANGUS DU QUÉBEC

SAMEDI LE 24 SEPTEMBRE 1983

Vente à 1:00 hre p.m.

Attractions spéciales à partir de 10:00 hres a.m.

SUR LE TERRAIN DE L'EXPO DE RICHMOND 30 FEMELLES DE TOUT ÂGE ET 5 TAUREAUX

Oui, plus de 30 femelles Angus de tous les âges seront vendues. Ces femelles sont sélectionnées pour leurs aptitudes d'élevage et seront donc excellentes dans votre troupeau **commercial** ou **pur-sang**. La vache Angus est très laitière et facile au vêlage. Vous pouvez saillir ces femelles sans crainte avec n'importe lequel des taureaux terminaux.

Pour informations:

MICHEL S. COURNOYER

72 PLANTE, ST-HILAIRE, QUÉ.

J3H 3X3 (514) 467-9835

Encanteur:

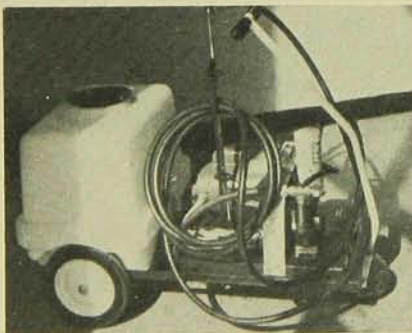
David (Butch) Crack

Richmond. Tél.: (819) 826-5220

LAVEUSES À PRESSION

Pour nettoyer équipement de ferme, machinerie, intérieur de bâtiment, etc.

- pression 500 à 3000 lb
- moteur 1 1/2 à 5 HP
- charriots ou stationnaires
- boyau de 25 ou 50 pi.
- eau chaude ou froide
- jet contrôlable (raccordement facile)



Plusieurs modèles disponibles

PAMLINÉ

La laveuse "Pamline" est construite pour travailler fort et vous promet endurance et fiabilité.

Pour de plus amples informations, écrivez ou téléphonez à:

LBA-08-83

ENTREPÔT LÉO DUPONT LTÉE

route 137, St-Dominique

Ctè Bagot, P.Q. J0H 1L0

(514) 773-3250

Nom:

Adresse:

Ville:

Code postal:

Le cultivateur devant la loi

b) place du poison de telle manière qu'il puisse être facilement consommé par des chiens, oiseaux ou animaux qui ne sont pas des bestiaux et qui sont gardés pour une fin légitime. 1953-54, c. 51, art. 386.

Art. 402 (1) (Cruauté. -Faire souffrir inutilement un animal.)
Commets une infraction, quiconque

- a) volontairement cause ou, s'il en est le propriétaire, volontairement permet que soit causée, à un animal ou un oiseau une douleur, souffrance ou blessure, sans nécessité,
- b) par négligence, volontairement cause une blessure ou lésion à des animaux ou à des oiseaux alors qu'ils sont conduits ou transportés,
- c) étant le propriétaire ou la personne qui a la garde ou le contrôle d'un animal ou oiseau domestique ou d'un animal ou oiseau sauvage en captivité, l'abandonne en détresse ou volontairement néglige ou omet de lui fournir les aliments, l'eau, l'abri et les soins convenables et suffisants,
- d) de quelque façon encourage à battre ou à harceler des animaux ou des oiseaux ou y aide ou assiste, (...)

Art. 402 (3) (L'omission d'accorder des soins raisonnables constitue une preuve.) Aux fins des procédures en vertu de l'alinéa (1) d), la preuve qu'une personne a omis d'accorder à un animal ou à un oiseau des soins ou une surveillance raisonnable, lui causant ainsi de la douleur, des souffrances, des dommages ou des blessures, fait preuve, en l'absence de toute preuve contraire, que cette douleur, ces souffrances, dommages ou blessures ont été volontairement causés ou permis ou qu'ils ont été causés par négligence volontaire, selon le cas.

Les articles cités ci-dessus sont clairs et ne nous paraissent pas nécessiter d'explications complémentaires; qu'il

(suite à la page 89)



UN CHOIX ECHO LOGIQUE

LES PRODUITS MOTORISÉS D'EXTÉRIEUR CONÇUS ET FABRIQUÉS
POUR TRAVAILLER

LA TRONÇONNEUSE FIABLE CS-400 EVL

Cette dynamique
tronçonneuse
de 40 cc
comporte tous
les avan-
tages
et tous
les

dis-
positifs
que l'on
retrouve sur les
plus gros modèles: moteur
KIORITZ deux temps refroidi à
air, excellent rapport
puissance/poids, graisseur
automatique, allumage transisto-
risé et système anti-vibration.
Donnez-lui de
l'ouvrage, elle
peut en prendre.

LE COUPE- HERBE EFFICACE

GT-160 A

Voici la combinaison parfaite
pour le maître-jardinier:
prix, puissance, poids et
longueur de manche.
Le moins cher des coupe-
herbe ECHO possède un

moteur de 16 cc, un manche de
120 cm, des commandes que l'on
actionne du bout des doigts, une
poignée de caoutchouc coussinée
et un brancard ajustable.
Il fonctionne à essence. Son poids:
4,9 kg (10,8 lbs)

LE COUPE-HAIE ROBUSTE

HC-160 A

Cette solide machine
offre aux jardiniers-
bricoleurs
une
solution de
remplace-
ment aux
coupe-
haies élec-
triques qui

refusent
les gros travaux.
Doté d'un solide
moteur à deux temps de
16 cc et d'une double lame de
500 mm (20 po), il ne pèse que
5,8 kg (12,7 lbs). Ce poids léger
est un véritable outil de sculpteur
pour la haie.
Faites-le
travailler.

LE SOUFFLEUR PUISSANT

PB-400

Cet outil
ingénieux vous
fera gagner
des heures
et des
heures de
votre précieux
temps. Il balaie
trottoirs,
patios et
entrées; il
racle et
soulève les
feuilles, les brindilles et le gazon
coupé; il pousse la neige, la
poussière et l'eau des
fenêtres ou des voitures
sans égratigner. Avec son
puissant moteur
KIORITZ
de 40 cc,
le PB-400
est un des

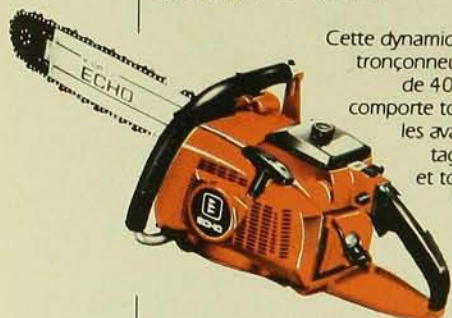
souffleurs commerciaux
les plus robustes sur le marché.
Son réservoir bon pour
deux heures d'utili-
sation a été fixé
sous la tête pour un
meilleur équilibre et une
facilité d'opération. Le
PB-400, l'indispensable machine
pour la maison.

Distributeur exclusif
pour l'est du Canada

THÉO TURGEON INC.

1535, boul. Hamel ouest, C.P. 1274
Québec, P.Q. G1K 7E9
Tél.: (418) 683-4441; Télex: 051-31665

ORION PARTNER ECHO CHAMPION Tillotson
Produits 2T Products



ECHO



ECHO



ECHO



ECHO

ALMA

Plomberie Roy Alma Ltée,
662-5752

AMOS

Les Entr. Lacroix et Larouche Inc.
732-9445

BAIE COMEAU

Octave Roy & Fils,
296-3179

BEAUHARNOIS

Jacques Ménard Inc.
429-6277

BEAUPORT

Roger Guillot Inc.
661-2911

BRISTOL

Eric Smith Heating
647-3303

CAP CHAT

Meubles Richard Inc.
786-5555

CHICOUTIMI

André Guay et Fils Ltée
543-4192

CLORIDORME

Centre de Rénovation Cloridorme Inc.
395-2988

COATICOOK

Henri-Paul Leclerc
849-3036

DOLBEAU

G. Veilleux Ltée
276-1783

DRUMMONDVILLE

Ronaldo Houle Plomb & chauff.
472-2798

GASPÉ

Oscar Aupin
368-5494

GATINEAU

Marchand Foyer Gatineau
663-6550

HAM-NORD

Denis Darveau
344-2091

HEMMINGFORD

Edmond Priest Plomb & Chauff.
247-2769

JOLIETTE

Maison Chaleur & Confort Inc.
759-1686

KAZABAZUA

Irwin General Store
467-2037

LACHUTE

Plomberie Moderne Ltée
562-5632

LA GUADELOUPE

Entr. R. Bolduc Électrique Inc.
459-3331

LA PATRIE

S.C.A. La Patrie
888-2456

LA SARRE

Jean-Guy Lacasse
333-2498

L'ISLET SUR MER

Mercier Électrique,
247-5411

LYSTER

Fernand Poulin Plomb. Chauff.
389-5984

MATANE

Métal en feuilles R.M.P.
562-4604

MONT-LAURIER

J.L.P. Bélanger
623-1841

NEWPORT

Alexis Castilloux Électrique
777-2216

NORANDA

Bretton et Laflamme Ltée,
764-3251

PLESSISVILLE

Fernand Bretton (1975) Inc.
362-2432

POINTE CLAIRE

Alternative
694-7114

POLTIMORE

J.B. McLelland Ltée,
457-2574

QUÉBEC

Énergie Solution Inc.
872-8234

QUÉBEC

Flamidore Inc.
681-7211

RICHMOND

Langlois et Fils Enr.
826-3440

RIMOUSKI

L. Pelletier & Fils Inc.
723-6245

RIVIÈRE DU LOUP

Entr. de chauffage Gilles Millard Inc.
862-2807

ROCK ISLAND

Plomberie Rosaire Noël
876-2233

ST-ANDRÉ AVELIN

Jacques Montreuil Électrique Inc.
989-2449

ST-MARC DES CARRIÈRES

O. Audette & Fils Inc. (Centre BMR)
268-3525

ST-CÉSAIRE

D. Chagnon & Fils
469-2496

ST-GEORGES DE BEAUCE

G.L. Électrique Inc.
228-3665

ST-GUILLAUME

J.H. Dupuis & Fils Enr.
396-2085

ST-HYACINTHE

Léo Desrosiers Inc.
774-7741

ST-JÉRÔME

Arcand & Fils Inc.
436-1744

ST-JOSEPH DE BEAUCE

Plomberie M.M.G.
397-5035

ST-LÉONARD

Roméo Potvin Entr. Électriques
337-2380

ST-LÉONARD D'ASTON

B. Courchesne & Fils Enr.
399-2163

ST-PASCAL

Fernand Bernier Plomb & Chauff.
492-6848

ST-PATRICE DE BEAURIVAGE

Claude Chabot & Frères
596-2100

ST-ROMAIN

Alain Bellavance Plomberie
486-2479

ST-SIMÉON

G. Edgar Babin & Fils Ltée
534-2748

STE-HÉNÉDINE

Claude Beaudoin Plomb & Chauff.
935-3504

STE-JUSTINE

Gilles Mercier Plomb. & Chauff.
383-3345

STE-LUCIE

Chauffage Montmagny Sud
223-3081

STE-MARIE DE BEAUCE

Gédéon Leclerc & Fils Inc.
387-2887

STE-PERPÉTUE

Hervé Chouinard Plomb. & Chauff.
359-2924

STE-URSULE

Bruno Bergeron Plomb. & Chauff.
228-3228

SACRÉ-COEUR

S.C.A. Sacré-Coeur
236-4563

SAYABEC

Richard Poirier & Frères Ltée
536-5577

SHAWINIGAN

Plomberie Antoine St-Onge
536-4416

SHERBROOKE

Les Distributeurs Armstrong Ltée
563-7171

SOREL

Philémon Courchesne Plomb. & Chauff.
743-6791

THETFORD MINES

Plomberie Denis Turcotte Inc.
338-2145

TRING JONCTION

J.E. Groleau
426-2874

TROIS-RIVIÈRES

Plomberie Antoine St-Onge
536-4416

VAL D'OR

Gilles Morin Chauffage Inc.
824-9710

VALLEYFIELD

Farand et Chartrand Inc.
371-4374

VICTORIAVILLE

Plomberie J. Vachon Inc.
758-6434

VILLE-MARIE

Plomberie J.G. Cholette Ltée
629-2960

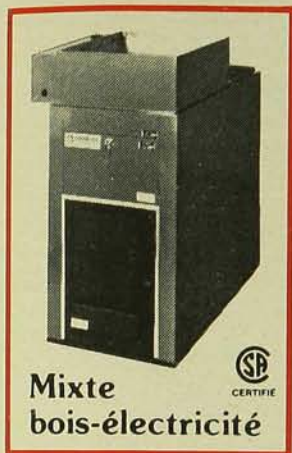
WAKEFIELD

Morrison Fuel Ltd
459-2845

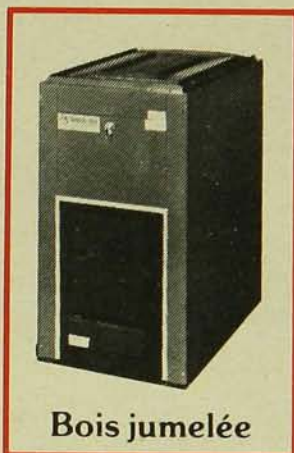
SUREFIRE

LE CHANGEMENT QUI S'IMPOSE!

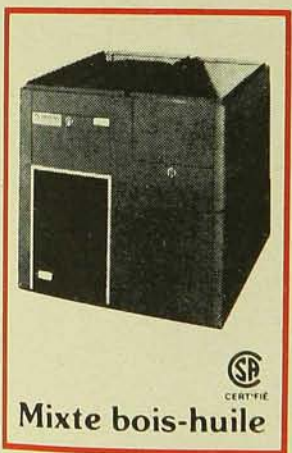
...Venez examiner notre gamme de fournaies mixtes maintenant!



Mixte
bois-électricité



Bois jumelée



Mixte bois-huile



Bois autonome

... et bénéficiez d'une subvention, jusqu'à concurrence de \$800, offerte par le "Programme canadien de remplacement du pétrole". ★

Quels que soient vos besoins, SUREFIRE a le système de chauffage central à feu de bois qui vous convient : la fournaise à feu de bois jumelée qui se raccorde facilement à votre système en place donne un chauffage mixte économique; ou l'un de nos appareils mixtes bois-électricité ou bois-huile.

Les fournaies SUREFIRE, de fabrication entièrement canadienne, assurent l'indépendance en matière d'énergie. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire au sujet de la subvention.

CARACTÉRISTIQUES

- Foyer spacieux
- Étanchéité assurée
- Chicanes scandinaves
- Tôle d'acier épaisse
- Coquille d'un rouge flamboyant

★ L'acceptabilité du produit varie d'une province à l'autre.

C'est le moment propice!

Le choix d'une SUREFIRE signifie des économies d'énergie... et des épargnes!

SUREFIRE...

Attisant la révolution en faveur de l'énergie de remplacement

Visitez votre concessionnaire
SUREFIRE aujourd'hui même!

Fosse à purin
Plate-forme à fumier
Silos à maïs
Fondations de 4' à 16' de haut
Béton armé coulé sur place
en un seul bloc sans joint

Président: André Boucher

Fosse A.B. Inc.
4345 av., Richard
St-Grégoire, Cté Nicolet
G0X 2T0
Tél.: (819) 233-2341, 233-2021

HERSE O PLANE

• Herse O Plane offre une capacité exceptionnelle de nivellement du terrain.
• Idéale pour la préparation et la conservation uniforme d'humidité



• Commandez immédiatement pour le printemps.
Industries Enard Leclerc Inc. **Fabrication brevetée**
Cap Santé, Cté Portneuf, Qué.
G0A 1L0 Tél.: (418) 285-2188

CITERNES POUR ÉPANDAGES À PURIN

• Fabrication de n. odèle spéciaux sur demande
• 800 à 4800 gallons
• Modèles par gravité, vacuum ou jet (fan)
• Avec ou sans remorque pour tracteurs ou camions
• Aussi agitateur et pompes à purin



Industries Enard Leclerc Inc.
Cap Santé, Cté Portneuf, Qué.
G0A 1L0 Tél.: (418) 285-2188

MANGEOIRE MOBILE

pour nourrir les bestiaux à l'extérieur
• Exclusivité, panneaux mobiles de fabrication unique
• Barres en périmètre inclinées évitant la bousculade.
• Fond concave très efficace pour éviter les pertes d'ensilage.
• Autres modèles réguliers moins chers.



Industries Enard Leclerc Inc.
Cap Santé, Cté Portneuf, Qué.
G0A 1L0 Tél.: (418) 285-2188

Demandez notre catalogue gratuit

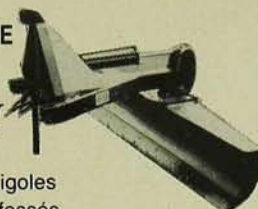
NOURRISSEUR AVEC TÉTINES À PORCELETS (ou tétines à moutons)

Cet appareil permet de nourrir les porcelets. Réchaud électrique de 8 pintes avec un élément de 330 watts, thermostat pré-régulé par le fabricant, ce modèle pour porcelet est muni de 8 tétines anticollantes et mesure 18-1/2" de haut.



ÉQUIPEMENT PROGRÈS INC.
723 boul. Pierre Bertrand,
Québec, P.Q. G1M 2E4 (418) 687-2151

NIVELEUSE HYDRAULIQUE BRISSON



Excellente pour
• Aplanir votre terrain
• Creuser les rigoles
• Nettoyer les fossés
• Innombrables travaux de toutes sortes
• Se manie allègrement, donne un rendement efficace et précis

Disponibles en différentes largeurs
MACHINERIE C.A. BRISSON LTÉE
1097, rue Thibodeau
Parisville (Lotbinière), P.Q.
G0S 1X0 Tél.: (819) 292-2525

"L'ÉCONOBOIS" WATERLOO s'installe sur toutes marques d'évaporateurs.



50% plus d'évaporation avec le bois
Pour recevoir gratuitement votre catalogue d'accessoires de sucrerie illustré de 16 pages, écrire à:
LES ÉVAPORATEURS WATERLOO
6064 Foster, Waterloo, Qué. J0E 2N0
Tél.: (514) 539-3663

REINES ABEILLES

Fécondées et pondueuses. Expédiées par la poste. Livraison spéciale à compter du 1er juin. \$7.00 à \$8.50 selon quantité, réduction de \$1.25 après le 20 juillet. Méthode d'introduction fournie gratuitement.
RAYMOND BEAUDRY, Éleveur de reines
1681, Route 138, Les Écureuils, Co. Portneuf
G0A 2N0. Tél.: (418) 285-2642

PLANS DÉTAILLÉS POUR:	
Boîtes à savon	\$3.00
Go-Kart	\$2.50
Bicyclette motorisée	\$2.00
Go-Kart traction avant	\$10.00
Tracteur 8 chevaux	\$10.00
Tricycle motorisé	\$3.00
Mini-car	\$3.00
Pédalo	\$4.00
Bateau à voile 12'	\$4.00
Traineau de moto-neige	\$3.00
Mini-jeep	\$3.00

MINI-VEHICULES PLANS,
dépt B, B.P. 33,
Juvigny, Laval, P.Q. H7E 4P4

AUX BRICOLEURS
Catalogue et manuel combinés traitant le découpage du bois, 200 modèles illustrés.
Prix du catalogue \$1.60.
ATELIER ES ARTS Inc.
St-Théodore, d'Acton, Qué.

105 TIMBRES
FAITES LE TOUR DU MONDE AVEC SEULEMENT 25¢
Magnifique collection de 105 différents timbres de l'univers pour seulement 25¢. Incluant superbe collection de timbres Olympiques. Le tout avec le privilège de recevoir en approbation des collections de timbres à bas prix.
LOUIS ARPIN
240 (BA) des Falaises Phillipsburg, Québec, J0J 1N0

101 timbres différents .25¢
Magnifique collection de timbres du monde entier. Service personnel. Une sélection de timbres en approbation vous sera soumise pour examen, sans obligation de votre part. Envoyez 25¢ dès aujourd'hui.
Timbres Carrefour
C.P. 208
Brossard, Québec
J4Z 3J2

DEVENEZ MINCE...
SANS PRIVATIONS, TOUT EN RESTANT CHEZ VOUS!
Si vous voulez perdre ou gagner du poids, ou encore modeler votre ligne, réalisez votre ambition par la Méthode Weider. Ecrivez à l'adresse ci-dessous pour recevoir un cours GRATUIT à suivre chez vous, ainsi que la revue "Beauté et Santé", en joignant 25 cents pour couvrir les frais d'envoi:
INSTITUT WEIDER,
Dépt. BA, 2875 Bates Road,
Montréal H3S 1B7

PROCHAINES MARIÉES
Demandez notre magnifique catalogue GRATUIT pour avoir les plus chics Faire-Part à un prix imbattable.
Invitations Bel Oeil
941 Bernard Pilon, Belloeil, Québec J3G 1V7

MARIÉES DE 1983!
pour vos **Faire-Part**
Magnifique catalogue contenant 45 modèles des plus nouveaux faire-part, napperons, allumettes, menus, coupes à champagne, cartes de remerciements.
25 AUSSI: Pour Noces d'Or et d'Argent, autre catalogue à votre disposition.
IMPRIMERIE G. DESILETS INC.
C. P. 910 - B - ACTON VALE, QUÉ.

DEVENEZ RICHE

Collectionnez les monnaies rares. Ensemble pour débutants \$25 C.O.D. Contient catalogue et accessoires. Token 144 ans, 5¢, 10¢, gros sous, petit 5¢, monnaies étrangères. Fantastique. Claudette Enr., C.P. 7031, 615-65ième rue est, Charlesbourg, QC. G1C 5E1.

TIMBRES (spéciaux)

Boîte à surprise. Contient plusieurs centaines de timbres Canada et étrangers, plus bonus surprise. Valeur de \$20. Seulement \$5.00. Claudette Enr., C.P. 7031, 615-65ième rue est, Charlesbourg, QC. G1G 5E1.

SPECIALISTE LAINES ET FILS

Orlons, bouclés, fils, coton à tisser, lin, soie sauvage, lizière, etc... Commandes postales acceptées. La Place de la Laine Enrg. gros et détail 830 Grande Ligne, Rte 162, Victoriaville, (QC), G6P 6M8, G. Hélié, prop. Tél.: (819) 758-0494.

RETAILLES DE COTON/POLYESTER

Ideales pour courte pointe, blanc — couleurs unies variées et jolis imprimés, 6 livres \$11.00 port payé commande de 12 livres pour \$21.00 port payé et obtenez une prime d'une valeur de \$1.00. Commande c.o.d. acceptée. Pour la lingerie, draps et taies imparfaits à prix d'aubaines. Aussi linge à vaisselle à la verge en magasin. Demandez notre liste de prix. Le Domaine du Tissu Enr. 4081 ave. Verdun. Verdun. P.Q. H4G 1L1 (514) 768-8558.

FIL À TISSER

Coton - Polyester (blanc et couleur) Lin de Belgique - Laine domestique - "Jersey" de toutes sortes. Dépositaire de métiers et accessoires Leclerc. Sur demande vous recevrez notre liste de prix. Maurice Brassard et Fils Inc., 1972 Simoneau, C.P. 4, Plessisville P.Q. G6L 2Y6.

MÉTIER & FIL À TISSER GROS & DÉTAIL

Location de métiers & accessoires. Coton, Viscose, Polyester, Orlon, Lin, Acrylique de toutes sortes & Bouclé. Grande réduction sur métier "HERITAGE" de 27 à 120 pouces et accessoires. Recherchons dépositaires dans plusieurs régions du Québec et de l'Ontario. Centrale de Tissage Huot, 961 St-Louis, Plessisville, P.Q. G6L 2M2. Tél.: (819) 362-3305.

ARTISANAT

Laine à Tricot: Orlon, Domestique (2-3 et 4 brins) Taslan. Laine à tapis. Poly-On, Fil à tisser mercerisé et Coton Tex Made, Lin D'Irlande, Lisières de chenilles, couleurs assorties. Echantillons gratuits sur demande. Bas collette one size: \$8.75 (la douzaine, plus frais de poste). Prix spéciaux pour boutique de laine L. Therrien Inc., 557 Notre-Dame Ouest, C.P. 131, Victoriaville, P.Q. G6P 6S8.

ATTENTION TISSERAND(E)

Lisière 50% polyester, 50% coton, 2" à 4" de large. Boîte de 24 livres, mélangé, blanc, couleur uni et imprimé selon notre choix \$27.00 port payé. Commande C.O.D. acceptée. Le Domaine du Tissu Enr., 4081, ave., Verdun, Verdun, Qué. H4G 1L1. Tél.: (514) 768-8558.

Je suis à votre disposition pour fabriquer toute sorte de machineries selon vos besoins personnels. Brûleur à bran de scie, machine à compresse, chauffe-eau pour piscine au bois, pour la consommation et machineries pour faire du bois de chauffage. J.H. Boissé, 770, Route 112, Eastman, (QC), J0E 1P0. Tél.: (514) 297-2715.

PLANS POUR BRICOLEURS

Maisons 16 logements pour hirondelles \$2.50. Maisons d'oiseaux série 1 - 12 plans \$2.75. Maisons d'oiseaux série 2 - 10 patrons \$2.75. Chaise et table de parterre \$3.75. Margelle de puits \$3.50. Table pique-nique \$2.50. Balançoire \$2.50. Plaques murales 12 patrons \$3.00. Animaux parterre 10 patrons \$2.75. Berceau colonial \$2.00. Bibliothèque coloniale \$3.75. Vaisselier colonial \$3.75. Huche coloniale \$3.75. Vaisselier de coin colonial \$3.75. Ratelier pour fusils \$3.25. Patrons grandeur nature pour plusieurs de ces plans. Catalogue gratuit avec commande. Ecrire à Raymond Laflamme, 321 Principale St-Alphonse de Granby P.Q. J0E 2A0 Acceptons Chèques - Mandat-Poste Envoie c.r. \$2.00 de plus.

TROUSSE DE RÉPARATION / REPAIR KITS

Pour pompe à eau domestique Beatty-Duro-Southern Ect. J. Roy Pompes Ltée, 1032, boul. Desmarchais, Verdun (Québec) H4H 1S8. Tél.: (514) 769-8120.

Dépliants gratuits pour apprendre réparations montres, bijoux, (QUARTZ). Institut d'Horlogerie, 1012 Mont-Royal est, suite 107 Montréal H2J 1X6 Qué. Tél.: 523-7623

GINSENG

Graines et petites racines. Cultivez du ginseng. Très payant. Renseignements gratuits. Hsu, Rt 3, Box 221D, P.O. Box 601, Wausau, WI 54401, U.S.A. S.V.P. correspondre en anglais. Tél.: (715) 675-2325.

CHANSONS ET GUITARE

Collection de chansons populaires avec accords de guitare no 1, 2, 3, 4, 5, 50 titres par numéro 10,95\$ l'exemplaire. Pour retour rapide, envoyer chèque ou mandat à: "Chante la Vie", 2431 Chemin St-Edouard, St-Mathieu du Parc, GOX 1N0.

LA PAROLE QUI SOULAGE

Hypnothérapie sur cassettes. Un hypnothérapeute traite, par la relaxation, les affections suivantes: obésité, insomnie, tabagisme, nervosité, acné, timidité, migraines, alcoolisme, bégaiement, problèmes gastriques, etc. Renseignements gratuits. Editions 36, 2114 B, Hull, (QC), J8X 3Z4.

Chansons et histoires comiques sur 8 pistes et cassettes. Épicées, vous feront rire aux larmes, même ceux qui ne rient jamais. Liste de numéros et prix gratuits. Rasco, rue Principale, boîte 4, Néguaç, N.B. E0C 1S0.

"TRANSFORMEZ VOTRE VIE"

André Sarrazin, par l'hypnothérapie sur cassettes "Subliminales", peut vous aider dans votre foyer, à traiter les troubles suivants: insomnie, nervosité, maigrir, tabac, alcool, drogue, migraine, timidité, frigidité, peur, confiance, motivation et plusieurs autres problèmes personnels... Aussi, consultation privée par téléphone ou en clinique. Croyez en vous et dans la vie. Pour informations gratuites, écrivez à 05, Place Belleliver, app. 1512, Chomedey, Laval, H7V 1B3, ou téléphonez à (514) 688-3582.

COUVOIR DE LAVAL

Poussins d'un jour pour la ponte et pour la chair. Demandez une liste de prix. Couvoir De Laval, 437 Montée Ste-Henriette, Ville Des Laurentides. (St-Lin), J0R 1C0 (514) 439-2601.

Poussins, oisons, 2 canetons, faisans, dindonneaux, poulettes plus âgées, chapons de 3 semaines aussi porcs de race pure. Catalogue gratuit. Tweddle Farms, 450 Ferrier Court, Fergus, Ontario N1M 1W7.

Poulettes rouges Warren, noires Arco, grises, Leghorn, lapins, coqs à chair. S'adresser à R. Simard, 66 boul. Ste-Anne, Ste Anne des Plaines, J0N 1H0 Tél.: (514) 478-0980.

CAGES ET COUVEUSES

Cages à lapins, caillies, couveuses pour amateur et professionnel. Pour catalogue écrire à: Ranch Cunicole Enrg. 162 rue Principale, Courcelles, Cté. Beauce-Sud, Qué. G0M 1C0. Tél.: (418) 483-5467.

COUVOIR SIMETIN

Poussins à chair, poulettes pour la ponte, rouges (Golden Comet), noires et rouges (Harco), grises (Plymouth Rock). Aussi canards, oies, dindes, caillies, faisans, pintades et poulettes d'élevage de 1 à 20 semaines — 8960 boul St-Canut, St-Canut, Mirabel, J0R 1M0; (514) 258-2404.

Vente de ferme à Vianney, 108 acres, maison 9 pièces. Une grange étable de 115' x 35', 2 étages. Garage pour 4 automobiles et autre bâtiment. Informations: (514) 352-2376.

GÉNÉRATRICE ONAN

(Neuf 20 KV) pour prise de tracteur P.T.O. avec support à 3 points. 786 Jean Bois, Boucherville: (QC), J4B 3G1, Tél.: (514) 655-8017.

PORTES DE GARAGE

Neuves et usagées. M. Lessard, 1820, rue Rinfret, Ste-Ursule, co. Maskinongé, (QC), J0K 3M0, Tél.: (819) 228-2569.

VIEILLE FERME RECHERCHÉE

Recherchons vieille ferme à louer avec option d'achat ou bail à long terme, loin de tout voisin, nécessitant ou non rénovation. Peu importe l'état de la ferme, ÉCRIRE à C.P. 192 Joliette P.Q. J6E 3Z6.

Poêles à bois, fonte acier. Vaste sélection. Catalogue plus prix sur demande. Écrire à: Léon Tétréault & Fils Inc., 132, Principale, Granby, P.Q. J2G 2V2. Tél.: (514) 372-2261.

POÊLES À BOIS

Portes de four à pain, grilles et plaques de fonte pour B.B.Q., portes de poêles à combustion lente, circulaires sur demande. Aussi pièces de poêles et fournaises l'Islet et autres marques. Fonderie Ouellet, C.P. 118, 431 route 155, St-Léonard d'Aston, (QC), J0C 1M0, (819) 399-2012.

Je fabrique brûleur à bran de scie et à copeaux selon vos besoins. Brûle copeaux et bran de scie, mélangés ou séparément, verts et humides. Venez le voir fonctionner chez Hubert Boisse, 770, Route 112, Eastman, Qué. J0E 1P0 Tél.: (514) 297-2715.

ISODORE THERRIEN BLANCHISSEUR

À la peinture Voco pour bâtiments de ferme intérieur et tout genre de peinture pour l'intérieur et extérieur. Ouvrage garanti, 21 ans d'expérience. R.R.2, Boîte multiple 442, 40 rue Bédard, Drummondville, (QC), J2B 6V3, Tél.: (819) 394-2086.

(suite de la page 82)

nous suffise de mentionner que les peines vont de la prison à l'amende, selon la gravité du cas, et que le juge peut, en plus de toute autre sentence, rendre une ordonnance interdisant au prévenu de posséder un animal ou un oiseau, ou d'en avoir la garde, pendant une période d'au plus deux ans.

Dans le cas que nous avons soulevé, les exploitants de la ferme ont été cités devant les Tribunaux et accusés conformément au Code criminel. À leur comparution, ils ont été libérés provisoirement, mais ont dû se soumettre, en attendant leur procès, à des conditions édictées par le Tribunal. Entre autres, ils devaient conserver la garde du troupeau, mais devaient en outre déboursier les frais de deux visites par semaine de la Société protectrice des animaux (à \$100 la visite) ainsi que les honoraires d'une inspection régulière de la part d'un vétérinaire.

À la suite du procès, les personnes concernées ont toutes deux été condamnées. La première à une amende de \$500 en outre d'une ordonnance de probation de trois ans. La seconde a, pour sa part, écopé d'une peine de trois mois d'emprisonnement.

Un fonctionnaire "influent"

Nous avons relevé une affaire plutôt inusitée. Avant d'y venir, apportons d'abord quelques précisions.

Il est bien connu que notre Code criminel sanctionne ce que l'on appelle communément la "corruption de fonctionnaires". Il est à remarquer que la loi couvre le cas dans les deux sens, c'est-à-dire tant pour celui qui tente de corrompre un fonctionnaire que pour un fonctionnaire qui tenterait de vendre ses faveurs ou son "influence".

L'article 109 du Code criminel définit en détail les cas possibles de "corruption de fonctionnaires" et on peut voir que la loi couvre le tout de façon étendue.

Art. 109 — (Corruption de fonctionnaires). Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de quatorze ans, quiconque,

a) étant juge de paix, commissaire de police, agent de la paix, fonctionnaire public ou fonctionnaire d'un tribunal pour enfants, ou étant employé à l'administration du droit criminel, par corruption

- i) accepte ou obtient,
- ii) convient d'accepter, ou
- iii) tente d'obtenir,

pour lui-même ou pour un autre, de l'argent, une contrepartie valable, une charge, une place ou un emploi, avec l'intention

- iv) d'entraver l'administration de la justice,
- v) de provoquer ou faciliter la perpétration d'une infraction, ou

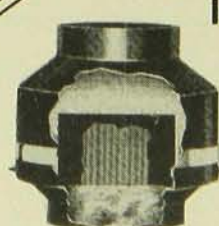

vi) d'empêcher la découverte ou le châtiement d'une personne qui a commis ou se propose de commettre une infraction; ou

b) donne ou offre, par corruption, à une personne mentionnée à l'alinéa a), de l'argent, une contrepartie valable, une charge, une place ou un emploi dans le dessein que la personne accomplisse une chose mentionnée au sous-alinéa a), iv), v) ou vi).

Mais, il n'y a pas que des aspects "criminels" dans une affaire de corruption de fonctionnaires. Il peut en résulter des effets civils qui n'auraient pas tous un dénouement heureux comme dans le cas que nous verrons maintenant.

Un marchand de ferraille réclame d'un fonctionnaire du ministère des Transports du Québec le remboursement de



<p>NOUVEAU</p> <p>Plus sûr et plus économique: le catalyseur</p>  <p>s'utilise avec tout poêle à bois</p> <p>6" - 7" - 8"</p> <p>in•ten'si•feu^{MD}</p> <p>REGISTRE CATALYTIQUE POUR POÊLES À BOIS</p> <p>Plus de chaleur avec une quantité de bois moindre. Un feu qui dure plus longtemps. Moins de créosote et de polluants nocifs.</p>	<p>LES POÊLES "FLAME" I: TECHNOLOGIE D'AVANT-GARDE</p> <p>GROS PLAN DU CATALYSEUR INTÉGRÉ</p>  <p>FLAME '86C</p> <p>POÊLE AVEC CATALYSEUR signifie, Économie de 30% de bois Réduction de 90% de créosote</p> <ul style="list-style-type: none"> • Illigible à la subvention du Gouvernement Fédéral (P.C.R.P.) • Homologué C.S.A. • Sécurité
	<p>53 MODÈLES EN FONTE OU EN ACIER À PRIX POPULAIRES</p> <p>S.V.P. me faire parvenir un catalogue complet et l'adresse du marchand de ma localité.</p> <p>Téléphoner ou écrire à LÉON TÉTREULT & FILS INC. 132 PRINCIPALE, GRANBY, QUÉBEC J2G 2V2 — TEL.: (514) 372-2261</p>

\$22 500 qu'il lui a versé pour que ce dernier utilise son influence en sa faveur.

Les faits se déroulent comme suit.

Depuis plusieurs années, le demandeur opérait un commerce d'achat et vente de ferraille et rebuts métalliques, incluant de vieilles voitures automobiles, dans la région du Saguenay.

Le défendeur était fonctionnaire pour le ministère des Transports du Québec, soit inspecteur régional ayant la responsabilité de l'application de deux lois relatives aux panneaux-réclames et aux cimetières d'automobiles longeant les routes.

C'est ainsi que le défendeur-fonctionnaire entra en contact avec le marchand pour l'aviser qu'il devrait enlever ses vieilles automobiles placées à moins de 500 pieds de la route et, sachant que le marchand dont l'établissement commercial avait brûlé voulait se reconstruire, l'avis qu'il ne pourrait le faire puisqu'il était en location sur un terrain de la province.

Après avoir amené le marchand à craindre pour la survie de son commerce, le défendeur, dont le statut de fonctionnaire était connu du demandeur, a offert de l'aider moyennant considération. Mais, pour assurer la bonne marche et la réalisation de ses objectifs, le fonctionnaire a représenté au marchand qu'il devait payer des "amis" et c'est ainsi que le marchand accepta de payer, en trois versements, la somme totale de \$22 500.

Les arguments des parties

Le marchand soutient qu'il a été amené à verser ces argents sous de fausses représentations et dans le but de promouvoir son entreprise. En effet, le fonctionnaire a faussement représenté au marchand qu'il pouvait perdre son terrain et l'a, par toutes ses manoeuvres, amené à craindre sérieusement qu'il perdrait son commerce. Le marchand soutient que c'est par ces fausses représentations équivalant à dol que le fonctionnaire a obtenu son consentement. (Expliquons que le dol est, selon le Code civil, l'un des vices de consentement qui peut amener la nullité d'un contrat ou obligation).

Pour sa part, le fonctionnaire, qui ne peut nier l'essentiel des faits ni indiquer aucun des "amis" à qui il devait verser de l'argent, s'appuie sur l'article 109 du Code criminel ("cor-

ruption de fonctionnaires"); il fait valoir que la considération des argents versés était illicite et en conséquence non remboursable. Une affaire est illicite lorsqu'elle est défendue par la morale ou par la loi et le Code civil stipule, par exemple, à ce sujet:

Art. 1080 C.c. — La condition contraire à la loi ou aux bonnes moeurs est nulle et rend nulle l'obligation qui en dépend.

Le jugement: "le crime ne paie pas"

"Le tribunal serait à prime abord enclin à donner raison au défendeur-fonctionnaire; cependant, à l'analyse, il en arrive à la conclusion que, à la source, le consentement du demandeur a été vicié par les fausses représentations du défendeur.

"Fraus omnia corrumpit" (la fraude corrompt tout); cette maxime dans l'opinion du Tribunal trouve sa pleine application ici.

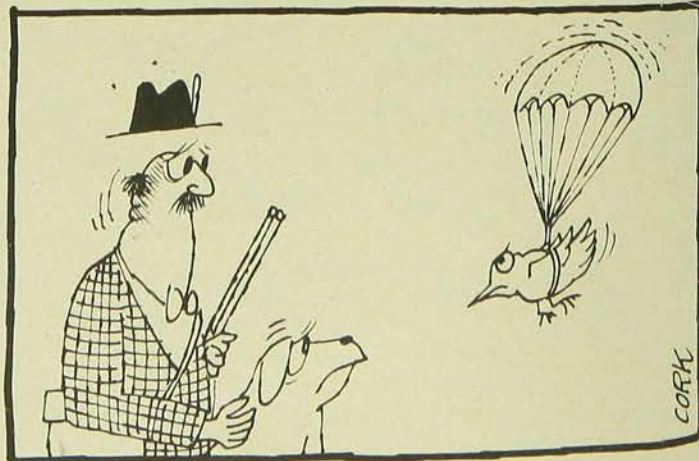
Les circonstances dans lesquelles le demandeur-marchand a versé la somme de \$22 500 au défendeur ont été créées par le défendeur lui-même et elles étaient telles que le demandeur, fausement et de façon trompeuse, était convaincu qu'il lui était nécessaire de le faire pour assurer la survie de son commerce.

Le défendeur-fonctionnaire est mal venu maintenant de prétendre en somme qu'ayant amené le demandeur à le soudoyer, à commettre un acte criminel, il va lui opposer la moralité de ce geste pour ne pas rembourser.

Le défendeur a extorqué au demandeur la somme de \$22 500, s'est enrichi sans cause d'autant, puisque l'essentiel de la preuve révèle que rien de ce qu'a obtenu le demandeur ne lui aurait pas également été accordé, par le défendeur, en n'accomplissant que son devoir de fonctionnaire".

Le fonctionnaire a donc été condamné à rembourser au marchand la somme de \$22 500., avec intérêt et frais.

(Cour Supérieure, Chicoutimi, No 05-000-480-74)



pro60

SUPPLÉMENT PROTÉIQUE (COUVERTURE)

Pro-60 est totalement adapté au principe de protéines non-dégradables.

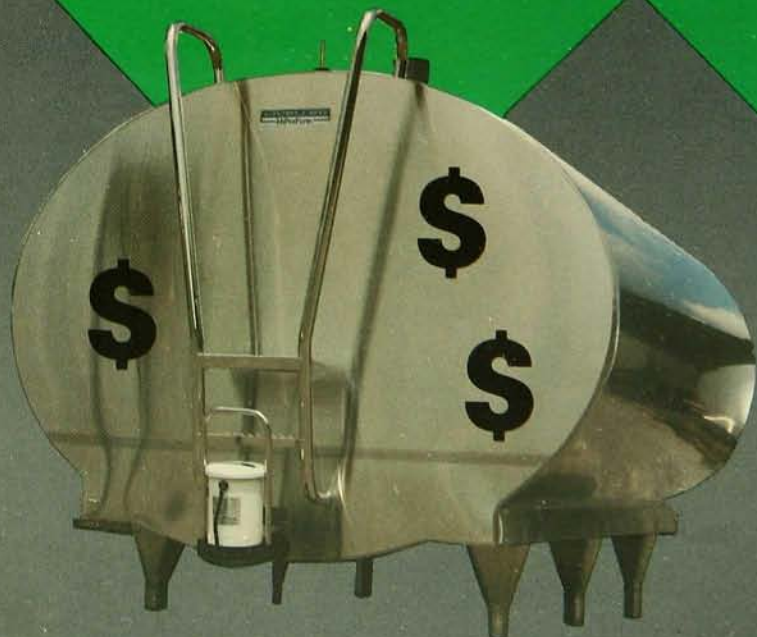
Depuis de nombreuses années déjà, les résultats les plus convaincants viennent des producteurs laitiers qui utilisent PRO-60.

Pour une meilleure rentabilité de l'hectolitre de lait...PRO-60 est sûrement le supplément.

DEPUIS TOUJOURS

65%

de protéines
non dégradables



LE REPRÉSENTANT DE VOTRE COOP,
TOUJOURS À VOTRE SERVICE.



COOPÉRATIVE
FÉDÉRÉE
DE QUÉBEC

Section des productions animales



“En ce qui concerne le rendement, la marque Pioneer, c'est le seul nom à ne jamais oublier pour les semences.”



Vivre,
Apprendre et Ensemencer avec
LES SEMENCES
PIONEER.

“Tout comme vous, je suis un cultivateur qui choisit prudemment ses maïs hybrides et ses variétés de fèves soja pour obtenir, beau temps mauvais temps, les meilleures récoltes possibles! C'est pourquoi, en plus d'être agriculteur, je suis aussi représentant commercial de Pioneer.”

“J'ai essayé des douzaines de maïs hybrides et de variétés de fèves soja et, malgré que bien d'autres sortes soient assez bonnes, je n'en ai jamais trouvés qui soient aussi régulièrement efficaces que les produits de Pioneer Hi-Bred Limitée. Et les variétés de luzerne Pioneer® possèdent des caractéristiques de résistance aux rigueurs de l'hiver et de repousse rapide qui assurent des récoltes abondantes de fourrage de qualité.”

“Et ce n'est pas tout, car Pioneer peut aussi vous aider à rendre votre bon ensilage encore meilleur. L'inoculant d'ensilage* Sila-bac® 1177 vous permet d'ensiler votre fourrage haché à un plus haut degré d'humidité ... 63-68% ... pour réduire les risques associés aux intempéries et faciliter l'emmagasinage d'une bien plus grande partie de votre récolte. Le résultat, c'est que vous améliorez l'efficacité alimentaire globale de votre silo en y réduisant l'échauffement, la détérioration et le ruissellement.”

“Oui, si vous désirez récolter plus de maïs et de fèves soja, produire plus de luzerne et profiter d'un ensilage de meilleure qualité, vous pouvez compter sur *votre* représentant Pioneer. Il vous rendra visite dans un avenir rapproché.”

SEMENCES
DE MARQUE
PIONEER®
PIONEER HI-BRED LIMITÉE, CHATHAM, ONTARIO N7M 5L1

La limitation de la garantie et le recours qui apparaissent sur l'étiquette font partie des conditions de vente.

Pioneer et Sila-bac sont des marques de commerce; 1177 est une désignation de produit.

* Marque de commerce déposée dont l'utilisateur inscrit est Pioneer Hi-Bred Limitée, Chatham, Ontario, Canada.

* Additif d'ensilage